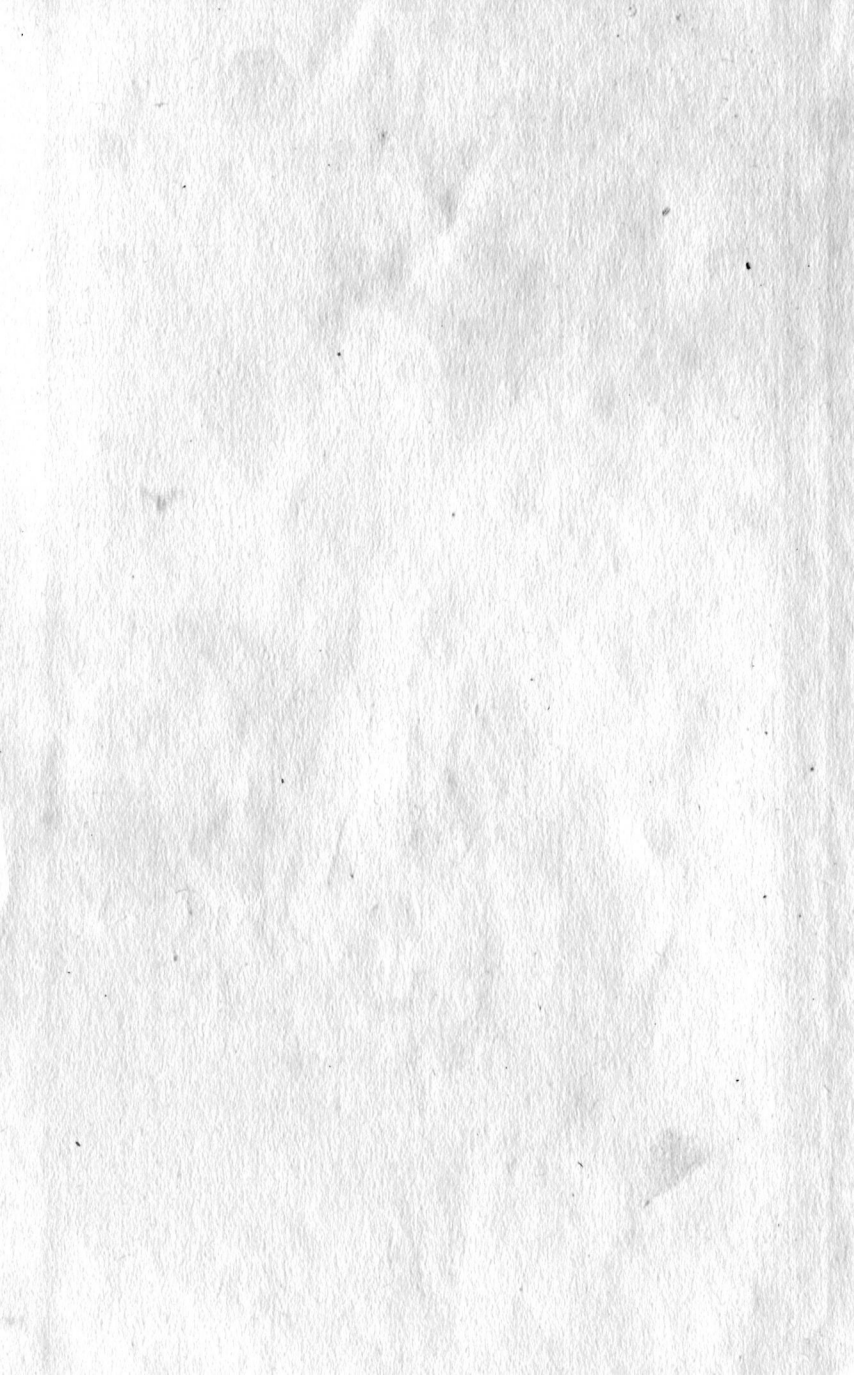


3.87

25868



демпайда



# эстрада



25868

БИБЛИОТЕКА  
Респ. Краев. Музея  
Коми АССР  
город Сыктывкар.

Коми книжной издательство  
Сыктывкар 1957

*Сборник подготовлен  
Домом народного творчества  
Министерства культуры Коми АССР*

2022



*И. Вавилин*

## АТТӢӢ ТЭД, ПАРТИЯ

АттӢӢ тэд, партия, сьӢӢлӢмсянь аттӢӢ,  
Нэмъяс чӢӢж славитас тӢӢӢ народ:  
Тышъясын тӢӢкӢд пыр венлисны батьяс,  
Миянлысь удж вылын ёнмӢӢдӢн борд.

Партия — туй индысь кодзув.  
Партия — миян юр вем.  
Партия нуӢӢдӢ водзӢ.  
Партия — шуда, выль нэм.

ДружбаӢӢн ставсӢ народъясӢс йитӢн,  
ӢтувтӢн миянлысь ыджыд семья.  
ВойвылӢдз комилы нюжӢӢдӢн китӢ,  
ЛовзӢӢдӢн жугыльмӢм, садьмывтӢм край.

Пармаын стройкалысь бияссӢ ӢзтӢн.  
Тундраным пыркнитӢс нэмчӢӢжся ун.  
Тадз жӢ тӢ быдлаын уджалысь йӢзлы  
Матыстан, югдӢӢдан аския лун.

Партия — туй индысь кодзув.  
Партия — миян юр вем.  
Партия нуӢӢдӢ водзӢ.  
Партия — шуда, выль нэм.

## ДАС ВОСЯ СЫЛАНКЫВ

Дрянъ адмиральскöй —  
Пан

да барон —  
Дас квайт боксянь  
Жергöдлис вом.

Пушка  
французскöй,  
Английскöй танк.

Белöйлы  
батыныс  
Антанталон стан.

Тышкасис  
миян  
Сöветскöй му,  
Граната взрывъясон  
Грымгис быд лун.

Оз рözбой вылö  
Чуксав тыш-би,  
Му

да заводъяс  
Доръямö ми.  
Сувтисны сиктсаяс,  
Шахтаса йöз,  
Тшыгйон

и тойöсьон  
Перйисны мез.  
Гöрд звезда-шлемъяслон  
Горöдом збой  
Кылис сэк

белöйяс чукöрлы:  
— Стой!

Нöйтим Деникинöс,  
Нöйтим Махно,—  
Туй шöрысь  
быдөнös

Чужьям та ног.  
Ротшмуні-чегис  
Крымлön хребет.

Красная  
    ёнмис  
Тышъясын век.  
Тиянкөд йитчыліс,  
Быдтіг ён вермөм,  
Сьөлөм  
    рабочөйлөн,  
Крестьяналөн  
    сьөлөм.  
Кылас тревога кө —  
Ставөн сэк дзик  
Сё миллион лыдөн  
Сувтамө ми.  
Вөр-валысь пыдісянь  
Сырмөдіг под  
Краснөй пехота  
Панас поход.  
Краснөй присягаяс  
Помнитігтыр  
Лава  
    Будённыйлөн  
Гөнитас пыр.  
Выль  
    став буржуйскөй  
Блокадаяс веніг  
Гөрд  
    стальнөй варышъяс  
Тыртасны енеж.  
Ёнмы  
    и славитчы  
Нэмъясын пыр,  
Миян Гөрд Армия,  
Тыш нуигтыр.

Перевод Г. Фёдоровлөн

*Ф. Щербаков*

## **ЛЕНИН ЙЫЛЫСЬ СЫЛАНКЫВ**

Лөз Эжва ю дорын, көн енежыс югыд,  
И вольнөя лолалө уджалысь морт,  
Став сьөлөмсянь кыпидөс сыланкыв тэчим,  
И Ленинлы слава сэн сьылө народ.

Кыдз нэмъяслөн некодыр куслытём шонді,  
Ильич зарни югөрөн югдөдіс му  
И тыш вылө сьолөм народъяслысь шонтіс,  
Мед лөсьодны му вылө правда да шуд.

Быд чумө, быд керкаө тувсов лун вайис,  
Свободаалысь му вылө өзйөдіс свет.  
И ленинскөй правлаөн дзордзалө крайным,  
И нэмъяс чөж дугдывтөг дзордзалас век.

Оз кувлы великөй Ильичлөн бур нимыс,—  
Пыр видзам ас сьолөмын сійөс быд морт,  
Ми видзам, кыдз мян став вермөмлысь символ,  
Кыдз пемдывтём слава, кыдз вынйөр и борд!

*В. Савин*

## КОР ГЫМАЛІС ВОЙНА

Гымалан пөраыс  
Некор оз вунлы —  
Йизьөма-мөрччөма,— эк!  
Шойччөг эг аддзылө,  
Синъяс эг куньлө —  
Врагъясысь дорйысим век.  
Топөдліс сьөкылдун,  
Тшыгъялөм, висьөм,—  
Нянь пыдди курчкөдлім «кач»;  
Орлім дзик паськөмысь —  
Новлывлім киссьөм,  
Тойөссьөм,  
Няйт дөрөм-гач...  
Нинөмтор!  
Водзсасим!  
Эг төдлө полөм,  
Враг водзын ки-кок эз лег!  
Нөшта на збойджыкөсь,  
Ярджыкөсь лолім,—  
Сытөг победа эз шед!  
Томъяс тшөтш ветлісны  
Гырыськөд радын,  
Өзтлісны дорйысян вын;

Найö эз кольмыны  
Порок тшын-чадысь,  
Кисыныс ружье эз мын.  
Гымалис, тшыналис,  
Тиралис муыс,  
Сынöдыс потласьліс — трак!  
Некод эз бöрынътчы —  
Водзö пыр муніс,  
Кытчöдз эз бергöдчы враг.  
Миян Гөрд Армия  
Врагьясöс чужйис —  
Дыр найö пöжисны дой!  
Уна геройясöс  
Войнаыд чужтіс,  
Миян Гөрд Армия —  
Дзоньнас герой!  
Мунліс лёк турöбөн  
Войналөн биыс  
Миянöд — Комиöд — тшöтш.  
Латкинлөн бандаыс  
Унаöс виис,  
Жертваыс — артавтöм щöт...  
Англия тшöктöмөн  
Босьтчыліс Латкин  
Путшкыны вир пратя гез;  
Куш плеша кöинöс  
Чорыда зятким —  
Эз вермы мырддыны мез.

*В. Савин*

## **ДОНА ГУ ВЫЛЫН**

*(Домна Каликовалы)*

Огö ми синваён шогнымöс долöдö,  
Огö ми бöрдöмөн кулёмöс колльöдö,—  
Зарнийö, сочöй...  
Гу водзын сьöлёмьяс ёнджыка öзйöны:  
Тэ вöсна водзöсьяс мынтыны кöсьям ми.  
Пöсь вирным сотчö...  
Ас костса олөмтö йöз вöсна шеныштін,

Төждысысь мамтө тшөтш на вöсна энөвтін,—  
Донай, аньой..  
Ыджыд бур мывкыдөн голь вöсна петін тэ,  
Мусаой, Ваньой..<sup>1</sup>  
Варыш моз лэбалін... Кырнышъяс кыйисны.  
Бордьястө чегисны... Морöсад лыйисны..  
Понъяс пö сөйой..  
Өні тэ ланьтөмыд... Шынитөв... Эштөма..  
Узь жö тэ долыда... Коми му мездөма.  
Узь, коми чойой!..  
Вунлытөг, куслытөг олан тэ сьөлөмын,—  
Казытылам, мый вöсна том олөм кольөмыд,  
Аканьой, нылөй..  
Гу водзын ёнджыка сьөлөмъяс öзийоны.  
Тэ вöсна водзöсьяс мынтыны кöсьям ми,  
Бур аньой, кылан?

1921 во.

*С. Попов*

## **МЕДЫМ ЁНМИС ОТЧИЗНАНЫМ...**

Медым ёнмис Отчизнаным  
Лунысь лун пыр,  
Медым уджөн да радлунөн  
Вөлі век тыр,—  
Сетам кияслысь эбöс  
И сьөлөмлысь би,  
Сылы ставсö, мый вермам,  
Мый мөвпалам ми.  
Медым ёнджыка юргис  
Станокъяслөн шы,  
Медым лэчыдджык вөлі  
Салдатъяслөн штык,—  
Сетам ставсö, ог жалитöй  
Нинөм дзик ми,  
Видзны олөмлысь тулыс,  
Став му вылын мир.  
Медым öдйөджык матыстны тан  
Коммунизм,

---

<sup>1</sup> Домна Каликоваос отрядас шулісны Ваняён.

Пуктам миян выль керкао  
Содтөд выль из.  
Сетам ставсө  
Чудесной Отчизналы, друг,  
Медым петавтөг оліс  
Быд керкаын шуд!

*В. Попов*

## **МЕ ВИДЗА АС МУЛЫСЬ ПРОСТОРЪЯС...**

Веж нөрыс ме казътывла частө,  
Көн унаысь сулавлім ми.  
Көн миянөс сулывліс асыв,  
Көн төдмалім тулыслысь мич.

Тэ помнитан — ломалысь кыа  
Став вөр-васө югдөдліс кор,  
Ми кывзім сэк колиплысь сьылөм  
И полім, мед песня оз ор.

Өд сынөдын купайтчысь лэбач  
Бур шуд сиис миянлы сэк  
Да эскөм, мый свет вылас некод  
Любовыслысь бордъяс оз чег.

...Ми янсөдчим веж нөрыс йылын,  
А сы весьтын чужис выль лун.  
Ми топыда кутчысьлім, нылөй,  
Тэ меліа шуин мем: «Мун...»

Ме сулала өні дозорын...  
Лёк враг медым пакөсть эз вөч,  
Ме видза ас мулысь просторъяс  
Дай колиплысь сьылөмсө тшөтш.

*М. Лебедев*

## **МИЯН ВӨРЫН**

Шувгө, увгө гажа шыөн  
Миян паськыд коми вөр.  
Некор чөв оз овлы сьлөн  
Гажа яг выв, парма шөр.

Ар и тулыс, төв и гождом  
Сійо сулалө пыр веж.  
Сус пу, ныв пу, коз и пождом  
Мичаёсь во гөгөр чөж.  
Парма пытшкын помся юргө  
Ыджыд уджлөн кыпыд гор.  
Электропилалөн жургөм  
Лунтыр кылө водз и сёр.  
Дружнөй войтыр өтув вынөн  
Лэдзө Рөдиналы кер.  
Уджлысь өд оз торклев нинөм—  
Төвся лым ни арся зэр.  
Вдохновеннөй трудөн тані  
Миян войтыр дорө шуд.  
Война өзтысьяслы паныд  
Тайө кыпыд мирнөй труд.  
Шувгө, увгө гажа шыөн  
Миян вөрным вой и лун,  
Дона Рөдиналы сійө  
Сетө ассьыс озырлун.

*И. Смирнов*

### СИКТӨ ЛОКТИС АГРОНОМ

Сиктө локтис агроном,  
Томиник да лөсьыд зон.  
Сьөрсьыс хромка-гудөк вайис.  
— Агрономлы мый нө таысь?—  
Шензис пөрысь полевод,—  
Тайөн урожай оз сод!  
Нывъяс мөвпалісны мөдног:  
— Первой сы йылысь тэ төдмав,  
Гөтыртөм-ө агроном,  
Гөтыра кө — сэки пом!  
Том зон төдмасис колхозкөд,  
Шуис:— Уджавны тан позьө,  
Йөзыс кажитчөны мен!  
Нывъяс виччысьөны сэн,  
Мыйкө шуас оз на йылысь,  
Көть нин көдзыдіник кылөн...

Муяс вылын коть сё ныв,  
Зон оз аддзы ни оз кыв.  
Сөмын шуас:— Мыйла онөдз  
Көдзаясныд тiян йөнмось?  
Мыйла оланныд важног,  
Торфысь он вөчөй горшок?  
Нывъяс вашкөдчисны дыр нин:  
— Аслас сьөлөмыс сёй гырнич!  
Нылос радейтны оз куж,  
Сөмын төдө өти удж.  
И вот өтчыд выль баянөн  
Том зон муяс вылө кайис,  
Мыйөн йөктыссис кадриль,  
Ныв-зон лоис важсьыс зиль.  
Нывъястө тай сөмын йөктөд —  
Уджавнытө оз ков тшөктөм.  
Содтөд пөсьджык кыв тэ шу,  
Найө бергөдасны му.  
Зон тшөтш уджалө, мый вермө,  
Пөсь кыв висьтаваны оз тэрмась.  
Мед пө висьталас ар пом,  
Кутшөмджык ме агроном...  
Кольліс ар да воис мөд нин,  
Зонмөс быдөн кутіс төдны.  
— Оні,— шуис полевод,—  
Думөй зон йылысь дзик мөд.  
Нинөм, воис коть баянөн,  
Урожайным бура кайө!  
И не прөстө музыкант,  
Быд удж вылө эм талант!  
Сьөлөм нывъяслөн оз бурась:  
— Гашкө, уджалө, дерт, бура,  
Сөмын гөтыртөг пыр олө,  
Кодлы татшөм уджыд колө?!

*Б. Палкин*

## **МИ ШАХТЁРЪЯС**

Ми ног, ёртъясөй, шахтёрөн  
Лоны вывті ыджыд шуд.  
Пым моторъяслөн кывворөн  
Гөгөр юргө миян труд.

Сингяс водзын выль сиянье —  
Югьд биён ойдём кар.  
Би пось уджным тёдчө тані,  
Сетам йёзлы свет и жар.

Ньöv моз вöрсö вундö поезд,  
Сöмын кодис тшыныс — сьöд.  
Тайö из шом ми забойысь  
Сетö поездлы збой öд.

Пöся лолалö мартеныс,  
Ю моз лэччö сывдём сталь.  
Миян из шом сотчö сэнi,  
Сетö стальлы ён закал.

Удж наукакöд ки-киö —  
Штрекын муркöдчö комбайн.  
Багатыр моз быд лун сiйö  
Уна мортлысь вöчö пай.

Из шом вöсна выль походö  
Пет вай, войвывса шахтёр!  
Мед страналён вынйөр содö,  
Кызди шудным,— пом ни дор.

## СТИХИ

*Л. Дмитрико*

### ПАРТИИ

Поэты немало тебя воспевали:  
Одни полноводной рекой называли,  
Собирающей жизни людей, как потоки,  
Чтоб вынести к морю, к просторам широким.

Другие писали: ты — море без края,  
Где волны утесы дробят, закипая,  
Где вдаль пароходы плывут величаво  
К чудесному берегу счастья и славы.

И солнцем поэты тебя называют,  
Что людям в градущее путь озаряет.  
Ты — явь и мечта.  
Я хотел бы назвать  
Тебя по-сыновьему ласково — мать!

Ты матерью стала простому народу,  
Ты счастье ему принесла и свободу.  
Ведь партии нашей железная воля  
Народное счастье, желанная доля!

Беречь эту долю обязаны все мы.  
В сраженьях продолжим о счастье поэму,  
Берущую в ленинском сердце истоки,  
Всю землю ведущую к цели высокой.

С тобою свернем неприступные горы  
И реки проложим в степные просторы,  
И солнцу над нашей страной не померкнуть —  
Ведь Ленина сердце вовеки бессмертно!

Мы больше, чем море, и рек мы сильнее,  
Мы выше, чем горы, и солнца яснее.  
Но есть и особая сила у нас —  
То наше единство и творчество масс.

Ты — явь и мечта.  
Я хотел бы назвать  
Тебя по-сыновьему ласково — мать!  
Как матери, мы поклянемся тебе:

Сынами  
достоинными  
будем  
в борьбе.

*С. Смирнов*

## О ЛЕНИНЕ

1

Рядовой гражданин... А в наличии  
Есть советская власть у меня,  
И партийных заданий величие —  
И дорога, и цель, и броня,



Уже те годы бронзою одеты,  
Но сколько б раз ни праздновал народ  
Рождение Республики Советов,  
В день Октября задумайся на миг,—  
И в пелене осеннего тумана  
Ты ленинский увидишь броневик  
Средь гулкого людского океана.  
Потом услышишь Ленина шаги  
По смольнинским огромным коридорам.  
Рабочие, солдаты, моряки —  
Твои друзья возникнут перед взором.  
Нетленные страницы!.. Сколько раз  
Над ними я просиживал бывало!  
Звучал, как песня, дорогой рассказ,  
И от волненья сердце замирало.  
Борясь за мир, я тем горжусь сейчас,  
Что коммунизма нам видны вершины  
И что все больше с каждым годом нас  
На празднике Октябрьской годовщины.

*С. Попов*

## СТАЛИНГРАДСКАЯ БАЛЛАДА

«Их было шестнадцать, в том числе  
и Михаил Шуктомов, коми парень.  
Гвардейцы приняли неравный бой с  
фашистскими танками...»

В самую тяжелую минуту боя все  
они бросились под танки, но свои по-  
зиции не сдали...»

(Из сталинградской эпопеи.)

Их было шестнадцать в окопе том —  
На пяди приволжской земли.  
Дыханием черным разгневанный тол  
Лица их опалил.  
Но честные ровно бьются сердца,  
Светел и ясен взгляд.

И вновь командир повторил бойцам:  
— Ни шагу, друзья, назад!..  
В бою для слов не широк простор,  
Простор — для пуль и гранат.  
Ответили просто:

— Какой разговор,  
Когда позади Сталинград!..  
Шестнадцать лицом к лицу с врагом,  
Топтавшим немало знамен.  
А враг считал, что в окопе том  
Бесчисленный легион,  
Что сила всей советской земли  
Встала у Волги тут..  
Шли автоматчики, танки шли  
На маленький тот редут.  
Их было двадцать, тридцать... сто..  
Окоп задышался в огне.  
Но корчились щупальцы крестов  
На «тигров» горящей броне.  
Отлитый Крупном стальной доспех  
Тлел в сталинградской пыли..  
Их было всего шестнадцать — со всех  
Концов советской земли.  
Сердце разговор понятней речей,  
Скромненький хотя он и тих.  
Надежней брони и огня горячей  
Дружба, спаявшая их..  
И вновь над окопом висит броня,  
Все жарче и жарче бой..  
— Есть на севере мать у меня —  
Коми мой край лесной, —  
Сказал Михаил Шуктомов, — дороже  
Жизни родные места.  
Пусть будет, как светлые струи Пожега,  
Совість моя чиста.  
В битву за счастье, что миром зовется,  
Ушел я с родной стороны.  
И не вернусь я, покуда бьется  
Косматое сердце войны.  
— Киев, мой Киев! — вздохнул другой, —  
Слышишь, кипят бои.  
Будут могилу наших врагов  
Древние стены твои..

— Тихо, как в девичьих милых глазах,  
В небе над Алма-Атой,—  
Обнял друзей молодой казах,  
Светлой делясь мечтой.—  
Только метутся пока над страной  
Тучи проклятой войны,  
Братцы, казах не оставит строй  
Верных сынов страны.  
Слушал друзей лейтенант Чирков —  
Горечь сжимала грудь.  
Видно, здесь шестнадцать бойцов  
Кончат свой славный путь.  
Кровью шестнадцати братьев омыт  
Окоп, защищающий мир.  
За эту каплю крови пролитую  
Отдал б свою командир.  
Но, видно, проститься пора уже —  
Вновь дым застилает даль.  
Вновь у шестнадцати на рубеже  
«Тигр» изрыгает сталь.  
Шкуру его броневую взорвать  
И укротить наконец,  
Когда на исходе запас гранат,  
Может лишь гнев сердец.  
В рост поднялся Степаненко сержант.  
Он докурил и — вперед:  
— Хиба<sup>1</sup> ж мы со связкой советских гранат  
Не сломим зверю хребет?!  
Родина! В летописи твоей  
Свято храним тот час.—  
Один из шестнадцати сыновей  
Выполнил твой приказ...  
В броне и огне наседали враги.  
Но с клятвой: «Ни шагу назад!»—  
По зову сердец один за другим  
Вставали за братом брат.  
На поединок боец Кочетков  
Ушел на исходе дня.  
Бессмертной русской души его  
Не выдержала броня...

<sup>1</sup> Хиба — разве, неужели (укр.).

Сутки длится неравный бой.  
Уж кровью истек закат.  
Лишь ночь разделила усталость и боль  
Оставшихся трех солдат.  
Еще рассвет не глянул на кровь,  
На трупы незваных гостей,  
Лавиною танков разбужена вновь  
Многострадальная степь...  
— Оставить окоп и уйти?!— но нет,  
У дружбы закон не таков,—  
На свой же вопрос дал себе ответ  
К бою готовый Чирков.  
В мире нет сплава такого. Нигде  
Таких не зажжено огней,  
Чтоб были крепче дружбы людей,  
Их воли к миру сильней.  
Ковыльные степи, да волны одни  
Запомнят рассвет тот навек,  
Как выстоял против огня и брони  
Советский простой человек.  
— Очередь, видно, теперь моя...  
— Моя,— отозвался другой...  
Третий промолвил:  
— С вами, друзья,  
Приму я последний бой.  
Казаха обнял сын тайги Михаил,  
Их под руки взял командир.  
То с Вычегдой Дон свои воды слил  
И встал с ними рядом Памир.  
Трое в обнимку пошли умирать —  
В легенду пошли и в стих...  
Какая броня могла устоять  
Против трех таких!..  
Теплым дождем, как слезою, омыт  
Был воздух по-мирному свеж...  
Мир на земле и поныне хранит  
Из братских сердец рубеж.

Авторизованный перевод с коми Б. Косарева



На валке леса и на эстакадах,  
Под пение стальных электропил,  
Стремятся лесорубные бригады  
Работать с полным напряжением сил.

Мы лес дадим тебе, страна родная,  
Чтоб наши стройки взмыли в небеса,  
Отчизна наша славная, родная —  
Ты слышишь лесорубов голоса?

с. Ношуль.

*М. Киров*

## МОЛОДЕЖЬ

Сильная, ловкая, боевая,  
Ты по улицам гордо идешь,  
Песни звонкие напевая,  
Нашей Родины молодежь.  
Лаской партии ты согрета,  
Коммунизму всегда верна,  
О твоих трудовых победах  
Знает вся родная страна.  
Я в глазах твоих светлых, чистых,  
В нашем славном советском краю,  
Смену верную коммунистов —  
Гордость Родины узнаю.  
В море солнечном утопают  
Пред тобою твои пути.  
Самой первой тебе, родная,  
Суждено в коммунизм войти!  
Так иди же, не уставая,  
В завтра светлое, как идешь,  
Сильная, ловкая, боевая  
Нашей Родины молодежь.

г. Ухта.

## НА БУРОВОЙ

Отсюда много верст кругом —  
Болота, лес, морошка.  
Почти средь тундры срублен дом  
С навесом, в два окошка.  
...Металл уходит в глубь земли,  
И видно с высоты  
На сколько метров залегли  
Горючие пласты.  
Малы они иль велики,  
На глубине какой,—  
Хранит вода или пески  
Их длительный покой.  
В избе геологи живут  
Совсем с недавних пор,  
И, может, именно вот тут  
Возвысится копер...

г. Инта.

*В. Боровиков*

## ЗДРАВСТВУЙ, ФЕСТИВАЛЬ!

Нынче день особенно чудесный  
И душа особенно светла.  
Никогда еще такую тесной  
Городская площадь не была.  
Под гармоник звуки огневые  
Пляшет и танцует молодежь.  
Девушки и юноши такие,  
Поглядишь — и глаз не отведешь.  
Здесь и трактористы, и студенты,  
И доярок много молодых:  
Вот они идут на площадь в лентах  
В синих, красных, желтых, голубых.  
Комбайнер берет свою подругу,  
Ту, что провожал в полях не раз,  
И легко ведет ее по кругу,  
И заводит бойкий перепляс.

Отпускник-солдат примял пилотку,  
Поглядел на девушку и вдруг  
Так пустился в русскую присядку,  
Что на миг притихло все вокруг.  
Красит флаги солнца блеск янтарный,  
И за песней песня льется вдаль.  
Здравствуй, праздник дружбы лучезарной!  
Шумный молодежный фестиваль.

Из репертуарного листка Псковского  
областного Дома народного творчества.

*В. Тибо*

### КОЛЫШЕТ ФЛАГИ ВЕТЕР

Как радостен и светел  
Желанный фестиваль:  
Колышет флаги ветер,  
Несутся песни вдаль!

И в городах, и в садах,  
Повсюду в этот час:  
Улыбки, смех веселый  
Сиянье юных глаз.

Выходит в круг доярка.  
Она — Герой труда.  
Горит, как солнце, ярко  
На кофточке Звезда.

За девушкою следом —  
Колхозный лесоруб.  
Он в собственной «Победе»  
На праздник прибыл в клуб...

Играет на гитаре  
Пастух, как виртуоз.  
В его репертуаре:  
И Бах, и Берлиоз.

Свободно, без запинки.  
Как признанный солист,  
Поет романсы Глинки  
Вихрастый тракторист.

А танцы и кадрили?..  
Глядишь со стороны,  
И, кажется, на крыльях  
Летают плясуны.

Колышет флаги ветер,  
Несутся песни вдаль.  
Как радостен и светел  
Наш мирный фестиваль!

Из репертуарного листка Псковского  
областного Дома народного творчества.

*Б. Косарев*

## СЛУЧАЙ С ДОРОЖНЫМ МАСТЕРОМ

Через лес и через луг  
Шел дорожный мастер.  
Приключилоя с ним вдруг  
По пути несчастье.

Много видел он дорог,  
Строил сам дороги.  
А пройти по ним не смог —  
Утомились ноги.

Вот идет машина. Рад  
Мастер наш дорожный.  
Говорит шоферу: «Брат,  
Сесть в кабину можно?»

«Если вас не ждут в лесу,  
Опоздать хотите,—  
Что ж, садитесь, подвезу,—  
Говорит водитель.—

Уж теперь давно бы мог  
Побывать в лесу я.  
Из-за матушек-дорог  
Целый день буксую.

Впрочем, кто ты? Расскажи,  
Если это можно...»  
Отвечает пассажир:  
«Мастер я дорожный».

«Вот как!— шофер протянул,—  
Вас давно мы ищем.—  
Открывает дверцу.— Ну,  
Вылезай, дружище.

Вот пешечком-то пройдешь,  
Поломаешь ноги —  
Может, сам тогда поймешь:  
Каковы дороги!

Путь исправить, мастера,  
Уж пора давно вам.  
Вспоминают шофера  
Вас недобрым словом.

Ведь сезон всюю идет,  
Нам нужна подмога.—  
Не машина лес везет,  
А везет дорога».

---



# Рассказы да фелетоньяс

Н. Островский

## «КЫДЗИ КАЛИТЧИС СТАЛЬ»

Корчагин мездё Жухрайёс

Воськов дас кымын мунём бёрын, Лиза аддзис чукуль сайсянь шоссе вылө петысь кык мортёс. Водзылас муніс ён тушаа, паськыд морёса рабочёй. Сійё вөлі пинжак кизьяссё разялөма, сы улысь тыдаліс визьёсь тельняшкаыс. Плеш вылас лэдзөма съод кепка, син горулыс вөлі лөздөма.

Сійё зумыда восьлаліс дженьыд гөленя виж сапөгә кокъяснас.

Сы мышкын куим воськов сайын, сійё мышкө шыкнас пөшти мыджсьөмөн, муніс руд жупана, коскас кык патронташа петлюровец.

Гөна шапка увсяныс арестованнөй балябөжө сюся видзөдісны векньыдик кык син. Табак тшынысь вижөдөм усясыс чурвидзисны бокө.

Лиза надзмөдыштіс воськовьяссё да вуджис шоссе мөдар бокас. А сы мышкын шоссе вылө петіс Павел.

Туй кузя веськыдвылө гортланыс кежигөн сійё сідзжө аддзис мунысьясөс. Кокъясыс сибдісны муас. Сійё төдіс, мый водзылас мунысьыс Жухрай.

— «Со тай мый вөсна сійё эз лок бөрсө!»

Жухрай матыстчис. Павеллөн сьөлөмыс күтіс зэв ёна чечыны. Мөвпясыс котөртисны өти-мөд бөрся, найёс оз позь вөлі кутны да оформитны. Вывті ичөт срокуыс вөлі

мыйкө решитөм вылө. Отитор вөлі гөгөрвоана: Жухрайлы воис пом.

И, локтысьяс вылө видзөдіг, Павел воши сійөс кытшалысь чувствояс пөвстас.

«Мый вөчны?»

Медбөръя минуганас дум вылас уси: зептас револьвер. Мыйөн мунасны дінтыс, лыйны вот мышкас сылы, винтовкааыслы, и Фёдорөс лоө мездөма. И тайөс друг решитөмысь мөвпъясыс дугдісны йөктөмысь. Чорыда, доймытөдзыс курччис пиньяссө. Од сөмын на төрыт Фёдор висьтавліс сылы: «А та вылө колөны повтөм йөз».

Павел тэрмасьөмөн видзөдліс мышкас. Карлань мунан уличаыс вөлі тыртөм. Сэні ни өти морт эз тыдав. Водзын тэрмасис мунны тувсовъя дженьыд пальтоа нывбаба. Сійө оз торк. Пельөссайса мөд уличасө сійө эз вермы адзыны. Сөмын ылын, станцияө туй ылын, тыдалісны йөз.

Павел кежис шоссе бокас. Жухрай адзис Корчагинөс, кор сійө вөлі сысянь кымынкө воськов сайын.

Видзөдліс Павел вылө синпөвнас. Дрөгмуіны сук синкымьясыс. Төдіс да виччысьтөмысла надзмөдіс воськовьяссө. Сылөн мышкыс зурасис штык пом вылө.

— Но, тэ зільджыка вөр, а то прикладнас шонтышта!— ёся горөдіс конвоир.

Жухрай кутіс восьлавны паськыдджыка. Сійө мыйкө көсйис шуны Павеллы, но кутчысид да быттьө чолөмалөм могысь өвтыштіс кинас.

Медым эз казав рыжөй ускаыс, Павел лэдзис ас дінтыс Жухрайөс, бергөдчис мөдарлань, быттьө сылы тайө ставыс вөлі веськодь.

Но юрсө розьөдіс повзьөдана мөвп:

«Лыя кө сылы, да ог инмы, пуляыс вермас веськавны Жухрайлы...»

Позьө өмөй вөлі думайтны, кор петлюровецыс вөлі орччөн нин?

И лои сідзи: Павел весьтө воис рыжөй уска конвоир; Корчагин друг шыбитчис сы вылө, кватитіс винтовкасө да, лёкысь чашнитөмөн, личкис муланьыс.

Штыкыс зяльскөбтіс изйө.

Петлюровец эз виччысь уськөдчөмсө да здук кежлө падмыліс, но пыр жө мыйвынсыс нетшыштіс винтовкасө асланьыс. Став тушанас личкысьөмөн Павел кутіс сійөс.

Йиркнитіс лыйём. Пуля швачмуні изйё да жунькнитёмён рикошетён чеччыштіс канаваё.

Лыйёмсыйс Жухрай шыбитчис боклань да бергёдчис. Конвойнй лёкыс нетшкис винтовкасё Павел кийс. Сійё бергёдліс винтовкасё, пелёдліс Павеллыс кияссё. Но модыс эз лэдз сійёс. Сэки скөрмём петлюровец, друг нетшыштчёмён, путкыльтіс Павелёс муё. Но и тадзикён сійё эз вермы мырддыны винтовкасё. Туй вылё усигён Павел аскёдыс кыскис тшётш и конвоирёс, и эз вёв некутшём вын, коді эскё вермис тшөктыны лэдзны сійёс татшём кадын оружиесё.

Кыкыс чеччыштёмён Жухрай лой орччён. Көрт кулакыс сълён вөчис ыджыд кытш да лэччис конвоир юр вылё, а здук мысти, муын куйлыс Корчагин бердыс нетшыштём бёрын, нёшта кыкыс свинечён моз кучкём, и петлюровец сьёкыд мешөк моз шнөпкысис канаваё.

Сійё жё вына киясыс кыпөдісны Павелёс муыс да сувтөдісны кок йылас.

*И. Изъяров*

## ДАС ÖКМЫСÖД ВОЫН...

Рассказ

Тайё лоис 1919 вося арын...

Н... сиктса отеч Никодим ачыс кайис көлөкөльничаё да луншөр-лунё модіс звөнитны ватагаён. Көлөкөльнича мудөдө поздысьём чавканъяс шумён жбыркнитісны ыджыд жыннйён медводдза тонькнитём бёрын, кутісны гөгравны вичко купол весьтын. Сэсся орччён-орччён пуксялісны крест перекаладина кузя да, чөв олыс сикт вылё юрнысё гонькйөдлёмён, кывзысисны прөстөй лунё кылан повзьөдлыс шыясас.

Сикт пасьятын некод эз тыдав. Эз вуджрась весиг өти морт. Кыкё пудъя көлөкөллыс гыр кодь кывсё кокнас гезйён довкйөдліг, посни жыннйяясён кыкнан кинас тільгиг, отеч Никодим дзоръяліс перилөяс вомён сиктса уличаяс вылё да синъяснас корсис вичколань локтыс йөзөс. Кыдз быттё нарошнё, некод эз лок. Сійё чайтіс, көлөкөлъясён первойя сьякнитём бёрын быд

керкаысь кутасны петавны йӧз да воны вичколаны, котӧртіг мозныс мӧдасны чӧвтавны пернапас. А ӧні некод эз вӧв, некод, весиг ӧти морт эз тыдав. «Энлы, ме петкӧдла тӱянлы»,— код тӧдас код вылӧ, а гашкӧ и став сикт вылас, видчис отеч Никодим. Сійӧ нин лӧкысь кутіс трайыны кӧлӧкӧл кывъяссӧ, ватагаа звӧнлӧн лӧсьыда мунан шыясыс сорсисны, кор отеч Никодим аддзис вичколаны чеччалігтырйи котӧртысь вичко старӧстаӧс. Старӧста котӧртіс юрсӧ чатӧртӧмӧн да зілис тӧдмавны лӧкногӧн звӧнитысьсӧ. Сійӧ чайтіс, мый челядь кайӧмаӧсь кӧлӧкӧльничаӧ да нарошнӧ сылы, либӧ отеч Никодимлы вильшасьӧны.

Кузь постъяс кузя котӧрӧн кайӧм вӧсна сылӧн лов шыыс дзикӧдз тырӧма, чужӧмыс гӧрдӧдӧма, лоӧма тошкыскӧд ӧтсера, долаліс дудӧм вӧв моз пошиктӧмӧн. И синъясыс сылӧн лоины пиня улук пасьятаӧсь, кор аддзис звӧнитысь попӧс.

— Мый кузя звӧнитан?— жыннян шыяссӧ вевттыны зильӧмӧн, полігтыр юаліс сійӧ отеч Никодимлысь.

— Спаситель ним кузя!— вочавидзис отеч Никодим да важмозыс звӧнитіс водзӧ.

Улича вылын тыдовтчисны кымынкӧ пӧрысь пӧч. Найӧ кунгыртчӧмӧн тӧрыба вӧрӧдісны кокъяснаныс да вылісянныд кажитчисны зев посныдикӧн. Никодимлы лои нимкодъджык. Сійӧ жыннян кывъяссӧ сетіс старӧс-талы, ачыс котӧрӧн лӧччис увланы.

Здук мысти паськыд вичко шӧрын сулалісны кымынкӧ пӧрысь пӧч да мужикъяс. Отеч Никодим петіс амвон водзӧ, заводитіс висътавны проповедь. Нузгис ныр пырыс, кывъяссӧ пыскылялӧмӧн, лӧдіс:

— Православной пастыръяс! Спаситель кыліс миянлысь молитваяснымӧс, аддзис синваяснымӧс. Локтӧ Христолӧн войско и миянлы найӧс колӧ достойноя встретитны, кызди миянлысь вера видзсысьсӧс, миянлысь вичко дорйысьсӧс...

Проповедь вӧлі кузь. Сыысь на кузь вӧлі молебен ен вера дорйысьяс воӧм кузя. Сулалысьяс чышкалісны синъяснысӧ, кыкышталісны ныръяснысӧ, тӧрыба чӧвталісны пернапас, улӧдз копрасисны.

Дякӧн, мыжа морт моз, унаысь полігтырйи видзӧд-лывліс Никодим вылӧ, зілис нӧшта ыдждӧдны сідз нин вичко сводъяссӧ поткӧдысь гӧлӧссӧ. Никодим казяліс сылысь зильӧмсӧ да нимкодясис: «Повзин, небось. Ӧні он

кут быд пудджын руга вѳсна пѳсь петтѳдзид вензѳыны, он кут ветлыны исполкомѳясѳд да норасѳны ме вылѳ. Петкѳдла ме и тѳныд гаж». Да нѳшта скѳрысь видзѳдлывліс дякѳн вылѳ, быттѳ кѳсйис шуны: «Видзчысь меысь. Ѳні водзѳстѳ бѳсьта». Молебен бѳрын вичкоысь петігѳн нарошнѳ эз видзѳдлы дякѳн вылѳ, сѳмын синсѳ кѳсѳйтліс старѳста вылѳ да шуис:

— Мед лунтыр звѳн вѳлі. Кор кутасны воны — вись-талѳй меным. Петам нянь-солѳн.

И муніс, эз сувтлы весиг йѳз дорѳ, кызди вѳчлывліс ѳнѳдз.

Рытѳявылыс отеч Никодим ордын пукалісны. гѳстьяс: англійскѳй фрѳнча, галифеа, югѳялысь сапѳгѳяса капитан Шульгин да сылѳн кык поручик. Ставныс югыд кизяѳсь, морѳсаныс кум рѳма лѳнтаяс вылын ѳшалісны георгиевскѳй крѳстьяс, пельпомѳяс выланыс погонѳяс.

Капитан Шульгин свет вылас радейтліс медся ѳна куимтор: воуйтны, озыр пызан сайын веськыда стѳканысь глѳтайтны курыд вина да... мича гыжѳяс. Мича гыжѳяс дорѳ сылѳн важысянь сѳлѳмыс кыскис, кор на нѳшта веськаліс юнкерскѳй училищеѳ да мѳдіс воływлыны том гимназисткаяс дінѳ. Ѳні Шульгин пукаліс отеч Никодим пызан сайын, горша сюяліс вѳмас небыд шобді нянь, закусывайтіс сѳѳмга чериняньѳн да синсѳ эз вѳштыв попаддѳлѳн лышкыд морѳс вылысь, кияс вывсьыс, кодѳяс сѳтшѳм кужѳмѳн мыччалісны сылы стѳканѳяс, небыд пирѳгѳяс, закускаѳн тыр тарелкаяс. Отеч Никодимысь некутшѳма повтѳг сійѳ горша видзѳдлывліс попаддѳялы синмас да скѳраліс. Скѳраліс сы вѳсна, мый лоѳ воуйтны сѳд мужикѳяскѳд. Скѳраліс сыысь, мый попаддѳлѳн гыжѳясыс паськыдѳсь, сѳдѳсь, абу кузьмѳсѳсь, абу неуна гѳрдоватѳсь, кутшѳмѳясѳс сійѳ медся ѳна радейтѳ. А медся ѳна скѳраліс сыысь, мый кузь юрсиа попыс пукалѳ сылы паныд, оз лѳдзлы синѳяссѳ сійѳ вѳм вылысь, сѳд мужикѳяслы моз висьтавлѳ сылы ассьыс проповедьсѳ, быттѳ сійѳс Шульгинлы зѳв окота кывзынысѳ.

Сѳмын на ѳні капитан Шульгин аслас отрядѳн пырис тайѳ сиктас. Сійѳ чайтіс, мый сійѳс встречайтны петасны уна йѳз, муѳдз копрасѳѳмѳн нуѳдасны сійѳс кияс вылын сиктѳ, ваясны сы дінѳ коммунистѳясѳс. Ѳд на вѳсна сылы лоѳ ветлыны татѳясті, пукавны код тѳдас кодѳяскѳд, гусьѳник видзѳдны кутшѳмкѳ попаддѳя вылѳ. Чайтіс сійѳс

бура встречайтїг, а эз ло. Вöлі сöмын кöлöкöльнича вывсянь бувган шы да вит-ö-квайт пöрысыяс, кодъяс пет-кöдісны сылы чорыд рудзöг нянь тупöсь. Вöлі нöшта тайö тпакöдысь вома попыс, код ордын сійöн и пукавсьö, мый попадьяис сэтшöм лышкыд. Эз вöв ни öти коммунист, ставöн удитöмаöсь пышйыны, весиг семьянысö нуöмаöсь. Сійöн и öнi скöраліс капитан Шульгин, сійöн и сэтшöм яндысьтöма, горша видзöдіс попаддя вылö.

Эз кывлы прамöя, кыдзи отец Никодим казътыштліс кодлыськö нимсö да шуис коммунисткаöн.

— Коді, шуан?— юаліс мöдысь Шульгин.

— Татчöс наставнича, Ольга Трубачёва. Пыр спекта-касьö, исполкомысь оз петав, коммунистьяскöд гартчö.

— Вайöдны татчö!

Кухняысь пыраліс денщик, тшолкнитіс кокнас, тшапа бергöдчöмөн бөр петіс. Капитанлөн кокъясыс öтлаасисны нин попаддя кокъяскöд. Сылөн скöрыс этша чиніс.

Регыд вайöдісны и Трубачёваöс. Сійö вöлі пасьталöма руд платье вылö коска дженьыдик жакетка, ачыс — ко-сыдиник. Шульгин катласигтырйи локтіс сы дінö, нетш-ыштіс юр вывсьыс шальсö.

— Тшöтшöдöм юрсиа? Коммунистка?

— Коммунистка, ваше благородие, коммунистка,— лебезитіс отец Никодим.— Вичкоысь ризіяс нуисны спек-такъяс вöчны, челядьöс оз тшöкты юрбитны. Паныда-сигөн ме вылö толькö сералöны, некутшöм уважение.

Капитан Шульгин казяліс — гыжъясыс учительница-лөн вöліны сэтшöмöсь, кутшöмъясöс сійö радейтліс. Былялöм синъяснас сійö гөгөр видзöдліс, шпыньмуніс поручикъяслы, бөр пуксис места вылас.

— Коммунистка?— мöдысь юаліс Шульгин.

— Ме ог тöд, мый ті сы улын гөгөрвоад,— Шульгин-лы синмас веськыда видзöдöмөн шуис Трубачёва.— Пар-тияын ме ог сулав, эз босьтны. Том пö.

— Миянлы дзик веськодь. Коді ен вера оз признайт, коді большевикъясöс дорйö — сійö и коммунист.

— Сідзкö, меным нинöм воча шуны. Енмöс ме ог признайт, сьölöмнам коммунистьяс дор.

— Сідз, сідз, ваше благородие,— кияссö малаліс Никодим да кöсийс тшöтш висьтавны дякөн йылысь, но яндысис, эз ло лöсьыд вичкоын служитысь вылö но-расьны.

Шульгинлөн тшөктөмыс вөлі кос да дженъыд, кызди  
сылөн коскас ошалысь маузерыслөн лыйом шы.

— Сетны салдатъяслы!

А сэссия, недыр олыштөм бөрын, содтіс:

— Бөрас тіян гаж. Вермад юө лэччөдны...

Отеч Никодим ордын гаж муніс войбыд. Войшөрнас  
нин капитан Шульгин ыстыліс Никодимөс кутшөмкө мог-  
өн сикт помөдз, а сэк кості кык поручик гажөдчисны  
кухняын.

Аски асывводзнас Трубачёвалөн шойыс туплясис  
Лымва шөрө вөчөм юкмөс дорын. Смоль съөд юрсиясыс  
сылөн паськаләмаөсь сөстөм еджыд лым вылын, руд  
платъеыс уналаті косясьсөма да костъясөдыс тыдалісны  
еджыд кын яй вылас гырысь лөз чутъяс да кымөм вир  
ёкмыльяс.

Шуда, выль олөм вөсна тадзи куліс том учительница  
Ольга Трубачёва.

1936—57 во.

*В. Напалков*

## НЕБЫД ҚЫВЪЯ ҚЛИЕНТ

Басня

Директор ордө вөзйысис клиент,  
И шуис:— Ыджыд чолөм тэд!  
Кызд мунө удж, кызд мунө олөм?  
— Зэв бура! Аттьө! Важмоз олам.  
— Ме рад, мый оланныд ті бура!  
Мөдног оз позь. Тэ мортыс юра!  
Том гөтырыд пө зэв жө төлка ань,  
Ме чайта-й, пиыд вежөра да шань?  
Покойник-бать йывсьыд тшөтш кывлі,  
Мый мортыс төлка жө зэв вөвлөм...  
Директор нюмдіс:— Эн сөр, вокө,  
Вай висътав, локтінсө мый могөн?  
— Тэ кийн өні стройконтора,  
Кызд төдса мортлысь, цемент кора.  
— Ақ, со мый, вөлөм, колө мясянь?  
Ме чайті, кывтө прөстө песан.

Знакомство кузя, шуа тэд —  
Ме немтор некодлы ог сет!

Тадз наян мортлөн кывйыс мавтö,  
Но оз пыр имит сълөн мавтас.

*В. Шевелев*

### ДЫШ СЕМО

Воис гажа тулыс, кöдзö нин колхоз,  
Сöмын öтнас Семö ректö вина доз.  
Уджавны колхозö сылы мунны дыш.  
«Менам,— шуö Семö,— бара висьö мыш».  
Тулысбыдөн сійö эз босьт трудовень.  
Гожöм кöть нин воис, удж вылö оз пет.  
Гожöмбыд виль пыжөн ворсис челядь моз,  
Вунöдис, мый сійöс виччысьö колхоз.  
Урожайөн озыр локтис лышкыд ар.  
Сöмын няньсö Семö эз вунды, эз варт.  
Арбыд сійö öтнас вöрын олис дыр,  
Кытчöдз сёянторйыс Семöлөн эз быр.  
Сэсса вайлис ягысь уна сисьмöм гоб,  
Гобйыс бырöм бöрын воис ыджыд шог.  
Пасьтасис зэв öдийö, мунис корсьны нянь,  
Зэв дыр аслыс кайтис: «Тадзи абу шань...»  
Предкöд сёрни водзö сійö панис тан:  
«Овны ме ог вермы, меным колö нянь...»  
Председатель шуис: «Йöрштö он мый кый?  
Сидзкö, мун да юав, висьталасны мый...»  
«Ок тэ, Семö-другöй, дыш жö вöлöм морт:  
Паччөр вылын дыр нин пöжин ассьыд бок,  
Гуляйтін тэ пыжөн, эн зэлöдлыв сой...  
Уджалін кö дыша,— дыша тэ и сей!»

*В. Безносиков*

### ПОЗТÖМ КÖК

Васьлы мусмис авъя ныв  
Мича тувсов лунö.  
Гажмис тшöтш и керöс йыв  
Нывлөн оланіныс.

Рыгнас радлуныс оз төр,—  
Нывлы вайё дзоридз:  
— Муса Машук, сьөлөмшөр,  
Гажтөм тэтөг овны!  
Нывлөн сьөлөм абу кын,  
Любитны тшөтш кужо.  
Мичмө морт, и содө вын,  
Радейтөм кор чужо.  
Васьлы Машо сетис ки:  
«Менам муса зонмөй!..»  
Вася шөпкө:— Оні ми  
Овмөдчам, он торйөд...  
Воысь дырджык колис кад,  
Олөны том гозъя.  
Сөмын Васьлы абу рад  
Дзоридзалысь розйыс...  
Вежсис налөн оланног,  
Васьо видчө, кылө:  
— Кыськө көвъясин жө тэ  
Менам сьылі вылө!..  
Пышйис верөс гортсьыс сэк  
Ачыс оз төд кытчө...  
Нывъяс, оз-ө Васьо-көк  
Тиян дінын зыртчы?

*Ю. Васютов*

## МӨС ДОН

Быдөн тулыслы зэв радөсь,  
Көдзны петис став бригада.  
Отнас йөв бидонөн тьöt  
Мунө корсьны кынөмпöt.

— Лок, тшөтш гөрам-көдзам, аньөй,  
Арнас озыр лоан няньөн.  
— Менө, бур йөзөй, базар  
Пыр на вердліс төв и ар.

Став колхоз со пунктө турун,  
Дзик быд кыин коса, куран.  
Отнас турун си эз сöt  
Йөв бидонөн ветлысь тьöt.

Озыр воис урожайыс —  
Сөмын тьотлы шоглун вайис:  
Бур йоз босьтисны пуд сё,  
Тьоткалы жө грамм эз во.

Сийө мөдөдчис пред ордө,  
Шуө:— Отсышт мен, бур мортөй,  
Водзөсавлы турун нөб?  
— Мун базарысь, аньөй, ньөб!

Тьотка эз кө кисьтлы пөсьсө,  
Лоис вузавны тай мөссө.  
Уджавтөгыд дзонь мөс дон  
Сувтис сылы йөв бидон.

*Г. Потанов*

## СЬӨД КАНЬ

Басня

Охотник өти арся лунө  
Зверь-пөтка кыйны вөрө мунө,  
Кыз кыйсьысьяслөн овлө пыр,  
Зарядөн патронташыс тыр,  
А мышкас пищаль волыс йылын.  
Дзик гөгөр бур да шань,  
    Но друг сьөд кань  
Зэв өдийө туйсө вуджис сылысь.  
А кыйсьысь кывліс пөрысь аньлысь:  
«Сьөд кань пө туйтө вуджас кор,  
Сэк колө виччысьны лёктор»,  
И пыр жө резьгис-луйис каньлы.  
Кань ур моз шаркнитис пу йылө,  
Охотник лыйліс, лыйліс сылы,  
    Но скөрмөмысла дзөрис ки:  
    Сьөд каньөс сідзи эз и ви!  
Кань дөзмис, чеччыштіс, но падмис.  
— Ак, сюрин!— кыйсьысь өні радліс.—  
    Ме петкөдла тэд гаж!—  
Но рекмөма нин вөлі патронташ...  
Бөр мөдіс гортас — нем он вөч.  
    И аддзө: локтөны кык көч.

Тар кургö пуын. Сьылö сьöла.  
Охотник прöста, дерт, оз сьöлась!  
Öд кьянторйыс дас шаг выйын,  
Но мыйöн лыян?

Тадз мукöддырйи суеверье,  
Оз, оз дай мортлы лёктор керлö,  
Эн верит, мый оз сör кöть ань,  
И лёксö оз вöч тэд сьöd кань.

## РАССКАЗЫ И ФЕЛЬЕТОНЫ

А. Рекемчук

### КОРОТКИЕ ВОЛНЫ

#### Рассказ

Робко, будто мыш-норушка, заворочался ключ в замке.

Да, Лена не встретила его, как обычно, у двери; в квартире стояла недобрая тишина.

Савватеев встряхнул шапку, сбросил полушубок, отер иней с бровей и, коротко вздохнув, вошел в комнату.

Лена стоит у окна — ладони на ребрах батареи. Она меряет Савватеева взглядом — с ног до головы.

А чего тут мерить, когда с головы до ног всего сто пятьдесят пять сантиметров, плечи вытесаны топором, ноги в валяных ботах неуклюже топчутся на месте.

— Пойдем, что ли?— дружелюбно спрашивает Савватеев.

— Куда это?

— Так ведь в кино собирались!— удивляется Савватеев и несмело поднимает на жену свои белесой голубиные глаза.

— В кино?

Лена резко выпрямляется, выхватывает из кармана какую-то бумажку, должно быть билеты, и рвет ее — раз, два!— на части.

— Сеанс в шесть тридцать.— Каждое слово, будто взмах хлыста, будто пощечина.— А сейчас без десяти семь!

— Ну, и бог с ней, с этой картиной,— улыбочиво так, миролюбиво говорит Савватеев.— Ерунда, наверное. Теперь все больше ерундовые картины выпускают...

Лена вспыхивает:

— Но ведь мы договорились идти сегодня! Ты сказал: да. Я целый час выстояла за билетами! Я ждала...

Она плачет.

Валяные боты еще виноватей топчутся на месте. На лице Савватеева уже настоящее, большое огорчение.

— Понимаешь, Ленка,— серьезно, в открытую говорит он.— Плохо с планом. На третьей установке, у Зыбина...

— Есть сменные мастера. Не доверяешь, что ли?— язвительно щурится Лена.— Постановление насчет рабочего дня тебя, что, не касается?

— Касается-то оно касается...— разводит руками Савватеев.

— Нет, мне просто надоело! Не первый раз уже...

Лена стремительно пересекает комнату, выходит, хлопнув дверью. Савватеев настороженно прислушивается: куда пошла? Из дому? Нет, кажется, на кухню. Все равно плохо.

Потоптавшись еще немного, он садится на тахту, задумывается. Потом дрожащей от волнения рукой поворачивает регулятор приемника.

Вот порозовел глазок индикатора, накалился, налился свежей весенней зеленью.

— ...ваши часы. Третий сигнал дается ровно в девятнадцать часов по московскому...

— Спасибо! Знаю! А сеанс в шесть тридцать...

Савватеев резко крутит регулятор. Мигает зеленый глазок. Наплывает музыка. Кто-то задорно выстукивает на дощечках ксилофона: тим-тир-лим,— будто грибной дождик скачет по солнечным лужам.

Тонкая струнка скачет по коротким волнам. Что-то попискивает, трещит, воеет, и вдруг:

— Алёша, Алёшенька, родной! Ты слышишь? Сейчас будет говорить наш Вовка...— И шепот:— Вовочка, скажи «папа», «па-па»...

Но неведомый Вовка почему-то не говорит «папа», а только басовито мычит, а потом тонко смеется, будто его щекочут.

— Алёшенька, ты слышал?— снова доносится из приемника ясный взволнованный женский голос.— Алёша, как ты себя чувствуешь? У вас холодно?.. Мы по тебе очень соскучились, но это ничего: мы скоро увидимся. Передай привет своим товарищам... Алёшенька, мы тебя очень любим!.. Да, любим!

И такая ликующая уверенность слышится в голосе женщины, заявляющей на весь мир и тому одному о своей любви, что даже Савватеев чувствует, как к сердцу приливает волна благодарности.

Оглянувшись, он видит, что Лена опять в комнате. Она сидит в углу, за письменным столом, и что-то пишет, заглядывая в книгу: Лена учится на последнем курсе техникума. Ухо прикрыла ладонью: видимо, радио мешает ей сосредоточиться.

Савватеев убавляет громкость. Он знает: только что приглушенные голоса — это разговор по радиотелефону. Им, как единственным средством связи, пользуются в самых глубинных районах страны. В назначенный час на определенной волне «глубинки» поддерживают отношения с остальным миром. Люди отчитываются о работе, получают задания, разговаривают с родными и близкими.

Савватеев представляет себе огонек, слабо мерцающий среди черных лесов или острых скал, погребенную в снегах палатку поисковой партии, людей в косматой одежде, сгрудившихся над передатчиком.

В приемнике опять женский голос — теперь едва слышный. Савватеев оглядывается еще раз. Лена по-прежнему смотрит в тетрадь, но уже отняла ладонь от уха, и по нежной раковинке, насквозь просвеченной лучом настольной лампы, чувствуется, что слушает. Он повернул регулятор.

— Борис, Борис!.. Зачем ты им поверил? Ты ведь знаешь своих родителей, знаешь, как они смотрели на твою семью... Борис!..

Брови Савватеева медленно сдвигаются. Он улавливает в этом новом женском голосе, грудном и скорбном, укор, боль, тупую горечь отчаяния. Так можно говорить от невыплаканных слез или после того, как они уже выплаканы все до единой.

— Послушай, Борис!..— настаивая, но уже теряя надежду, говорит женщина.— Это неправда, Борис! Они тебя обманули, а ты поверил и уехал от нас...

Очевидно, ей отвечают, но другой голос здесь неслышен. Вместо него текут тревожные, тяжелые паузы. Савватееву уже хочется выключить приемник: он чувствует неловкость, будто вошел, куда не следовало и когда не следовало, будто нечаянно подслушал чужую тайну, чужое горе. Но это чужое горе, несомое короткими волнами по вселенной,— человеческое горе, и поэтому нельзя отключиться от него простым поворотом регулятора!

— Борис, я знаю, что ты упрямый... Но пойми, нам очень плохо. Очень трудно... Ты ничего не хочешь понять. Скажи, что ты приедешь к нам, Борис...

— Закончили, гражданка, время вышло,— перекрывает внезапно последнюю фразу другой голос — тоже женский, но гнусавый, служебный.

Савватеев вздрагивает. И в углу что-то падает. Это Лена уронила карандаш. Она уже сидит, обернувшись к приемнику, подперев висок кулаком. Взгляд ее странный, потухший.

«Так вот оно как бывает... Как бывает в жизни. И разве... разве есть вина, которую нельзя простить, если любишь?»— говорит этот взгляд.

А губы произносят другое:

— Ужинать будешь?

Савватеев кивает головой и идет мыть руки.

Он уже сидит за столом, уписывая за обе щеки слегка остывший рассыпчатый плов, но все-таки прислушивается к голосу в приемнике. Слушает и Лена. Голос опять новый и опять женский — повелительный, не привыкший к возражениям, очень громкий. Видимо, его обладательница, не очень-то доверяя коротким волнам, старается кричать так, чтобы ее и без помощи радио обязательно услышали там — за тысячи километров:

— Гоша, ты меня не перебивай, будешь рассказывать, когда приедешь. Самолетом лететь не нужно, это очень дорого. Что?.. Пешедралом? Каким пешедралом?.. Решай сам, на чем, только бери обыкновенный плацкарт. В дороге не траться, все деньги привези домой... Гоша, пожди, слушай, что я говорю! Все вещи продай, никому ничего не оставляй... Что? Собаку, книги? Тоже продай... Бокситы? Какие бокситы? Одним словом, продавай все!..

Савватеев отодвигает тарелку и, отвалившись на спинку стула, вздрагивает от смеха. Смеется и Лена. Она подбегает к столу, треплет савватеевские кудри, поры-висто, изо всех сил обнимает мужа...

Но Савватеев мягко отстраняет ее, встает, подходит к телефону, крутит диск и вежливо спрашивает:

— Кинотеатр? Скажите, пожалуйста, когда у вас следующий сеанс?

г. Ухта.

А. Чупров

## ВИЗИТЕР В КОЛХОЗЕ

### Фельетон

Некоторые работники райкомов партии и райисполкомов, бывая в колхозах, допускают верхоглядство, не занимаются организаторской работой, практическую помощь подменяют окриком.

По ферме шествует «персона»  
(Прислали срочно из района!),  
И гость, вскрывая недостатки,  
Заносит спешно их в тетрадку.  
Вот он направился к кормушкам,  
Потрогал пальцами Пеструшку,  
Потом взглянул на потолок,  
Мельком быку пощупал бок.  
На все вниманье обращает,  
И карандаш его мелькает.  
И вот уж вытащил другой  
Блокнот из сумки полевой.  
Прошелся снова взад-перед  
И сунул в сумку свой блокнот.  
Приезжий, видно, деловитый  
(И даже, может, именитый!):  
— К шести колхозников собрать,  
Я буду лично выступать!  
Народ в правление собрался,  
Инструктор важно приподнялся,  
На стол ладонями нажал

И речь такую он держал:  
«На ферме нету распорядка,  
Еще не вывезен навоз...  
Куда ни глянь — все непорядки,  
Куда же движется колхоз?»  
Народ притих, почти не дышит,  
И внемлет речи той, что слышит...  
Досталось преду и дояркам,  
И агроному стало жарко;  
Распек он всех и разгромил,  
Людей изрядно утомил,  
От речи длинной весь упрел,  
На стул со скрипом тяжело сел.  
«Задать нельзя ли вам вопрос?—  
Несмело кто-то произнес,—  
Вы много здесь нам говорили,  
Немало недостатков вскрыли;  
А чтобы их скорей изжить —  
Что вы могли б нам предложить?»  
Инструктор пепел нервно сдунул,  
Пошарил в памяти, подумал...  
Ответ, однако, не нашелся,  
Народ по избам разошелся.  
Инструктор в путь опять собрался  
(Шофер машину подкатил),  
Со всеми спешно распрощался,  
В артель другую укатил...

*Г. Цюренко*

## ИНДЮК-БЮРОКРАТ

**Басня**

Один индюк, умом не отличаясь,  
Внушительно молчал, спесиво надуваясь.  
Доверился ему весь птичий двор;  
Он избран предптичкома с этих пор.  
Нежданно получив сей важный пост,  
Индюк нахохлился, расправил хвост,  
И, не спеша в работе разобраться,  
Решил: «Зачем мне самому трудиться, волноваться?»

Не лучше ль подобрать помощников подвластных,  
 Низкопоклонных и безглазых,  
 Чтоб слушая мое лишь мнение,  
 Они со мной одно имели мнение.  
 Одни сумеют попросту молчать,  
 Другие — ничего не замечать...»  
 В птичьем суете; там часто заседают,  
 Но интересы птиц совсем не защищают.  
 Начальство завернет, — индюк так скромно, прост,  
 Пригласит перья, подожмет свой хвост...  
 Когда ж идет двором он спозаранку,  
 Ни с кем не говорит — хранит осанку.  
 Частенько можно слышать в разговоре:  
 «Индюк наш — бюрократ, пора его снимать».  
 Но слышатся (увы!) иные нотки в хоре:  
 «Быть может, он исправится опять?»  
 Давайте подождем немножко,  
 Спокойнее его не трогать...  
 А то пойдут собрания, отчеты,  
 Подбор кандидатур и прочие хлопоты...»

Нам часто руку лень поднимать,  
 Чтоб индюку «отставку» дать.

Н. Князев

## ДЕЛО ДЕЛУ РОЗНЬ

К директору пришел  
 «Что происходит тут из г-лавка зав-тех-сектор:  
 У вас имеется, с новаторским движеньем?  
 Пренебрежение как передал нам некто,  
 — «Пренебрежение?! к полезным предложеньям...»  
 Разгорячась, Да это ж преступленье!—  
 Наоборот: сказал директор смело.—  
 любое предложение





# Тысяча

И. Пыстин

## БУШКОЛА ВОЯС

(Отрывок)

В о р с ы с ь я с :

АНДРЕЙ УЛЯШЕВ — крестьянин-кыйсьысь, 30 арс.

ИВАН ЕРШОВ — Иван Грѳза — крестьянин-бедняк, сезонной рабочей, 40 арс.

ПАВЕЛ — 20 арс.

ПЕРМИНОВ — фронтлон Вычегодской участокын командир, большевик-подпольщик, ар 35.

КОРОБОВ — Перминовлон штабса начальник, ар 45.

ГАРКУША — разведывательной отрядса командирлон помощник, ар 27.

ЛЕСЛИ СТРИТ — английской армияса подполковник, белойяс ордын Черчилльлон представитель, ар 40.

КЫРНЫШЕВ — штабс-капитан, белогвардеецьяслон Северной фронта Вычегодской участокон командуйтысь, 30 арс.

ПОДПОРУЧИК — Кырнышевлон адъютант, 25 арс.

## Нѳльѳд действие

### К в а и т ѳ д к а р т и н а

1920 вося март заводитчигон. Дремучой вѳр. Тѳв. Джуджыд кыр йылын сулалѳны лымйон тырѳм нѳмѳвойся пожѳмьяс. Вѳськыдвылын сѳджѳ лымйон тырѳм кыйсян керка (разрезын). Сѳни ѳти ѳдзѳс, горйын чусалѳ ѳгыр, грубѳя вѳчѳм пызан, улѳс пыдди

чуркаяс, военной кӧлуй, полевӧй телефон. Вӧрӧ йӧршитӧм штаб Кырнышевлӧн. Стрит штатскӧй костюма, вылас павгӧма военной шинель. Кырнышев да подпоручик карта весътын. Ъвлаын бипур.

Кылӧ матыстчысь бойлӧн шы.

СТРИТ. Н-да... Сьӧкыд ситуация.

Телефонлӧн зуммер.

ПОДПОРУЧИК. Штаб кывзӧ. Коді тайӧ? Воронов? Но, кызди тӧнад сӧні? Мый? Подкрепление? (*Кырнышевлы.*) Подкрепление корӧ. (*Трубкаӧ.*) Мый? (*Кырнышевлы.*) Краснӧйяс топӧдӧмаӧсь дзик ю бердас. Витӧд ротаын кольӧма ӧти неполнӧй взвод, мукӧдыс пышӧймаӧсь.

КЫРНЫШЕВ. Став резервын миян ӧти взвод да штабнӧй охрана.

СТРИТ. Взвод колӧ видзлыны. Сійӧ миянлы ковмас на.

КЫРНЫШЕВ (*подпоручиклы*). Висьтав: ыстам.

ПОДПОРУЧИК (*трубкаӧ*). Ъстам! Уна-ӧ? Мыйта эм.

КЫРНЫШЕВ. Воим, буракӧ. (*Юӧ флягаысь ром.*)

СТРИТ. Тырмас тӧянлы юны!

КЫРНЫШЕВ. Эх...

ПОДПОРУЧИК. Вайӧ решитам, мый водзӧ вӧчны.

СТРИТ. Рытив-войвылӧ! Сэсянь кокниджык йитчыны Англиякӧд.

ПОДПОРУЧИК. Ме абу сӧгласен! Асыв-войвылӧ! Большеземельнӧй тундраӧ, бать дӧнӧ!

КЫРНЫШЕВ. А ме ногӧн асыв-лунвылӧ, Пермланьӧ.

СТРИТ. Бедлам!

КЫРНЫШЕВ. Ми куимӧн колим, господа, и вайӧ сӧрнитам йӧйтавтӧг. Штабс-капитан Гудырев батальонын коли сӧмын куимсӧ штык. Поручик Поповлӧн отрядыс сылі куим четверть вылӧ. Сэтшӧм жӧ серпас Вороновлӧн и мукӧдлӧн. Ӑти кывйӧн кӧ шуны: каюк.

СТРИТ. Ӑвсы! Ме ачым кута командуйтны! Резервса взводӧн кутам писькӧдчыны рытив-войвылӧ, океанланьӧ.

ПОДПОРУЧИК. А ме ог.

СТРИТ (*скӧрмӧ*). Ме тӧянӧс лыйла, он кӧ кутӧй кывзыны менӧ!

ПОДПОРУЧИК. Мый? А ті коді сэтшӧмыс?

СТРИТ. Ме великӧй империялӧн офицер.

ПОДПОРУЧИК. Съольшта ме тiян великѡй имперiя вылѡ.

СТРИТ. Мый? Мый тi шуид?!

ҚЫРНЫШЕВ. Господа, господа! Лѡня! Подпоручик, ѡвсьѡй. Қад вотѡдз англiйскѡй юкмѡсѡ энѡ съѡлалѡй. Ку-тѡй асьтѡ.

Телефонлѡн зуммер.

ПОДПОРУЧИК. Штаб. Да. Командование приказывайтѡ кутчсыны медбѡрьяѡдз! Прорвитисны?! Кутшѡм вынъясѡн?

ҚЫРНЫШЕВ. Кодi сiйѡ.

ПОДПОРУЧИК. Шульгин. Алло! Алло! (*Қырнышев-лы.*) Шульгинлѡн ставыс эштѡма.

СТРИТ (*подпоручиклы*). Передайтѡй приказ Попов-лы, мед сiйѡ пырас противник тылѡ да атакуйтас Воронов батальонкѡд ѡтпырѡй. А ми сѡк костi...

ПОДПОРУЧИК. Весасям? Понятнѡ. Асьныд передайтѡй татшѡм приказъястѡ.

СТРИТ. Господин штабс-капитан! Тi долженѡсь ѡнi асьныд петкѡдлыны личнѡй храбрѡсть да нуѡдны сал-датьясѡс бырѡдны прорыв! Веритѡй меным: тiянлысь героизмтѡ вылѡ донъялас господин Черчилль.

Телефон зуммер.

ҚЫРНЫШЕВ (*босьтѡ трубка*). Штаб кывзѡ. Тѡ, Воронов? Мый нѡ тѡ кирган? Мый ме тѡныд ыстi? Мый вѡлi, сiйѡс и ыстi. (*Друг горзѡ.*) Поручик Воронов! Краснѡйяс прорвитисны поручик Шульгинлысь позицияс! Приказывайта энѡвтны больгѡм да бырѡдны прорыв! Тышкасьѡй медбѡрья мортѡдз! Мый?! (*Лѡдзѡ трубка да шыасьѡ Стрит дiнѡ.*) Сiйѡ юалѡ: «Мый ради пѡ»? (*Трубкаѡ, яра.*) Миян святѡй делѡ ради! Мый?! (*Шыбитѡ трубка.*)

СТРИТ. Мый сiйѡ шуис тiянлы?

ҚЫРНЫШЕВ. Переведитны позьтѡм русскѡй кыв. Ладнѡ, подполковник Стрит. Видла кыпѡдны дисциплина. А оз нин кѡ удайтчы, сѡк... (*Ѳвтыштѡ кинас.*) Всѡ равно! Қѡть чѡртыслы сюр йылас! (*Ѳдйѡ мунѡ.*)

СТРИТ. Вѡвъяс дасьты, подпоручик.

ПОДПОРУЧИК. Тiянлы?

СТРИТ. Миянлы ставнымлы. Зыксыны миянлы өні абу выгöднö. Ми вывтi этшаöнöсь. Вöзъя компромисс: мунны прöстö войвылö. Сöгласенöсь?

ПОДПОРУЧИК. Сöгласен. А кодi нö штабö кольö связь кутны?

СТРИТ. Ме. Ме кута командуйтны. Мунöй.

Подпоручик мунö.

Некутшöм лишнöй көлуй! Сöмын медся жоланасö да да меддонасö. (*Пöрчö шинель, вöсьтö чемодан, перйö штатскöй драпöвöй пальто да кепи, став лишнöй көлуй шыблалö, пасьтасьö.*)

Шуйгавывсянь тыдовтчöны Гаркуша да Павел. Найö кыйöдчигтыр матыстчöны керка динö. Гаркуша мимикаөн веськөдлö мукöдъясөн. Гаркуша да Павел кыйöдчöны öдзöс дорын. Керкаын тревожнöя зуммеритö телефон. Стрит оз матыстчы. Друг Стрит мыйкö кылис, повзыштис, петис ывлаö. Гаркуша да Павел уськөдчöны сы вылö. Вермасьöны.

Павел да Гаркуша справитчисны Стриткөд.

СТРИТ. Ме английскöй корреспондент! Эн лысьтöй! Варварьяс! (*Сьöкыда лолалö.*)

Стрит да Гаркуша друг тöдöны öта-мөднысö, но кыкнанныс зильöны, мед Павел эз казав тайöс.

ГАРКУША (*Павеллы*). Тайöс ме öтнамөн верма! Котöрт мукöд бöрсяс!

ПАВЕЛ. Есть! (*Котöртö.*)

СТРИТ. Рад тiянöс аддзыны; мистер Гаркуша.

ГАРКУША. Радöсь?

СТРИТ. Ме уверен, мый тi менам друг.

ГАРКУША. Весьшöрö уверенöсь.

Павел некодөн тöдлытöг мыччысьö керка сайсянь да кывзö сёрнитöмсö.

СТРИТ. Весьшöрö?

ГАРКУША. Большевикьяскөд война тi ворсид. Тiян-öс вöтлисны: и Войвылысь, и Украинаысь, и Кавказысь, и Каспийысь, и Среднöй Азияысь. Ме ог көсйи шуны, мый ме рад талы. Но кутшöм чöртлы вылö меным ноксыны нöйтöмаяскөд?

СТРИТ. Тi лыддяд бурджыкөн, медым ме разоблачитi тiянöс, кызди ассым агентöс?

ГАРКУША. Көсйи эськө ме видзөдлыны, кызди ти тайос вөчад сы бөрын, кор ме өнi розьода тiянлысь юртө. Миян отношениеяс помасисны, господин Стрит. Точка. Пойнт. Тадз, буракө, английскөй кыв вылын?

СТРИТ. Оти секунда, мистер Гаркуша! Эн йөйталөй. Тiян личнөй делөныд Лондонын, Интеллидженс Сервисын. Ти кө отсалад меным петны тайө проклятой страна-сьыс, вермад асьтө лыддьыны зэв озыр мортөн. А мый ти вичысяд большевикъясянь? Водзджык ли сөрөнджык ли ми бөр локтам татчө, и ти тайө колонияс займитад медся виднөй места. Тайө өмөй абу ясно тiянлы? Но?

ГАРКУША. Чөртыс төдө... Мый ти висьталид, таын эм смысл. Лызьяс сэн абуось?

СТРИТ. Эм кымынкө гоз.

ГАРКУША. Босьтөй кык гоз, и мөдим!

Петкөдөны лызьяс. Найө лөсьөдчөны пышйыны, но Павел лыйө Гаркушабс.

ПАВЕЛ. Он мун, пеж лов!

ГАРКУША. Краснөй дьявөл! (*Усьөмөн лыйө Павелос наганысь, сэсся кулө.*)

ПАВЕЛ. Ак, тэ... (*Саялө керка сайө.*)

Сэк кості Стрит саялө нин. Недыр мысти котөрөн локтө Кырнышев, сы бөрысь подпоручик. Зурасьоны Гаркуша шойө.

ҚЫРНЫШЕВ. Краснөй! (*Видзөдлө керкаө.*) А Стрит көні?

ПОДПОРУЧИК. Тайос, тыдалө, сийө...

ҚЫРНЫШЕВ. Мунөма! Эновтис миянөс!

ПОДПОРУЧИК. Чөрт сыкөд! Ас йывсьыд думайтөй. Босьтөй кассатө.

Кырнышев тэрмасьөмөн восьтө несгораемөй ящик.

ҚЫРНЫШЕВ. Босьт.

ПОДПОРУЧИК. Мый ти тайос меным сетад?

ҚЫРНЫШЕВ. Тайос тiянлы, а тайос меным. (*Аслыс босьтө нейджыд мешөк, подпоручиклы сетө ыджыд кипа ассигнацияяс.*)

ПОДПОРУЧИК. Аслыд зөлөта, а меным бумага торьяс?!

ҚЫРНЫШЕВ. Чудак! Тані кык миллион шайт! Чайковскийлөн, Қолчаклөн, колокольчикъяс, английскөй валюта... А меным сөмын витсө шайт.

ПОДПОРУЧИК. Қөні тан валютаыс? Қөні? Код морыслы колө тайө клозетнөй бумагаыс? (*Шыблалө ассигнацияяс.*)

ҚЫРНЫШЕВ. Тырмас сёрнитны!

ПОДПОРУЧИК. Ті меным абу нин начальник! Вайө зөлөтасө!

ҚЫРНЫШЕВ. Бөрын юкам.

ПОДПОРУЧИК. Қор? Өні вайө?

ҚЫРНЫШЕВ. Лэдз мешөксө! Лэдз, проклятөй пон! Тундраса көин!

Кылөны «ура» горөдөмьяс, лыйсьөм. Врывайтчөны красноармеецьяс. На пөвстын Андрей, киас граната, Ершов, Павел.

АНДРЕЙ. Со сійө! Лэпты киястө! Шыбит револьвертө!

Қырнышев лэптө кияссө, подпоручиклөн өтиас зөлөта.

ЕРШОВ. Қырнышев?

АНДРЕЙ. Буретш сійө.

ЕРШОВ. Ті?

ҚЫРНЫШЕВ. Ме.

АНДРЕЙ (*нетшышто кисьыс зөлөтасө, шензьө*). Мый нө тайө? Кутшөм сьөкыд!

ЕРШОВ. Яснө мый: зөлөта. Ассьыс казнасө грабитөма. (*Павеллы.*) Қызди нө тэ англичанинсө лэдзин?

ПАВЕЛ. Мый вөчан. Кыкөс өмөй өткөн верман? Кодсөкө вөлі колө стройысь петкөдны. Решиті тайөсө. Думайті, мися, мөдыс важнөйджык. Раңитны көсийи, комиссар ёрт. А пуляыс ас ногыс вөчис.

Пырөны Перминов, Коробов.

АНДРЕЙ. Разрешитөй доложитны, комдив ёрт. Тиян водзын штабс-капитан Қырнышев.

ПЕРМИНОВ. Со сійө кутшөм! (*Қырнышевлы.*) Россия войвылын белөй бандаяслөн медбөрря командующөй? Тадзи али абу?

Қырнышев чөв олө.

Али он лыддьөй асьнытө командующөйөн. Англичана командуйтисны тиянөн?

ҚЫРНЫШЕВ. Некод ме вылын эз командуйт. Ме вөйөйті, кызди идейнөй русскөй офицер, за веру да отечество, сылөн независимость вөсна.

ПЕРМИНОВ (*Кырнышевлы*). Независимость вöсна?  
А тiян вылын кутшöм обмундирование?

ҚЫРНЫШЕВ (*зумыша*). Английскöй.

ПЕРМИНОВ. А оружиеныд? Английскöй жö? Вись-талöй.

ҚЫРНЫШЕВ. Унджыкыс. Но эм и американскöй и французскöй.

ПЕРМИНОВ. А продовольствиеныд? Галетъяс, консервъяс, ром? Русскöй?

ҚЫРНЫШЕВ. Абу.

ПЕРМИНОВ. Кутшöм нö?

ҚЫРНЫШЕВ. Английскöй.

ПЕРМИНОВ. А военнöй сöветникыд кодi? Англичанин?

ҚЫРНЫШЕВ (*неокотапырыс*). Да.

ПЕРМИНОВ. Сидзкö, тi вöли тырвыйö да веськыда зависитанныд мистер Черчилльыс? Сылы медасьöмөн воюйтiд? Правильнö лоö, тадзи кö тiянöс шуны?

Кырнышев жугыля чöv олö.

АНДРЕЙ. Юалöй сылыс, Перминов ёрт, кодлы паныд сийö воюйтiс, кодъясöс лыйлис, нöйтiс кувтöдзис, юкмöсö сюялис? Безвиннöй челядьöс! Старукаясöс! Старикъясöс!

Красноармеецъяс лövстын грознöй ропот.

ПЕРМИНОВ. Суд вылын сылы став мыжъяссö казътыштам.

ПОДПОРУЧИК (*усьö пидзöс вылас*). Ме кевмыся тiянлы, эн виöй менö... Ме...

ПЕРМИНОВ. Мөдөдöй, Коробов ёрт, пленнöйяссö штабö.

КОРОБОВ (*матыстчö Кырнышев дiнö, видзөдö сы вылö юр вывсянныс да кок улөдзис*). Английскöй шинель вылын русскöй погон! Мерзавец! Уна во чöж ковмас мыськыны тайö погонъяс вывсьыс няйтсö, кодөн тi сийöс лякид! (*Нетшыштö сы вылыс погонъяс да шыбитö.*) Мунöй!

Кырнышев да подпоручик йöжгыльтчөмөн мунöны. Коробов на бөрся. Вайөдöны некымын боец Стритöс.

ПЕРМИНОВ. Тi кодi лоанныд?

СТРИТ. Ме английскöй журналист!

ПЕРМИНОВ. Фамилияйд Стрит?

СТРИТ. Да.

ПЕРМИНОВ. Нимыд Лесли?

СТРИТ. Абу. Унистон. Ме лоа подполковник Лесли Стритлөн вок. Ме сійос корся. (*Содтö гөлөссө.*) Ме протестуйта свободной пресса представитель динö татшөм обращениеыс! Ме категорически требуйта...

ПЕРМИНОВ. Чөвлөй! Уляшев ёрт, коді тайö та-тшөмыс?

АНДРЕЙ (*локтö да видзөдө*). Сійö и эм да!

ПЕРМИНОВ. Лесли Стрит?

АНДРЕЙ. Так точно.

ПЕРМИНОВ. Ті чайтад ми сэтшөм нин йөйөс, мый сідзи и эскам тэныд? Тырмас, Лесли Стрит! Висьталөй: мый тиянлы, англичаналы, колö тані, миян коми муын, советской странаын?

АНДРЕЙ. Миян вөр сылы колö, нефть, из шом... (*Стритлы.*) Со сійö вöрыс! Видзөд! Мича? Кутшөм ув йылө тиянөс өшөдны, медым мукөдьяс аддисны, мый артмө, миян вөрö кө пыран?

СТРИТ. Ме требуйта дзик пыр жö освободитны менö! Ме великой державалөн подданной! Ті рискуйтад осложнитны асланыд правительстволыс Великобританской империякөд отношениеяс.

ПЕРМИНОВ. Ог кө өшибайтчы, тайö буретш сійö империяыс, коді отлаын Соединённой Штатьяскөд, Франциякөд да ещö дас өти державакөд босьтчылісны чашыны миянлыс том советской странаос да терпитисны позорной неудача? Тиянөс Архангельскын да мукөдлаын нөйтөм бöрын абу зев уместно сёрнитны тиян империя величие йылыс.

СТРИТ. Ме требуйта дзик пыр жö лэдзны мунны Англияө.

ПЕРМИНОВ. Англияө мунөм йывсыд тиянлы колі думыштлыны водзджык, советской му вылө, коми вөрö пыртөдз. Ас дорсыд йөйөн миянөс эн лыддьöй. Ми төдам, коді ті сэтшөмыс. Ті абу сөмын английской разведкаыс подполковник. Ті личной представитель интервенция главной пестысьлөн, мистер Черчилльлөн. Сознайтчад?

СТРИТ. Мистер Черчиллькөд тиянлы ковмас на паныдасьлыны. И американецьяскөд тшөтш. Советуйта тиянлы не вунөдны та йылыс.

ПЕРМИНОВ. Збыль висътала, ньөтчюд ог вунөдөй. А ті, ассиянды, корөй мистер Черчилльөс да сылысь америкаса другьяссө, медым найө оз вунөдны, кызди помасис налөн Сөветскөй Войвыв кузя прогулканьс. (*Андрейлы.*) Пленнөй подполковник Стрит вöсна öтвечайтанныд ті, Уляшев ёрт. Нуөдөй штабө.

АНДРЕЙ. Ог воштөй, Перминов ёрт. (*Стритлы.*) Восьлав!

СТРИТ (*пиль пырыс*). Тайө раз ори, дэмд...

Стрит да Андрей мунöны.

ПЕРМИНОВ. Грöза ёрт, гижышт телеграмма текст. Ме диктуйта.

Грöза гижө.

Москва. Кремль. Ленин ёртлы. Белогвардейщиналысь да интервенциялысь медбөрья колясьяссө Сөветскөй Войвылын бырөдөма. Точка. Талун, сюрс өкмыссө кызьөд вося март нельөд лунө, коми народос нэм кежлө юсвободитөма англо-американскөй интервентьяслөн колониальной поработшение угроза улысь. (*Сувтө мыр вылө.*) Красноармеецьяс да партизан ёртьяс! Поздравляйта тиянөс победаөн. Ура!

Дружнөя горөдöны «ура». Вылө качöны шапкаяс, будёновкаяс, лыбöны винтовкаяс, шашкаяс. Юргө песня «Смело, товарищи, в ногу!»

А. Лихачёв

## ГÖТЫРА ХОЛОСТЯК

ÖТИ АКТА КОМЕДИЯ

В о р с ы с ь я с :

ДАРЬЯ ВАСИЛЬЕВНА — молочно-товарнөй фермаса заведующöй.

ИВАН ПРОКОФЬЕВИЧ — сылөн верөс, колхозник.

Действиеыс мунө керкаын. Занавес восьтигөн сцена вылын некод абу, лөнь, сөмын уличасяныс кылыштө сыланкыв: «Каким ты был, таким остался...». Сэсся кылө öдзөсө чорыда таркнитөм, мунг-мозыс кодкө мыйкө уськөдө, кылө ыджыд шум и комнатаö котөрөн пырө Дарья Васильевна, жуялөмысла усьө лабичө.

ДАРЬЯ. Ой, кыдзи котөрті, лолös перйыны ог вермы... И, думыштны сöмын, кодысь пышйи? Эг люкасысь öшкысь, а аслам мужикысь!.. И нöшта дас километра котөрта, сöмын мед йöз син водзас не паныдасыны... Локтöма кö нин, мед бурджык керкаö пырысь-пыр пырас... Тантö нин ме сыкöд сёрнитышта кыз колö! Ме нин сійöс встретита! Ме сылы туйсö петкöдла, код кузя сійö кык во сайын тайö керкасыс мунис!.. Шуа, мый сы вылö и видзöдныс ог кöсйы, оз интересуйт сійö менö öни!.. (*Видзöдö зеркалöö.*) Небось котөртігад менам ставыс дзугсьöма?.. И чышъянöй ме вылын важ вöлöма... (*Вежö чышъянсö.*) Воис миян шофёрным фермаö и меным шуö: «Гöстьясöс встречайтöй, Дарья Васильевна, тиян муженёкыд пöпутнöйөн локтö. Дзик нин деревня дорас. Ме сылы висьталі, мед тиянös фермаысь корсис. Сідзкö лöсьöдöй гöстыдлы пöл-литра».

Сылы пöл-литра!.. Кöдзыд ва стöкан ог сет!.. (*Видзöдлö зеркалöö.*) Гашкö, и ковтаös вежны да... А кутшöм туфлияса менам вöвсьöма!.. (*Вежö туфлияссö.*) Небось, мöвпалö гажмöдны воöмнас? (*Тшашитчö зеркалö водзын.*) Кыдз жö, гажмöдин! Кык во сытöг öли и ещö на öла, ог и охнит! Мед эськö синъясöй менам сы вылö эз видзöдны! (*Видзöдö öшиньöд.*) Да мый нö сэсся сійö оз лок! Көн сійöс сэнi бесьясыс новлöдлöны? Колö мыйöнкö займитчывны, а то ещö он и тöдлы думыштас, мый сійöс збыльысь виччыся. (*Пуксьö öшинь дорö вурсьыны.*) Колхозын сылы сьökыд лои, карын овны окота босьтис!.. Отпускö ли мый ли воöма... Кыдз жö, колантор сійö меным!.. А торйöдчöм могысь кö нö воис?! Ой, веськыда сьölöмöй потö!.. Мед кöть öдйöджык нин воис!.. (*Видзöдö öшиньöд.*) Ой, буракö, сійö!.. Но да, сійö!.. И туша сертиыс тöдчö, и восьласыс кузь... (*Ноксьö керкаас.*) Зарнöй тэ менам!.. Вунöдлытöмöй менам!.. А гашкö, бурджык, повзьöдöм могысь коколюкаөн встретитны?.. Мед пырысь-пыр и адзис, кутшöм менам сы дорö настроенией... Ог, ме быттьö ог и тöд, мый сійö воис... (*Öшиньö.*) Локтö, локтö сököлыд!.. Матысмö!.. (*Сьылö.*)

Зачем, зачем ты снова повстречался...

ИВАН (*пырö*). Видза олан, Даша!

ДАРЬЯ. Видза оланныд, Иван Прокофьевич! (*Кост. Иван педзö порог дорас.*) Мый нö, прöйдитöй, гöстьөн лоанныд!

ИВАН. Ме быттьокö эг гоститны, а горто вои.

ДАРЬЯ. Кык во чöжнад туйто эн вунöдöй?

ИВАН. Ачыд тодан, письмöясто кымынос тэныд гижли... Сöмын тэ меным ни öтиос. Бур йöз пырыс тэ йылысь юөръяссö кывлывлі.

ДАРЬЯ (*скöрысь ордö суниссö*). Тэ эськö мед бур йöз дорас веськыда и пырин. Гашкö нö, тэысь и налы радлуныс унджык лоö. А ми быттьокö ас дорö гостьясöс эг корöй медся уджалан каднас.

ИВАН. Ме öд эг аддзöдчылöм могысь лок, а пыр кежлö. Кажитчö, меным аслам керкаö веськыда и туйсö нюжöдöма.

ДАРЬЯ (*рада*). Пыр кежлö... (*Радлунсö дзевöмөн.*) Вот вöлöма мый!.. Мый нö тэ сэтшöм öдйö карса булкиясыд дözмин?

ИВАН. Карса булкиясто омöльтны нинöмла. Сöмын ачыд, небось, тодан, мыйта öни йöзыс деревняд бөр воалöны.

ДАРЬЯ. Эх, Иван! Висьтавлі ме тэныд кык во сайын,— нөрöвитлы тэ, виччысьлы! А тэ ещö и менö ылöдлин! Колхозто тэ эн зэв радейтлы.

ИВАН. Радейтомыд вöлі, да, тыдалö, эз сэтшöм крепид. Тэ прав.

ДАРЬЯ. Висьтавлі ме тэныд! Эн веритлы!

ИВАН. Ме думайтi, тэныд карын бурджык лоö. Тэ вöсна старайтчи бокын олöмсö лöсьöдны.

ДАРЬЯ. Эз артмы?

ИВАН. Мыйла, овны вöлі позьö. Сöмын специальностьöгыд карад он паськөдчы да и тэтөг гажтöм.

ДАРЬЯ. Сидзкö нö мый вöсна жö карас нбылöмтö лэдзин?

ИВАН. Разнорабочöйөн ме сэнi столярнöй мастерскöй бердын вöлі.

ДАРЬЯ. Тайö кызд жö разнорабочöйөн?

ИВАН. Но... кутшöмсюрö уджъяс вылын, сидзкö.

ДАРЬЯ. Гөгөрвоа!.. Көнi лэптыштны, көнi шыбитны, көнi пыркнитны, көнi чышкыштны... Мужик тэ здоровöй, пилипызтьö тэ вылын уна вöлі позьö кыскавны!.. И правда, мый тшапъяс вылын ва кыскалöны!.. Гашкö, и збыльысь тэ вылын ва кыскалисны.

ИВАН. Водопровод сэнi. Ваыс ачыс визувтö..

ДАРЬЯ. А миянын мый көсьянныйд вöчны, Иван Прокофьевич?

ИВАН. Тэныд решитныс. Кывлі ме, мый тэ өні молочно-товарной фермаын бригадирөн, а ме водзті сэні уджавлі. Вот кытчө тэ менө, кызди менам медматысса начальница, индан өні?

ДАРЬЯ. Стөрөжөн... Скөтнөй картаяс видзны кутан?

ИВАН. Тайө лоө колхозной кадръясөс неправильнөя используйтөм. Стөрөжъяснад старикъяс ветлөны, а меным пока абу на арлыд серти. Тэ меным, кызди бригадир, материальной интерес лөсьөд! Тэ сэтшөм удж вай, медым ме сэні даспөв нбылөдлі, но трудоденьясыс мед интересөн артмисны.

ДАРЬЯ. Радпырысь эськө, Иван Прокофьевич, сөмын некызд оз позь тиянөс мөд удж вылө сувтөдны.

ИВАН. Тайө нин мыйла?

ДАРЬЯ. Колинныд ті тайө вояснас, Иван Прокофьевич! Пример вылө кө, ватө кыскавны и миян оз ков,— автопоилкаяс уджалөны.

ИВАН. Көрым заготовитны менө сувтөд.

ДАРЬЯ. Тэ жө рационъясас нинөм он гөгөрво!

ИВАН. Сідзкө куканьясөс дөзьөритны көть инды.

ДАРЬЯ. Тэныд чипанпи дөверитны оз позь, кутшөм режим йылысь тэ гөгөрвоан. (*Иван чөв олө.*) А ми выль пөрөда быдтам. Абу сідз, Иван, первой колө аслад делөын төдөмлуньяс босьтны.

ИВАН. Сідзкө, ме тэ дорын донөс вошти?

ДАРЬЯ. Ме дорынтө мый! Ме дорынтө ичөт шогыс! Тэ колхозын донтө воштін! Кытчө он зургысь,— быдлаын йөзыс водзө мунөмаөсь! Миян пастух, Савө дед, и сийө быдмөгъяслөн олөм йылысь ставсө велөдис. Мый нө тэ көсьян? Тэныд некутшөм удж оз позь дөверитны. Чайтан, карад кө специальностьтөгыд он ков, а миянын прөйдитас? Кык көч бөрся вөтчан, некоднансө он кый!

ИВАН. Со, сідзкө, мый артмө! Öдйө ме тэнад дөвериеысь петі!

ДАРЬЯ. Мый нө, меным быть лоө тадзи сёрнитны. Öтчыд тэ вөсна йөз водзас гөрдөдлі, мөдысь ог көсий. Вообще, овныд көні көсьян?

ИВАН. Кызд сийө көні? Небось обществоыс меным оз өткажит колхозас пырны? Век жө олөмджынийөс татчө кольөма.

ДАРЬЯ. Обществоыс тэныд ассьыс индөдсө сетас, а ме, кызд гөтыр, ассьым выводъяс вöча. Кык во тэ меысь торйөн олин, öнi ещö кык во ачым тэнö ас дорö ог лэдз. Босьт ассьыд чемодантö и айда правлениеö квартира аслыд корсьны!

ИВАН. Да тэ аслад вежöрын-ö?! Гөтыртöмөн менö лыддян — йöз серам вылö.

ДАРЬЯ. А тэ эн повзъы, мый йöзыс серавны кутасны, кор менö идзас дöваөн колин?

ИВАН. Ме жö тэнö эг вунöдлы... То юмовтор, то вöччантор ыстi... (*Матыстчö сылань.*) Вот ковтаыд тэнад... Кажитчö, материалсö ме ньöблi...

ДАРЬЯ. И эн матыстчы! Менам решениеöй чорыд — кык во. А медым ропкөмъяс эз вöвны, кодi миян пиысь коднымöс вунöдiс,— ковмас кө мыйкö вурыштны, песла-лыштны — вай, ог öткажит.

ИВАН. Мыйла нö? Гашкö, көзаякаыс, көнi ме квартираас овны кута, кысьысь-вурсьысь лоö да. Сийö нин меным и вурыштас, и гладитьштас...

ДАРЬЯ (*думайгыштöм мысти*). Но, сiдзкö инö, öшинь улын амбарын ов. Лэдза! Но мед сöмын керкаö и кокпöвнад эн пырав!

ИВАН. Сэни шыръяс! Ме ичөтсьянь шыръяссьыс пола!

ДАРЬЯ. Васька каньöс аскöдыд овны босьтан. Каньтö ог жалит!

ИВАН. Амбарыд жö öшиньястöм! Югыджыкöс олан-интö бöрйи!

ДАРЬЯ. Но... посводзын, чуланын. И не матынджык!

ИВАН. Чуланын!.. Чуланад быд щельöд сквöзняк. А менсьым мыйкö морöсöс топöдiс. Кхе!.. Кхе!..

ДАРЬЯ. Ладнö, вот тэныд пач сайын местаыс. Сэни шоныджык!

ИВАН. Пач саяд местаыс ичöt, абу менам туша серти. А ме узигөн нюжмасьыштны радейта.

Дарья босьтö стен бердысь скамья, зырыштö сийөн Иванöс да скамьясö пунктö керка пöперегыс.

ДАРЬЯ. Вот тэныд керкаджыныйыс, ов асладладо-рын кызд кужан, а менамладорö и кокпöвтö эн суй!

ИВАН. Делö вылö кө быдсяма сьöкылдунсö терпита, став вынös пункта! А вот медым ловъя гөтыр бокын

холостякөн ветлыны, тайос ог вермы!.. (*Воськовтö скамья сайö.*) Мыйла татшөм стрöга, Даша?

ДАРЬЯ. Эн лысыт меладорö пырны!

ИВАН (*бöрынтьчöмөн*). Сёровни став деревняыс тöдö, кодi тэ дорö воис.

ДАРЬЯ. Деревняыс тöдö, а вот ме и некыз ог гө-гөрво, кодi воис: не то тöдса, не то ылысса рöдня?

ИВАН. Ме тэныд верос али абу верос? (*Выльысь пырö Дарьяладорö.*)

ДАРЬЯ. Вай водзджык мөд вопрос югдöдам: тэ морт али абу морт?

ИВАН. Вот тэныди раз! Ме жö ог нель кокөн ветлы?

ДАРЬЯ. Ветлөдлан тэ кык кокөн, а душаыд тэнад важөн нин нель кокөн кысыясыö. Вöли тэнад керка, вöли тэнад гөтыр, но тэ друг кöзяинтөм кычанөн думыштiн лоны, котöртiн йöз öшинь увьясти бурджык кусок корсьны. А мортыд, Иван, мөдногөн думайтö. Шуö, сыокыд меным öни, абу ставыс ме гөгөр бур — сiдзкö ме тыш-касышта! А тэ бöрынтьчыны! Вот мыйын тэнад слаб-луныд. Вот мыйын менам тэ дорö эскытöмыс. Татшөм-над ме тэнö ог кöсйы тöдны! И весась меладорысь, а то сiдз швачöда!

ИВАН. Сiдзкö меным, тыдалö, думайтныс нинөмла. И кызди бригадир меным материальной интерес лө-сыöдны он кöсйы и кызди гөтыр менö мужикөн он призн-айт. Мый нö, кольö сöмын мөдарлань вожьяссö бергöд-ны, карлань бара мөдöдчыны ковмас. (*Чукöртö көлуйсö. Дарья напряжённöя видзöдö сы бöрся, корсьö петан туй.*)

ДАРЬЯ. Туяд петгöдз пукалыштны эн вунöд. (*Пуксьö.*)

ИВАН. И збыльысь... (*Пуксьö орччөн.*)

Кост.

ДАРЬЯ. Туйыс кузь, Иван... (*Зэв скöрысь.*) Кепкатö пöрччы.

Кост.

ИВАН (*чеччö*). Но, гашкö, тырмас...

ДАРЬЯ. Энлы, энлы!.. Этiйö... мый нин... Мый нö ме ещö тэныд кöсйи висьтавыны... Ах, батюшка! Соскыз öд тэнад вурысöдыс резьдöма! Шыбит пинжактö, вурышта!

ИВАН. Ладнö нин! Тан олöмысь став вурысыяс резь-дöны, öни тшапитчыны оз ковмы.

ДАРЬЯ. Сулав!.. Кажитчө, поводдяыс вежсис, зэрмыны лөсьөдчө. Гашкө, виччысьлан?

ИВАН. Абу сакарысь, ог сыв!

ДАРЬЯ. Небось, думайтан, кутшөм пө ме збой! Бара гортысь муна! А өд слаблуныд тэын выльысь шыасис. Эх, тэ!..

ИВАН. Туй кежлад кө нин пукалыштны вөлі колө, то видчыныс туйө петігөн дзик нинөмла.

ДАРЬЯ. Тэнад туйыс, тэ и ланьт. А ме коть медбөрьяысь ассым висьтала... Мыйысь тэ повзин? Но, ветлөдлыштан тэ во гөгөр колхозникө велөдчысьөн, а сэсся и радөвөйөн лоан. Трудоденьясыд оз тырмыны? Менам найө даслы вылө.

ИВАН. Соседкасянь ме отсөгтө ог примит, а тэ көсьян, медым ми скамья сайын олім.

ДАРЬЯ. Бур соседкалысь и уджйөзөн босьтны абу яндзим.

ИВАН. Лэдз менө керкасысь!

ДАРЬЯ. Ог лэдз!

ИВАН. Первой вөтлін, а өні кутан? Мыйла тайө?

ДАРЬЯ. Бура мөвпыштін, мыйла мунан?

ИВАН. Ме тэныд та вылө пөслөвичаөн вочавидза: чери корсьө джуджыдін, а морт — бурджыкин.

ДАРЬЯ. И ме тэныд пөслөвичаөн: сизимпөв мерайт, өтчыд вунды.

ИВАН. И сёысь мерайта. Сөмын ме удж серти и деньгаторсө зептө лөда.

ДАРЬЯ. Куш юрөн мортыс чужис, куш юрөн и гуө водіс.

ИВАН. Нуждаыд сөмын ракөс мичмөдө, кодыр сійөс пөртиө шыбитан.

ДАРЬЯ. Эж, ныр улад чужөма, а юрад абу көдзөма!

ИВАН. Из, Емеля, тэнад неделя!

ДАРЬЯ (*тэрыба*). Видзөдтө, сүмөд дон он сулав, а доньяв тэно великөй пыдди! Кывьяснад өтарө-мөдарө, а делө вылө некытчө! Артмө, өти шогсьө, а артель тыш-касьө. Йөз киясөн көсйин жарсө куравны! Но, кутшөм Савва, сэтшөм сылы и слава! Мун, дурмөм юрид кө кокьясыдлы спокойсө оз сет. Сөмын кытчө коть рака оз лэбзы, быдлаын сійө сөкөлысь омөльдзык!..

Иван гоҕйөдлө юрнас, вынтөг лэдзчысьö табуретка вылө, көлуйыс  
усьö джоджас.

ИВАН. Срамитін, видін, нөшалін! И мыйысь, юав-  
сьö? Ме сы вöсна бурджык места корси и сьöлөмөн сы  
дорö нетшкыси. А сійö...

ДАРЬЯ (*бөрдөмөн*). Мый «сійö»? Оз быдпөрйö  
сійö понйыс курччась, коді гора увтö.

ИВАН. Да, ен могысь, тэ пöслөвичаяснад эн сёрнит!  
Лэдз ас садьö воны!

ДАРЬЯ. Ланьта!

ИВАН. А гортысь лэдзан?

ДАРЬЯ. Ог.

ИВАН. Мыйла?

ДАРЬЯ. Сыла... Асылыс рыт дорсьыс мудрөйджык...  
Ланьта, ланьта!

ИВАН. А көн нө ме кута узыны?

ДАРЬЯ. Аслад пөлөвинаын. Ме тэныд джоджө воль-  
сала.

ИВАН. Кызди быттьö постоялөй двoryн?.. Эк, Даша,  
эг татшөм встреча ме виччысь!.. Ещö аслам киясөн тэ-  
ныд пöдарок вöчи. (*Судзöдö мешöксьыс мича пу сов  
доз.*) Думайтi, мый тэ менö няньөн-солөн встретитан,  
сов доз мастеритi.

ДАРЬЯ. Ачыд?..

ИВАН. Ачым. Сöмын рисуйталісны мукөд. Ме сэн  
мыйсюрö век видзöдалі, сэсся мыйсюрöө и велалі. Первой  
грубөй удж вылө переведитісны, а сэсся и заводитчи ра-  
маяс йитлыны и чемоданьяс вöчны. Вот аслым тайö че-  
моданторсö вöчи. (*Индö чемоданланьыс.*) Дерт, масте-  
рөдз меным не нин воны. Но сідз, коланторьястö мый-  
сюрö мастеритны верма.

ДАРЬЯ (*эскытöма*). И он пөрьясь?

ИВАН. Да эн нин төждысь, скамятö вöча и, öтиыс  
кө тэныд мужиксьыд торйөдчынытö этша.

ДАРЬЯ. А, пример вылө, куканьяслы ляснияс... Тö-  
дан, йөртөд кодьясөс, неньпом куканьяслы, верман  
эськө вöчны?

ИВАН. Дашенька! Рөднөй колхозыдлы ме көть и ог  
куж, но велөдча да вöча! Төдан, тайö кык онас ме кызди  
асланым деревняысь гажтөмчи? Асывьяснас вöлі удж  
вылө муна, а ачым миян сиктланьö видзöда. Вот, думай-  
та, öні видзьяс вылын ру кыпөдчö, бабаяс турун ытш-

кыны петöны, песняяс сьылöны... Вöлины кö бордьяс, веськыда эськö лэбзи!

ДАРЬЯ. А мыйла нö бара мунан?

ИВАН. Овны рöднöй колхозын, но тэныд тöдтöм морт-öн — тайö сэтшöм жö, кызди сьөлöмöс кыкпельö тор-йöдны.

ДАРЬЯ. А сийö, мый ме кык во чöж вöйяснас лöдуш-каö бöрдi, вынысь вывтi йöз водзын гажа дöваöн ачымöс петкöдлi,— тайöс пырысь-пыр и прöститны ставсö. Миян нывбаба синваыс, тi ногөн, и ва дон оз сулав?

ИВАН. Ме думайтi, кызди бурджык...

ДАРЬЯ. Öнi ме кута думайтны, кызд бурджык, раз тэнад эз артмы. Тэ кö мыйсюрöö карад велалiн, то, гаш-кö, и миянын тэнад велöдчöмыд згöдитчас. Дерт, венскöй мебель тэныд не вöчны, а быдсяма грубöй вöчанторйид миян тэныд уна сюрас. Сiдзкö, кывзысь бур сöветас — кольччы! Он кöсийы — усйысь кытчö кöсьян! (*Скöрысь вешйö да крукасьö скамьяö, ниртö доймöм коксö да веш-тö скамьясö бокö.*) Кутшöм бес скамьясö туй шöрас сув-тöдöма!

ИВАН (*сувтöдö скамьясö бөр сэтчö*). Эңлы, тэ нөрö-витлы идравныд! Ме эг на мун, а тöдтöм нывбабакöд ме öти местаын ог вермы овны!

Дарья вештö скамьясö бокö, Иван вештö важ местаас.

ДАРЬЯ. Иван... (*Идралö скамьясö.*)

ИВАН (*сувтöдö бөр*). Раз тэ вöчин ассьыд строгöй выводьяс, ме тшöтш принципö вои. Мужик ме тэныд, али абу мужик?

ДАРЬЯ. Мужик тай!.. Скамьяысь повзин!

ИВАН. Ме челядьдырйи льöм сёйны медся джуджыд заборьяс вомөн прöйдитлi, а гöтыр дорад из стена вомөн чечышта!

ДАРЬЯ. Сiдзкö мый вöсна нö делöыс сувтiс?

ИВАН (*кучкалö кулакнас пызан кузя*). Тэ мем вöйдөр висьтав — мужик ме тэныд али абу мужик?

ДАРЬЯ. Абу, абу мужик... муженёк... радейтантор, донатор!..

Шыбитчöны öта-мöд дораныс, кутчысьлöны.

Занавес.

Перевод В. Безносиковлөн.

## ПОСЬ СЬОЛӨМЪЯС

Ворсысыас:

ЛИНЕВА НАДЕЖДА ЕФИМОВНА.

ЛИНЕВ СЕРГЕЙ ИВАНОВИЧ.

СОРОКИНА ВАРЯ.

БАЙКОВ ИВАН ПЕТРОВИЧ.

ГОНЧАРЕНКО ОЛЬГА ВАСИЛЬЕВНА.

Линевъяслөн керка. Скромной, но пельк комната. Шуйгавылын — занавескаа өшиньяс, веськыдвылын — керкаө пыран өдзөс, пыдын-джык — кухня өдзөс. Пызандөраён вевттьём пызан, кымынкө улөс, диван да этажерка. Стенас рамкаын фотокарточкаяс да почётной грамотаяс. Өдзөс дорас өшалө еджыд халат. Джоджас ас кыом джоджвольөсыяс. Пызан весьтын өшалө абажур улын электрической лампочка.

Март төлысыя рыт. Ывла вылын пемыд.

Комната шөрын сулалө Сергей Линева, тайө стройной да зумыд том морт. Сылы 24 арөс. Сийө курткаа да сапога, кияс шапка, кодөс чорыда кутө да быттьө быд здукө дась мунны, но сылы унатор йылысь на колө висьтавыны Надялы, кодө тэчө мужикыслысь көлуйсө өтчукөрө да көртавлө. Надя вылын прөстой горса платье, сийө — мый йылысь кө думайтө, жугыль.

ЛИНЕВ. Гимнастёркасө пуктін?

НАДЯ. Да.

ЛИНЕВ. Носкияс? Дөрөм?

НАДЯ. Ставсө песлалөма-мыськалөма, гладитөма...

ЛИНЕВ (*гажтөма*). Аттьө. Мыйла сідз төждысьнысө.

НАДЯ. Ыджыд-ө тайө удж. (*Матыстө улөс.*) Пуксы.

ЛИНЕВ. Нинөм. Сулалышта.

НАДЯ. Ачыд төдан: колө кө сулав.

ЛИНЕВ. Мый нө ещө? Мед эськө не вунөдны...

НАДЯ. Думайтышт.

ЛИНЕВ. Да, мед оз вун... Аски колхозлөн общөй собрание.

НАДЯ. Төда.

ЛИНЕВ. Ми ордө воө Байков, «Выль туйөд» колхозса председатель.

НАДЯ. Төда жө.

ЛИНЕВ. Көсийоны миянлысь колхозөс чукөстны ордйысьны.

НАДЯ. Аддзёмаось кодкөд ордйысьны!

ЛИНЕВ. Нинөм, чукөстчөмсө примитам.

НАДЯ (*көлуйсө чукөртө*). Примитам... Коді выпол-  
няйтнысө кутас?

ЛИНЕВ. Ставным өтвылысь. Отнам ме нинөм вөчны  
ог вермы.

НАДЯ. Все-таки гөгөрвоин жө...

ЛИНЕВ. Тэ аски гөстяс дырйиыс асьтө кутышт.

НАДЯ. Сэні кутас тыдавы.

ЛИНЕВ. Нинөмла бокөвөйяс дырйи личнөй счөтъяс  
йылысь больгыны.

НАДЯ. Верма и не волыны. Гортын пукала.

ЛИНЕВ. Но, тайөс тэ весьшөрө шуан.

НАДЯ. Шарфась... прөстудитчан.

ЛИНЕВ. Эк, Надя, Надя! Вежин эськө тэ ассыд  
характертө.

НАДЯ (*пуктө сы вылө шарфсө*). Заводитлі — оз  
артмы.

ЛИНЕВ. Надя, кывзысь менсьым, вудж выль  
фермаө...

НАДЯ. Ми та йылысь уна нин сёрнитім. Тырмас.

ЛИНЕВ. Тэтөг тані оз справитчыны.

НАДЯ. Йөзлөн вынъяслы он эскы?

ЛИНЕВ. Эска, но йөзыс выльөсф, налөн опытыс абу  
на... Босьтін эськө аслад киясө...

НАДЯ. Ог, ог көсйы.

ЛИНЕВ. Тайө тэнад медбөрря кыв?

НАДЯ. Ме жө висьталі нин.

ЛИНЕВ. Сідзи и гижам.

НАДЯ. Верманнуд. (*Нюммунөм бөрын.*) Бритчин  
көть эськө... председатель!

ЛИНЕВ (*кинас ниртыштө чужөмсө*). Да, оз мешайт...  
Пуктө көлуйясыскөд бритвасө. (*Чөв олыштөм бөрын.*)  
Уджыс юрвывтыр. Вася дінө нель лун нин эг пырав.

НАДЯ. Эң нель, а витөс.

ЛИНЕВ. Да, вернө... Кыдз сійө сэні?

НАДЯ. Нинөм. Ставыс бур.

ЛИНЕВ. Менө казътывлө?

НАДЯ. Эз на вунөд.

ЛИНЕВ. И оз вунөд.

НАДЯ. Олыштам — видзөдлам.

ЛИНЕВ. Вай меным сійөс.

НАДЯ. Мый ещө?

ЛИНЕВ. Сылы мекөд лөсьыдджык лоө.

НАДЯ. Кутшөм мам нө сетас ассыс кагасө?

ЛИНЕВ. Батыслы!

НАДЯ. Көть кодлы.

ЛИНЕВ. Сідз...

НАДЯ. Аслыд видз.

ЛИНЕВ. Н-да... Со, босьт.

НАДЯ. Мый сійө? Деньга? Оз ков.

ЛИНЕВ. Босьт. Кылан? Пилы вылө...

НАДЯ. Кыдзкө асьным нин бергөдчам...

ЛИНЕВ. Но и характер...

НАДЯ. Кутшөм эм — эм нин. Деньгатө дзед, миянлы сійө оз ков. Весьшөрө яслиын мынтысьөмыд... Ме талун на сөмын төдмалі. Кичышкөдтө пуктыны?

ЛИНЕВ. Кичышкөд? Пукты.

НАДЯ. Миян делө решитөма, ставыслы пом...

ЛИНЕВ. Тайө вернө.

НАДЯ. Сідзкө, нинөмла дзик весьшөрө больгыны.

ЛИНЕВ. Да, пөжалуй...

НАДЯ. Уськөд дум вылад, мый ещө вунөдін?

ЛИНЕВ. Ставыс кө нин-а.

НАДЯ. Кор кольөм көлуйтө нуан?

ЛИНЕВ. Ог төд, кор ковмасны... А мый, мешайтчөны?

НАДЯ. Оз, но менам эмөсь аслам планъяс.

ЛИНЕВ (*сюся-видзөдө гөтырыс вылө*). Да? Решитін ас ногыд овмөдчыны?

НАДЯ. Примерсө тэ сетін...

ЛИНЕВ. Со сійө — кутшөм тэнад любовыд вөлөма...

НАДЯ. Со сійө — кутшөм клятвыд тэнад вөлөма...

ЛИНЕВ. Мый нө, вольнөйлы — вөля.

НАДЯ. Мый көдзан, сійөс и вундан.

ЛИНЕВ. Сідзкө, фермаө тэнад вуджөм йылысь сөр-нитчыны огө вермөй?

НАДЯ. Огө.

ЛИНЕВ. Дисциплина... Со и уджав татшөмъясыд-көд... Артмө, абу тэ колхозыслы, а колхозыс тэныд.

НАДЯ. Ок, бара заводитчө...

ЛИНЕВ. Нинөм, регыд ставыс помасяс... Мөдногөн решитам.

НАДЯ. Но и бур... Менам сідзжө эм аслам решение.

ЛИНЕВ. Кутшөм нө, абу кө секрет?

НАДЯ. Регыд кутан төдны.

ЛИНЕВ. Менамысь не водзджык... Талун օтвет пօлучиті. (*Зепсыы корсьысьօ.*) Жаль, правлениеօ кольсьօма... Бօртиджык пырта.

НАДЯ. Лючки-ладнօсьօ овны эгօ кужօй да, мый сэсья...

ЛИНЕВ. Ставыс мый вօчсьօ — бур вылօ...

НАДЯ. Дерт нин.

օдзօсас стучитօны.

Коді сәні, пырօй!

Пырօ Варя Сорокина. Весел да вօччօма.

ВАРЯ. Видза олан, зарнийօй! Ой, извиняйтча... Эгօ мешайт тиянлы? Видза оланныд, Сергей Иванович.

ЛИНЕВ (*гажтօма*). Видза оланныд. (*Надялы.*) Бօрынджык пырала, օти письмօ пырта.

НАДЯ. Ассьыд кօлуйтօ эн вунօд.

ЛИНЕВ. Да, да... Аттьօ. (*Босьтօ гартыштօм кօлуйсьօ да мунօ.*)

Надя уськօдчылօ сы бօрся, мыйкօ кօсийօ шуны, но бօр сувтօ да шога видзօдօмօн колльбօдօ сійօс.

ВАРЯ. Миритчыны воліс, да?

Надя чօв олօ.

А биаօсь да ме пыри. Муна тиян керка дорті, а час, мися, пырала.

НАДЯ (*локтօ пызан дорօ да заводитօ вурсьыны*).  
Волы, пуксьы.

ВАРЯ. Ме օти здук кежлօ. Мунам танцы вылօ. Мый нօ гортад пукавнысьօ?

НАДЯ. Фермаын ме лунтырօн пօттօдз нин йօкті.

ВАРЯ. Зарнийօй, тайօн некодօс он шензьօд. Ас вылад видзօдлы, код вылօ тэ օні мунан. օд колօ жօ тадзи!

НАДЯ (*вурсьօ*). Но и мед.

ВАРЯ. Эж, Надя, Надя... Окота тай тэныд шогсьыны?  
Шыбит сійօс юрсьыд.

НАДЯ. Ланьт, Варя, а то бара кутам пинясьыны.

ВАРЯ. Тайօ вермас лоны. Тэ тօдан, ме кутшօм таргысь! Семечки колօ? Жаритօма.

НАДЯ. Оз ков.

ВАРЯ. А ме натօг ог вермы. Киллям-киллям мамօкօд, кытчօдз кывйօй оз пыкты... Мый вурансьօ?

НАДЯ. Васялы дօрօмтор помала.

ВАРЯ. Ой, муртса эг вунөд! (*Пызан вылө пуктө кампетгяс.*) Аски гөститөд ичөтсө.

НАДЯ. Но, мыйла тэ тайөс, збыльысь...

ВАРЯ. Босьт, босьт. Мыйөн озырөсь, сы кузя и радөсь. (*Пуксвө, пидзөсгяс вылас пуктө тубрастор.*) Ок и мудзи! Веритан-ө, кокгясөй быттьө абу аслам. Од муртса на югдыны заводитис, а ме «комиссионнойын» нин нокси.

НАДЯ. Карө ветлін?

ВАРЯ. Рынокө капуста нуи, пока дона. Мыйсюрө ньөбаси, очередьасын тышкаси и со сөмын на ужнайті. (*Сералө.*) Мамөкөд сө ветымын граммөн морт вылө тятнитім, ей-бог!

НАДЯ. Сійө жө, мися, весел.

ВАРЯ. Мый нө бөбьявнысө? Паччөр сэрөгын кө менам вөліны эськө сизим челядь, а то чунь өтнам — гуляйт сөмын! (*Сбылө.*)

Эк, шондібанөй, олөмөй,  
Кытчө сійө кольөма.  
Некытчө абу кольөма,  
Вөлөма — бырөма!

НАДЯ. Ог, тадзи ме ог вермы.

ВАРЯ. Верман! Тэ том на, мича — шань. Тэ местаын кө ме шөгөс көрталі гөрөдө да и муні татысь. Тіян колхозыд озыр, паськыда нималө, абу миян кодь. Мый бурджыксө виччысьны? Энлы, бур мортыд тэныд сюрас на...

НАДЯ. И думайтнысө та йылысь ог көйы.

ВАРЯ. Ой, зарнийөй, водзвыв кыкысь огтө эн шу! Öтиккөд шуд эз артмы, а, видзөдан да, мөдкөд и артмас.

НАДЯ (*смешитчан тонөн*). Эң-ө нин тэ корасыны лок?

ВАРЯ. А мый нө лёкыс таысь? Олөмад быдтор-йыс овлө.

НАДЯ. Аслыд первой местатө аддзы.

ВАРЯ. Ме вөсна эн төждысь. Сөмын өтчыд мигнитны, сө ухажор лоө. (*Сбылө.*)

Сватгяс ме ордө волісны  
Зарни туггя вөлаөсь.  
Пока пудритчи, лөсьөдчи,  
Найө бөр мунөмаөсь!

Надя сералө.

Но, со и гажөдчышти... Ок, кокгясөй менам, кокгясөй!  
А од ещө танцуйтны на колө мунны... (*Петкөдлө тубрас-*

торсө.) Выль туфли гоз со съорысь нуа. Да, муртса эг вунөд! Кольөм войö кутшөм мисьтөм вөт ме вөталі, өнөдз на ас садьö воны огвермы. Быттьөкө рынок вылын йөлөн вузасы. Кык бидон вайи, а некод оз ньөб. Ой, шогся, мед эськө бөр эз ковмы нуны! Друг матыстчө нисьö гожея, нисьö төвся платьеа сэтшөм-татшөм нывбабье, мыччө литра төрмөн кувшин да ветымын шайта деньга. Ноко, шуö, нылукöй, кисьт мыйта төрас, а сдачаыс пö оз ков. Но, думайта, бабкаыс выживмөма. Варя, эн узы! И мый тэ чайтан? Мыйта көть огкисьт, бабкалөн кувшиныс некызд оз тыр. Мөд бидоныс нин тыртөммö, а кувшин век на эз тыр. Но, думайта, кыйис менö тайö бабкаыд, мед сылы чөртыс коскас лыяс! И деньгасö сетны бөрсö абу окота, и йөлыс жаль. Сэтчөдз эз ло меным лөсьыд: киясöй и кокъясöй тіравны кутісны...

Ошинь улö матыстчысь машиналөн шум.

(Занавескасö вештыштөм бөрын видзөдö пемыдас.) Кодкө машинаөн воис.

НАДЯ (вурсьö). Кодъяскö мунысьяс.

ВАРЯ (лэдзö занавескасö). Ладнө, водзö кывзы. Быттьөкө ветымын шайта деньгасö бөр сета да заводита пинясыны. А старушкаыд оз сетчы: сёрнитчөма кө, вай тырт! Сэки нин ме эг вермы кутчысыны, горөді мыйвынысь да садьми, аслам брөдваөдз пөсявсьөма. Муртса паччөр вылысь турки-тарки эг усь, ей-бог! Гортсаясөс весьөпөртөдзыс повзьөді. Öд колö жö тадзи! Некызд огвермы гөгөрвоны мый водзын татшөм вөтыс?

Öдзөсö стучитöны.

НАДЯ. Коді сэні? Пырöй!

Öдзөс вөсьсö. Пырö Байков; тайö том морт, ар кызь көкъямыса; сійö мехөвöй курткаа да пеля шапкаа. Весела видзөдö пөдругаяс вылө да добродушнөя нюмъялө. Варя да Надя сідзжө нюмунöны.

БАЙКОВ (шапкасö пөрччö). Бур рыт тіянлы, красавицаяс!

ВАРЯ да НАДЯ (видзөдлөны öта-мөд выланыс). Здравствуйте.

БАЙКОВ (сералö). Эстшөм лөсьыда да өтпырйö тіян артмис, быттьө öти морт шуис!

ВАРЯ (весела). Дыр-ö шуыштны, кужан кө?

БАЙКОВ. Көзяюшкаяс, отсалой...

НАДЯ. Мый сэтшөмыс?

БАЙКОВ. Тупикө веськалим. Пемыд, туйсө тыртөма, сийө и видзөд — канаваө веськалан... Чайтї, мися, вөлө-кас ковмас узыны.

НАДЯ. Сідзкө ті көсьянныд...

БАЙКОВ. Көзяюшка, лэдзөй туй йөзөс узыны.

ВАРЯ. Ме көть эськө ас ордө кори, да миян семьяыс ыджыд.

НАДЯ. Мый нө, узьөй... Пөжалуйста.

БАЙКОВ. Сөмын ми кыкөнөсь.

НАДЯ. Нинөм, местаыс тырмас.

БАЙКОВ. Вот и аттьө! Ме пырысь-пыр... (*Өдийө петө.*)

ВАРЯ (*зепсьыс кыскө зеркалө, видзөдчө-лөсьөдчө*). Но и кутшөм жө мича да шань шофёрыс! Надя, тэнад пудра эм?

НАДЯ (*идралө пызан вывсьыс вурсян көлуйсө*). От-сав бурджык пызан вылө сөян лөсьөдны, а ме чай пөсьө-да да ужнайтны налы лөсьөдышта.

ВАРЯ. Пырысь-пыр, пырысь-пыр... Ой, кутшөмөсь сылөн синъясыс! Тэ казялін?

НАДЯ. Тырмас тшапитчыныд? Туйвывса йөзыс мудзө-маось...

Пырө Байков, кяс неыджыд чемодан, сы бөрся — Гончаренко, том нывбаба, туй паськөма.

БАЙКОВ. Татчө, татчө, Ольга Васильевна...

ГОНЧАРЕНКО. Видза оланныд. Ті нин энө дивитөй миянөс тадзи артмис да.

НАДЯ. Пырөй, пөжалуйста, пөрччысьөй. Лоөй, кызди гортад.

БАЙКОВ. Көзяюшка, кызди прикажитанныд тиянөс нимтыны?

НАДЯ. Менө — Надежда Ефимовнаөн... Шуөй прөс-төйджыка — Надяөн. А тайө — Варя Сорокина, менам соседка.

БАЙКОВ. Зэв бур. Төдмасьөй: Ольга Васильевна, а менө Иван Петровичөн нимтывлөны.

Ставныс сералөны.

Ольга Васильевна, позьө тиян бөрся ухаживайтыштны?

ГОНЧАРЕНКО (*сетө сылы пальтосө да шапочкасө*). Пөжалуйста.

НАДЯ. Иван Петрович, вай ме օшօда найօс.  
БАЙКОВ. օшօдօյ, пօжалуйста.

Надя петօ.

ВАРЯ (*ваялօ улօсъяс*). Пуксьօй, пօжалуйста, шойч-  
чыштօй.

ГОНЧАРЕНКО (*օдзօс дорас пօрччօ ботикъяссօ*).  
Аттьօ.

Надя пырօ.

ВАРЯ. Карсянь воанныд?

ГОНЧАРЕНКО. Огօ, райцентрсянь.

ВАРЯ. Ме извиняйтча, сәні уджаланныд?

ГОНЧАРЕНКО. Да, неважօн на ыстисны.

ВАРЯ. Ага! Виль доктор, висъысь дорօ мунаанныд?

ГОНЧАРЕНКО. Энօ тօдօй, Варя.

НАДЯ. Командировкаясад ветлынытօ օні лօк.

ГОНЧАРЕНКО. Ачым сідзи муна.

ВАРЯ. Татшօм поводдя дырйиыс...

ГОНЧАРЕНКО. Сідзкօ, Варя, колօ муннысօ.

БАЙКОВ. Надежда Ефимовна, кытчօ эськօ машина-  
օс сувтօдны? А то асывнас челядь школаас мунигօн чутօд-  
ны кутасны...

НАДЯ. Двор пытшкօ пыртօй. Петаламօй, ме тиянлы  
воротасօ восьта.

ВАРЯ. Ачым ставсօ вօча. Кօні тәнад пօнарыд?

НАДЯ. Кухняын. Мунам. (*Войсьяслы.*) Ті нин энօ  
дивитօй...

ГОНЧАРЕНКО. Мыйысь?

Надя да Варя петօны кухняօ.

(*օдзօслань видзօдлօм бօрын.*) Сідзкօ, действуйтам, кы-  
дзи сёрнитчим?

БАЙКОВ. Обстановка серти.

ГОНЧАРЕНКО. Да, пօжалуй, тадзи лօօ бурджык.

Пырօны биа пօнарօн Надя да Варя.

ВАРЯ. Иван Петрович, мօдимօй.

БАЙКОВ. Командир օрт, ме дась!

Петօны.

НАДЯ (*пызан вылын сәян лօсьօдиг*). Тиян шофё-  
рыд — весел морт.

ГОНЧАРЕНКО (ветлөдлө комнатад да отаро ёнджыка веттвысьо полушубокнас). Да, сийо весел морт.

НАДЯ. Туй борад, дерт, мудзинныд? Кынминныд?

ГОНЧАРЕНКО. Эго, нином... О-о, мыита почётной прамотаыс! Тиян?

НАДЯ. Менам.

ГОНЧАРЕНКО. Молодеч. (Сувто рамка пытшкын фотокарточкаяс водзо.) А тайо тиян рөднөйясыд?

НАДЯ. Рөднөйяс, төдсаяс... Бать уси Сталинград дорын, мам кувсис регыд война борас... Ме од абу татысь.

ГОНЧАРЕНКО. Кытысь но?

Сцена сайсян кыло дворо пырысь машиналон шум.

НАДЯ. Ме Ленинской районысь... Тасянь кокъямысдас километр. «Выль туйод» колхоз, гашко, кывлинныд? И вот ме сатысь. Сийо колхозыс мено быдтис, воспитайтис, йозо петкодис, аттыо налы... (Чов олыштөм бөрын.) Кык во нин сэни эг вөв... Некыдзи эг вермыв мынтөдчывны. Гажтөмчи... Колхозыс бур, йозыс зэв дружнойось... Озыра олөны. Кольом во выль председательос бөрийомаось. Офицер. Демобилизуйтчома. Гижөны, зэв бур морт по, төждысьысь, зиль, организатор... Йоз дорө матыстчыны кужо.

ГОНЧАРЕНКО. А татчо ти кыдзи веськалинныд?

НАДЯ (гажтөма нюммунөм бөрын). Кык во сайын верөссайо петі.

ГОНЧАРЕНКО (фото выло индо). Верөсыд?

НАДЯ. Да-а, верөсөй...

ГОНЧАРЕНКО (внимательнө видзөдлө Надя выло). Мича, шань.

НАДЯ. Карын төдмасьлим, художественной самодеятельностьлон областной смотр вылын. Ме сэки роч сыланкывъяс сыли, а сийо зэв бура йөктис да стихъяс лыддис. Сэся мяянос Москвао ыстисны... Колонной залын объяснитчис, Большой театрын медбөрря концерт бөрын предложение вөчис гөтрасьом выло. Но, вот и гөтрасим.

Пыроны Варя да Байков.

ВАРЯ. Кокъясто, кокъясто, Ванечка, чышкалой!

БАЙКОВ. Командир ёрт, лоо вөчөма!

ГОНЧАРЕНКО (этажерка вылысь босьто рамаа фотокарточка). Ак, кутшөм чудесной ичотыкыс! Тиян, Надежда Ефимовна?

НАДЯ (*любöысла гөрдөдө*). Менам... Васенька. Декабрь тöлысыянь мөд во вылө мөдөдчис. Тэрыб сэтшөм, весел... Котралө нин, тельөдчө-сёрнитө...

БАЙКОВ (*матыстчө, видзөдө фото вылө*). Дельной детинкаыс! Колхозса будущей председател, мөдөн оз ло.

ГОНЧАРЕНКО. А көнi нө сийö? (*Гөлөссө ичөтмөдө-мөн.*) Гашкө, узыö, а ми тани ызгам...

НАДЯ. Оз, сийö яслиын, сутки чөж. Öд миян фермаын кык сменаа уджыс, вот меным и быть ковмө тадзи вöчны.

БАЙКОВ. Образцово-показательной детинка, сё збыль!

ВАРЯ. Öд колө лоны из сёлөмаөн, медым татшөм кагаёс...

НАДЯ (*стрөга*). Варя!

ВАРЯ. Ланьта, ланьта! Меным кымынөд делө!

ГОНЧАРЕНКО (*чемодансыыс перйө зэв мича кампет көрөбка*). Надежда Ефимовна, сетöй аски аслад ичөт пыдылы.

НАДЯ. Но, мый тi, Ольга Васильевна! Мыйла? Сылөн быдторйыс эм...

ГОНЧАРЕНКО. Босьтöй жө! Кутшөмөсь тi, збыльысь... А то ме сылы яслиас ачым нуа.

БАЙКОВ (*весела*). Сийötө нин оз öткажитчы!

НАДЯ (*гөлөсыыс дрөгнитө*). Аттьö тиянлы, Ольга Васильевна... (*Көрөбкасө пунктө этажерка вылө, öдийö муно кухняс, медым бокөвöй йöзлы не петкөдлыны синвасө.*) Извинитöй, ме пырысь-пыр... (*Мунө.*)

ГОНЧАРЕНКО (*сы бөрся видзөдөм бөрын*). Сёлөм вылас сылы мыйыськө сьökыд...

ВАРЯ. Лоö öд сьökыд, кор семейной олөмыд торксяс.

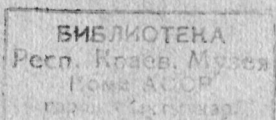
БАЙКОВ. А мый сэтшөмыс?

ВАРЯ (*өдзөслань видзөдлөм бөрын*). Верөсыскөд неважөн торйөдчисны.

БАЙКОВ. Мый вöсна? Помкаыс мый?

ВАРЯ. Помкаыс эм! Помкатөг и чирöй оз пет, Ванечка. Ме ногөн кө — Надя асьсө ыджидө кутис пуктыны. Ме кымынысь нин сьökөд пинясьли, кымынысь нин шули, мися, сэссия кокөн ог тувччы сы ордө... Да верман öмöй терпитны? Ме крут характера, но öдийö бурасьысь. Бурөн да мелён меысь гез позьö гартны, а мыйкө кө абу ме серти... Он-ö көсийö семечки киллыны? Жаритөма. Ванечка, на пöжалуйста!

БАЙКОВ. Аттьö.



ВАРЯ. Надя бур уджалысь, зіль морт. Сылён зарни кияс: син сайын и синмас шуа. Фермаын сэтшөм порядок лосьодіс, мый бурджыкыс оз ков!

БАЙКОВ. Мый вöсна нö асьсö ыджыдö пуктö?

ВАРЯ. А кызди нö! Сы йылысь газетаясын гижöны, портретсö печатайтöны, та вöсна и юр садьыс бергöдчис... Да и верöсыс сылы веськаліс сэтшөм зумыд да асныра. Öти кывйөн кө, веськаліс из вылö коса. Кыкнанныс пöсь сёлöмаось, писькөсөсь, уджавны горшөсь... Да ме и ачым сэтшөм жö, сё збыль!

ГОНЧАРЕНКО. Верöсыс öмöй мөдöс аддзис?

ВАРЯ. Но мый ті, Ольга Васильевна, сійö абу сэтшөм мортыс. Ачыс переживайтö-мучитчö, ог öмöй аддзöй? А овліснысö кутшөм сөветөн да любовөн, весиг йöзыс радуйтчылісны. Воисны найö татчö ещö воддза онас, сетісны налы тайö керкасö...

БАЙКОВ. Надяыслөн öмöй верöсыс абу татысь?

ВАРЯ. Комсомоллөн райкомын уджавліс, а Надяыс — «Выль туйöд» колхозысь. Верöсыс мяннö добровольнö воис. Ми сійöс бөрйим председателён, а Надясö регыд мысти пуктім фермаөн заведуйтны. Дояркаөн уджалігас асьсö бур боксянь петкөдліс да и курсьяс помаліс. Ладнö. Но, думайтам, мян колхоз öні сэсся лоö нин водзын мунысьөн. Тырмас асьнымöс öмөльтны, кад кыпöдчыны медбурьяс весьтöдз.

БАЙКОВ. Бур делö.

ВАРЯ. Аддзим, стöч веськалім — правильнöй председателёс бөрйим: зіль, дельнöй, мукöд моз оз ю... Колхоз-öс век вылөджык и вымөджык кыпөдö, да и Надя чорыда сылы отсаліс, сы вöсна мый воис мян ордö юзыр колхозсянь. На вылö видзөдөмөн и йöзыс дружнöя уджö кутчысисны. Сэсся ми кутім казьявлыны: Сергей Иванович собраниеяс вылын öтитор доказывайтö, а Надя мөдтор висьталö... Сöмын аслас ферма вöсна висьö. Верöсыс сылы öти кыв, а сійö — дасöс. Соседа делöөн котöртланветлан на ордö, а налөн шум да гам, век видчöны-пинясьöны... Та вöсна, колö чайтны, Сергей Ивановичыс и кутіс гортсö öтдортны.

БАЙКОВ. Н-да, интереснö.

ВАРЯ (*өдзöслань видзөдлөм бöрын*). И вот, колян недельö, видзöда, муртса югдігас, мян Сергей Иванович киас ичөтик чемоданөн вуджö бобыль Семён Белобрыкин ордö. Öд колö жö сідзи! Дивитін эськө, вöлі кө бөрö

кольём морт, а то ёд председатель, кодї должен пример петкөдлыны. А йёзыс видзөдөны да шензёны.

ГОНЧАРЕНКО (*дөзмөмпырысь*). И некодлы делө та-  
өдз абу?

ВАРЯ. Но мый ті, Ольга Васильевна! Висьталёны, партийной секретарь пө сійөс бюро вылө корлөма, дыр сёрнитөма-өлөдөма, — нинөм абу артмөма.

ГОНЧАРЕНКО. Гашкө, миритчасны на, сөмын кө та вөсна торйөдчисны.

ВАРЯ. Оз, тыдалө, делөыс серьёзной лои, тані нин нинөмөн он отсав. Ме кымынысь заводитлі найөс миритны, но кытчө нин сэтчө суйсян! Ёд сэтшөм нин горячөсь да асныраөсь... И өд өта-мөдсө любитөны, со мый шензёданаыс! Олісны эськө да олісны... Меным кагаыс жаль.

ГОНЧАРЕНКО. Писө видлыны ветлывлө?

ВАРЯ. Яслиө пөшти быд лун ветлывлө.

Пырө Надя, вайө закуска тыра тарелкаяс.

НАДЯ. Ёртъяс, пуксялөй пока пызан сайө, сөйыштөй неуна.

ГОНЧАРЕНКО (*чемодансьыс перйө консервъяс, печенье, булкияс*). Аттьө. (*Варялы.*) А ті, Варя, колхозас мыйын уджаланныд?

ВАРЯ. Главнойөн... кытчө ыстасны. Вөлі кад, уджавлі сьөлөмсянь, көть кодлысь юалөй, а вот өні ог көйы.

БАЙКОВ. Мыйла сідзи?

ВАРЯ. Мукөд колхозъясын авансъяс сеталөны, содтөд оплата пөлучайтөны, а миян та йылысь и лучшө эн думайт. Со и киясыд лэчөны.

НАДЯ. Варвара, эн ас сертиыд шу.

ВАРЯ. А мый? Правильнө висьтала. Миян семьяным пөшти ставнас промартельясын уджалө. Мый дзевнысө? Сөмын ми мамөкөд колхозын лыддысям усадьба вөсна.

БАЙКОВ. Интереснөя ті, Варя, сёрнитанныд.

ВАРЯ. Эк, Ванечка, зарний, кодлы нө окота дзик прөста гөрбтө нажөвитны? Ёд кольём вося трудоденьясысь на помөдз эз мынтысьны. Ёд колө жө тадзисө?

НАДЯ. Уджйөзъясыс уна вөлі. Воддза бесхозяйственность вөсна мынтысялам.

ВАРЯ. Мый тэ ассыд Сергей Ивановичтө дорьян?

НАДЯ. Ме ог дорйы, а висьтала сійөс, мый эм збыль-  
вылас.

ВАРЯ. Любовь — сійö абу картошка.

НАДЯ. Ланьт, Варя.. Кылан?

ВАРЯ. Мый — ланьт? Да менö кө дөзмөдан, ме ставсö висьтала! И нинöм менö ланьтöдны... Öд кызди сійö тэкöд вöчис! Сидзисö öмöй позьö? (*Туй йöзлы.*) Кольöм недельö корö сійö Надяос правлениеö да шуö: тэнö вуджöдам заведующöйөн выль скöтнöй дворö. Давай действуйт! А оз сидзи, медым бурөн матыстчыны да төлкуйтны... Артмö, ставсö заводит выльысь первоясяньыс. Öбиднö! Бывтi öбиднö! Да та бöрын мед эськö ме татчö кольччи? Некор! Көть би вылын менö жаритöй!

НАДЯ. Но, тырмас, Варя, тырмас.. Тайöс кывзыны некодлы абу интереснö.

БАЙКОВ. Мыйла абу интереснö? Зэв интереснö.

ВАРЯ. Гөтырсö поддежитöм пыдди сы вылö усьласьö. Да таdzi öмöй позьö? И со менам сöвет тэныд, Надя: тэ бөр мун аслад рöднöй колхозö. Но мый тани бурыс? Кад-ысь водз асьтö гортйö водтöдан; кага йывсьыд думайт, асьтö кө нин он жалит... Верöсыд тэнад öнi — ородөм кусök. Зарниöй, ородөмтö да торйөдөмтö он йит.

НАДЯ. Варя!

ВАРЯ. Но, мый — Варя, Варя! Ме ачым төда, мый — Варя. Эг вермы сэсся терпитнысö, ставсö налы висьталi... Но, нöйт менö, нöйт!

НАДЯ. Век тэ аслад кузь кывйөн! Кодi тэнö корис больгынысö?

ВАРЯ. Ме, зарниöй, став сьөлөмсянь бурös тэныд көсья...

НАДЯ. Татшöм бурыд оз ков меным, оз ков!

ВАРЯ. Ак, таdzi! Оз ков? Бур. Кокөн сэсся тэ ордö ог воськовт, сидзи тэ и төд. Енмöй, мыйся ме грека морт! Со и вöч та бöрын йöзыдлы буртö! Да мед менö чардби лыяс, ме кө воськовта ещö коркö тайö порогсö... (*Котөр-тö-пышийö.*)

БАЙКОВ (*мунö сы бöрся*). Варя, энлöй, виччысьлöй... Варя!

НАДЯ. Нинöм, көдзалас да бөр котөрөн воас. Ме сы дiнö велалi нин. Öти кадö менам фермаын уджалiс дояр-каөн да эз вермы водзöсö.

БАЙКОВ. Асныра.

НАДЯ. Сыысь и мөсьясыс полисны... Ковмис полеводческой бригадаö вуджөдны. Да сэнi сыысь төлкыс этша — энджыкасö рынокөн интересуйтчö. Колö шуны,

сійо абу лёк съёлёма морт, но вывті нин абу выдержанной... Вывті крут характера.

БАЙКОВ. Да, тайо тыдало. А төданныд, сійо всётаки интересной нывка. И именно сы вөсна, мый сылөн ставыс абу мера серти. Сійо восьса душаа. (*Нюммунөм бөрын.*) Ме век радпырысь видзөда вывті көдзыд съёлёма йөз выло либө вывті крут характераяс выло.

ГОНЧАРЕНКО. Тянлы лөсьыд, Иван Петрович, а налысө кутшөмджык?

БАЙКОВ. Ті думайтанныд, найо гөгөрвооны, мый на вылын шмонитоны?

ГОНЧАРЕНКО. Делөыс абу сын. Не мера серти крут характера либө вывті көдзыд съёлёма морт аслас олөм туй вылын век коньяссьө да вөчалө өшибкаяс. Ог гөгөрво, мый ті аддзанныд таын сераланасө да шмонитанасө?

БАЙКОВ. Веськыда шуа — менам серамөй петө, а тянлы, гашкө, дөсаднө, ог кут вензьыны. Помнита, ичөтдырйи бабөй висьтавліс мойд курөг колык йымысь, код вөсна йөз ас костас ёна вензьөмаось. Ме став съёлөмсянь сералі, а менам ичөт чөйөй сійо йөзсө нимтіс дуракьясөн.

ГОНЧАРЕНКО. А ме, Иван Петрович, найөс эськө шуи чудақьясөн!

БАЙКОВ (*быттьө төдвылас уськөдө*). Вернө, вернө, чөйөй тадзи и шуис — чудақьясөн! Тайо ме ачым вунөдлі да дзуги.

ГОНЧАРЕНКО. Курөг колык вөсна вермасны пинясьны весиг не сөмын йөйяс...

БАЙКОВ. И честнойяс, и бур съёлөмаяс, и... весиг өтамөднысө радейтысьяс! Но всё равно — ме на вылын серала, сы вөсна мый вывті крут характераось. А ті, Надя, кызди та выло видзөданныд?

НАДЯ (*яндысьөмөн*). Ог төд ме... Но тайо абу миян йылысь.

ГОНЧАРЕНКО. Кор йөз лиясьөны — торйөн нин, кодьяс өтамөдсө радейтоны — то на лыдысь быдөн, аслыныс казаявтөг, мыйынкө өшибайтчөны. Ті сөгласенось тайөн?

НАДЯ. Да, вермас лоны и сідзи...

ГОНЧАРЕНКО. Сідзкө, вермас лоны, мый и ті көнікө да мыйынкө өшибайтчанныд?

НАДЯ. Талы паныд нинөм ог шу, но тані мөдтор... Сійо менө оз любит.

ГОНЧАРЕНКО. Ті тайос бура тоданныд?

НАДЯ. Ме тадзи думайта.

БАЙКОВ. Позьо, Наденька, сетны тиянлы оти сэтшөм вопрос?

НАДЯ. Пöжалуйста.

БАЙКОВ. Кытысь тиян татшөм уверенностьс? Ті прöверитинныд?

НАДЯ. Кызди нö тайос прöверитан?

БАЙКОВ. Прöверитны позьо. Энлöй! Со мый öнi воис меным юрö... Зев прöстöйтор! Висьталöй асланыд верöслы, мый тi татысь лöсьöдчанныд мунны. Сийö кö тиянöс любитö да донъялö — нинöм вылö оз лэдз.

НАДЯ. Вескыда кö шуны, ме ыстi письмö аслам «Выль туйöд» колхозö. Қори примитны менö да пиос бөр колхозö. Ставсö объяснитi. Сэни менö тöдöны да помнитöны... Со öтветсö виччыся.

ГОНЧАРЕНКО. А тi, Наденька, энö лишнöйтор вöчöй?

НАДЯ (*чöv олыштöм бöрын*). Гашкö, и лишнöйтор вöчи... Танi ме йöз дорас велалi... Фермакөд торйöдчыны жаль... Öд ставсö ми ас костын юклiм — и радлун, и шог. Көсйим, мед лои бурджык, а делö вылас артмис мөдтор.

Öдзöсö стучитöны.

Пырöй!

ЛИНЕВ (*пырö, шапкасö пөрччö*). Видза оланныд!

Вось йöз здоровайтчöны.

НАДЯ. Тайö — туй йöз. Узьны вöзйысисны.

ЛИНЕВ. Сийö тэнад делö.

ГОНЧАРЕНКО (*фотография вылö, а сэся Линева вылö видзöдлөм бöрын*). Ми тиянлы огö мешайтöй?

ЛИНЕВ. Он, он, нинöм... Ме здук кежлö. (*Зепсьыс перйö письмö да сетö Надялы.*) Со, тöдмасьöй.

НАДЯ (*письмөсö лыддьöм бöрын*). Сидз... Сидзкö, решитинныд помөдз вайöдны?

ЛИНЕВ (*чöv олыштöм бöрын*). Бөр бергөдчыны огö кутöй.

НАДЯ. Но мый нö, Сергей Иванович, мед лоас тэ ногөн. Ачымöс улö луктыны ог кут... Мый мясянь колö?

ЛИНЕВ (*ньöжйөнникөн*). Колö тэсянь письменнöй сөгласие. Менам абү ставсö форма серти пижсьöма... Тэнад

письменнõй заявлениетõг оз позь йõзõдны торйõдчõм йылысь газетаын. Со õд кутшõм бюрократизм! Висьталõны, районõ выль судьяõс ыстõмаõсь. Пукалõ сәни да немабуяссõ думайтõ. Формалист, чернильнõй душа... Абу форма серти... Кытысь нõ ме тõда налысь став формаяссõ.

Гончаренко да Байков видзõдлõны õта-мõд вылас.

НАДЯ. Ладнõ, ме кырымала, но условиеõн...

ЛИНЕВ. Кутшõм?

НАДЯ. Аски жõ мездõй менõ фермаын уджалõмысь.

ЛИНЕВ. Мыйла?

НАДЯ. Ме муна.

ЛИНЕВ. Кытчõ?

НАДЯ. Бõр аслам колхозõ.

ЛИНЕВ. Шмонитан?

НАДЯ. Ньõти ог. (*Индõ Байков вылõ.*) Со и шофёр воис мела «Выль туйõд» колхозысь.

ЛИНЕВ (*Байковлы*). Збылысь?

БАЙКОВ. Да, збылысь.

ЛИНЕВ. Сидз, сидз... Письмõсõ сәтчõ, сидзкõ, мõдõдін?

НАДЯ. Тә — нарсудõ, а ме — аслам колхозõ.

ЛИНЕВ (*волнуйтчõмõн*). А кызди нõ Васьканым?

НАДЯ (*спокойнõя*). Мекõд оз пропадит.

ЛИНЕВ (*волнуйтчõмõн прõйдитчõ комнатаõд*). Оз, тадзи оз туй.

НАДЯ. Мыйла? Ачыд жõ шулин — ставыс бурланьõ. Син водзсыд вештан — сьõлõмсыд шыбитан.

ЛИНЕВ. Да мый нõ тайõ сәтшõмыс? Ләдзны татшõм уджалысьсõс?..

НАДЯ. Сидзкõ, энõ сяммõй кызди колõ донъявны.

ЛИНЕВ (*нõся*). Донъявлім и донъялам, но оз жõ позь став внимание сетны сõмын õти мортмы...

НАДЯ. Абу-õ нин меным?

ЛИНЕВ. Да, тәныд!

НАДЯ (*кинас иланнитõ бокъясас*). Ой, мый нõ тә! Да ме õмõй ас вõсна зилә?

ЛИНЕВ. Тайõс некод оз шу.

НАДЯ. Сы вылõ нин кõ мõдõдчис, мед бокõвõй йõзыс миян йылысь шуасны ассыныс кыв! Сергей Иванович, уськõдлы тõдвылад, кутшõм вõли фермайд, кор ми татчõ

воим... Вевтыс вияліс, няйт, өшиньяссө идзасөн тупкалө-  
ма, некутшөм рацион...

Керка өдзөс воссө. Өдйө пырө Варя Сорокина.

ВАРЯ (*скөра*). Извиняйтча, тупплиөс вунөдсьөма...

НАДЯ. Йөвтө гусявлісны, кодлы абу дыш. Дояркаяс  
назначайтсьылісны наряд серти: талун — өгияс, аски —  
мөдьяс...

ЛИНЕВ. Ми тэныд став условияессө лөсьөдім.

НАДЯ. Да ме кө эг шедөд ставсө, доддыд эськө и  
өні ас местаас сулаліс... Свадьба бөрын ме кутчыси  
фермаын уджө кыдзи колө, «Выль туйөд» колхозын моз  
жө. Аддза, көрым оз тырмы, ставыс грубөй көрым. Ту-  
лыснас мөсьяссө гезйөн көртавлім, медым кок йывсьыс  
эз усыны. Тадзи тайө вөлі али эз?

ВАРЯ. А мый соссьынысө? Вернө.

ЛИНЕВ (*серамсорөн*). Отсөг воис... Водзө, водзө!

НАДЯ. А мый меным сулаліс, медым дояркаясөс кык  
сменаа удж вылө вуджөдны. Йөвтө йөз серамвылө вөлі  
лысьтам — быд фуражнөй мөс вылө луннас өти литр.

ВАРЯ. Көзабьсь этшаджык. Өд тайө збыльысь йөз  
серам!

НАДЯ. Нинөм шензянаыс абу, кор мөсьяссө пөшти  
өти эжөр турунөн вердлім. Да и көрымсө некод эз  
видз — нуав, кодлы абу дыш.

ВАРЯ. Бесхозяйственность сөмын и вөлі.

НАДЯ. Варя, энлы, эн торкась. Сэсся скөтсө көсьис-  
ны вузавлыны, бара жө көрым абутөм вөсна. Но ладнө,  
ми эгө лэдзөй...

ВАРЯ. Со тадзитө и кыпөд животноводствотө!

ЛИНЕВ (*Варялы*). Тэныд-ө эськө баксынысө...  
Уджалысь аддзысьсөма! Сөмын и төдан, рынокьяс вылын  
бидоньясөн гольөдчыны.

ВАРЯ (*пөся*). А коді мыжа? Со мукөд бур колхозь-  
ясас трудодень вылө мыйта мынтөны, а миян... Босьтны  
көть сійө жө «Выль туйөд» колхоз...

ЛИНЕВ. И ми сэтчө жө матыстчам, сөмын колө доб-  
росовестнөя, сөветскөйногөн уджавны!

ВАРЯ. Э-э, кор на тайө лоө... Төдам, кывлім! Кымы-  
нөд во нин татшөм көсьөмтө кылам!

ЛИНЕВ. Тэ, Варвара, да мукөдьяс тэ кодьясыд сөмын  
ас вөснаыд төждысянныд, личнөй интерес вөсна, а сәні

көть став мукөдторйыс мед сотчас! Приусадебной участокъяс вылад весиг төлыся войясө уджаланныд.

ВАРЯ. Ак, тэ тадзи! Бур. Да медым ме сэсся та бөрын...

ЛИНЕВ. Аски, аски висьталан общой собрание вылын.

ВАРЯ. И висьтала! Висьтала! Мед кывзас «Виль туйод» колхозса председатель, кызди йоз дорө мян относитчоны...

ЛИНЕВ. Мед кывзас, ме абу прөтив.

ВАРЯ. Ме-ө эг вөвлы работничаон, ме-ө эг старайт-чыв? Да меным көть тысяча трудовень сет — ог повзы, сөмын меным лөсьод материальной интерес, сэки ме и кута кыз колө уджавны.

ЛИНЕВ. Базар вылын тэ кодь шляйтчысыясыд оз ковны.

ВАРЯ. Ак, тадзи! Бур. Ме сэсся кокөн ог тувчыв татчө... Да мед менө чардби лыяс, ме кө ещө вуджа тайө порогсө! (*Котөрөн мунө.*)

НАДЯ. Кольом во ми ветлим Молотов нима миллионер-колхозө опыт босьтны. Аддзылим, налөн абу ферма, а настоящой йөв вөчан фабрика: быдлаын чистота, порядок, механизация, рационъяссө лөсьодөма научнөя...

ЛИНЕВ. Да и мян өні абу лёкджык.

НАДЯ. Коді тайөс шедөдіс? Коді?

ЛИНЕВ. Тэ... тэ шедөдін! Тэ некодлы эн сетлы спокй, кытчөдз эн шедөд ассьыд!

БАЙКОВ. Молодеч, Надежда Ефимовна!

ЛИНЕВ (*Байковлань друг бергөдчөмөн*). Молодеч? Тиянлы кө татшөм молодецсө сетны, ті эськө мөдногөн кутінныд сьывны...

БАЙКОВ. А ми спокойной олом огө и корсьой, Сергей Иванович.

ЛИНЕВ. Ті нинөм онө төдөй, сы вөсна и тадзи сёрнитанныд.

Одйө пырө Варя Сорокина.

ВАРЯ (*скөра*). Семечкиөс ассыым вунөдсьөма...

ЛИНЕВ. Омөля ті сийөс төданныд...

НАДЯ. Лөкөн лои? Но, дерт жө!

ЛИНЕВ. Собраниеяс вылын воуйтө, гортө воан — воуйтө. Пилитө, видө... Да тадзи өмөй позьө овны? Тадзи

өмөй позьö уджавны? Мукöддырйиыс думайтан да сідзи и кöсйыссьö мунны сэтчö, кытчö синъяс видзöдöны.

НАДЯ. Ме кöсья, медым и миян колхозникъяс олісны сідзи жö, кызди и «Выль туйöд» колхозын.

ЛИНЕВ. И ме сы йылысь жö думайта, сыланьö жö зіля, Надя! Но кызди тэ тайöс он гөгөрво? Та вöсна и накод ордйысьны кутам. Сöмын тэ неправильной туй вылö сувтін...

НАДЯ. Коді? Ме?

ЛИНЕВ. Да, тэ! Ас йывсьыд сöмын думайтан, аслад рекордной тлысьтöм йылысь тöждысян.

НАДЯ. Ме?

ЛИНЕВ. Да, тэ! Воөнджынйөн чöж ме муні быттьö дом йылын, кывзыси тэнсьыд и вöлі бурөн... Воөнджынйөн чöж! Ставсö тэ ногөн вöчим: помещениеяс ремонтируйтім, пыртім механизация, постоянной кадр закрепитім.

БАЙКОВ. И тайö ставыс асьсö эз оправдайт?

ЛИНЕВ. Некод юз шу, оправдайтис, да абу таын делöйс... Колö мукöдъяс йылысь думайтыштны. Миян овмöсным многоотраслевöй, а став внимание кö сетны сöмын животноводство вылö, сэки мый нö, ёртъяс, артмас? Нырсö перъям — бöжкыс вöяс! Фермаясöс кöрымөн колö обеспечитны? Колö. А зерновöйяс? Сад? Огородной культураяс? Парникъяс? Да этша өмөй председательлөн тöждысянторйид? Юрид бергöдчö, сöмын удит, вöрöшитчы.

БАЙКОВ. Шусин кö тшакөн...

ЛИНЕВ. Шофёр ёрт, энөвтöй ті тайöс! Тайöс ме и тиянтөг төда. Кокни олөм ме ог корсь и эг сійöс корсьөм вöсна кор ыстыны менö бөрö кольчысь колхозö. Сьöкылунъясысь ме ог пов. Но семейственностьөн занимайтчыны да тайөн вöчны ущерб колхозлы — некодлы абу сетöма право. Ме ог кöсйы, медым менö кöритисны: а-а, ставсö гөтыр вöснайд. Оз, менам вокъясöй, тадзи делöйд оз кут мунны! Ёнмөдім фермаөс, бурмөдім животноводство — кад нин и овмöслысь мукöд отрасляс ёнмөдны. А тэ, Надя, зазнайтчин, вывті уна ас йывсьыд кутін думайтны, со мый ме тэныд медбöрын шуа!

НАДЯ. Ме зазнайтчи? Ме куті ас йылысь вывті уна думайтны? Сідзи и гижам.

ЛИНЕВ. Сідзи и гиж!

НАДЯ (*пуксьö пызан сайö, тэрмасьöмөн гижö заявление*). Бур.

ЛИНЕВ. Балуйтiм ми тэнö, а первойсянныс тайöс веськöдны эгö дöгадайтчöй, мед кöть и тэнад заслугаясыд эмöсь... Эз тырмы та вылö мый колö. Ме мыжаыс таысь... (*Туй йöзлы.*) Кольöм неделын кора ме сийöс правлениеö да предлагайта вуджны выль фермаö уджавны. Оз кöсйи. Видзöдтö, сылы сьöкыд торйöдчынысö сийö йöзыскöд, кодъяскöд уджавлис...

НАДЯ. А мөсьясыс абу жальöсь, кодъясöс ме быдтi? Рекорднöй лысьтöмъяс шедöдi! Выль фермаын доярка-ясыс томöсь, налөн некутшöм опыт абу. Заводитлы накöд уджавнысö...

ЛИНЕВ. Томöсь, налөн некутшöм опыт абу? А тэ он вермы сетны налы ассьыд опыттö да велöдны найöс уджавны? Та вöсна и кöсьям тэнö вуджöднысö. А важ фермаын öнi и тэтöг справитчасны!

ВАРЯ. Ёна тай интереснö содтöд оплататöг уджавнытö! Рöднöй гöтырсö материальнöя интересуйтны оз кöсйи. Öд колö жö сiдзи!

ЛИНЕВ. Тэ, материальнöя интересуйтчысь, бурджык ланьт. Тэ йылысь аски собрание вылын торъя сёрни лöö.

ВАРЯ. Да, тiянлы лöсьыд сёрнитнытö: тысяча кыксё да ещö трудоденьяс... Позьö овнытö...

ЛИНЕВ. Ага, менам тысяча кыксёысь кöритан? Нö мый нö, ме та йылысь думайтi жö и тэнад казтывтöг. Сiдзкö, Варя, тöд, мый аски собрание вылын аслам зарплатаысь öткажитча колхозлы пöльза вылö, а ачым кута уджавны, кыдзи и быд колхозник, трудоденьяс вылö.

ВАРЯ (*шензьöмөн*). Ой, сё дивö! Ачыс öтказывайтчö деньгаысь.

НАДЯ (*дугдö заявление гижöмысь*). Сийö сэтшöм... Шуис кö нин, вöчас.

ЛИНЕВ. Нинöм, ола! Уна-ö öтиыдлы колö? Кытчöдз став овмөссö огö ёнмöдö помöдз, кута уджавны зарплататöг. (*Надялы.*) А тэ вöч сiдзи, кыдзи кöсьян, корныкевмысьны юг кут. Мунан кö, тэнад делö... Гиж, гиж!

НАДЯ. Гижа, гижа!

ЛИНЕВ. Со сийö кутшöм тэнад любовыд вөлöма...

НАДЯ. Со кутшöм клятвыыд тэнад вөлöма...

ЛИНЕВ. Қоркö, Надя, ачыд гөгөрвоан, мый неправильнö вöчин. Оз позь тадзи, гөгөрво...

НАДЯ (*туй йöзлы*). Висьталöй, неправильнö, да?

БАЙКОВ. Надежда Ефимовна, ме сідзи лыддя, тэ кō мастер, колхознōй овмōсын водзын мунысь, сідзкō, отсав кыпōдны бōрō кольчысьясōс да сет налы асьсѣд опыттō. Та могысь и юрдйысьōмыс мунō колхозъясын, медем быд морт зиліс асьсѣс уджсō вōчны мукōдъяс серти бурджы-ка да отсаліс бōрō кольчысьяслы.

ЛИНЕВ. Со кывзы, мый бокōвōй йōзыс шуōны.

ГОНЧАРЕНКО. Сергей Иванович, тані бокōвōй йōз абуōсь, ставным сōветскōй йōз. И тайō мяян общōй делō, ѣртѣяс, общōй.

НАДЯ. Сідзкō, ме неправильнōя вōча? Тадзи колō гōгōрвоны тайōс?

БАЙКОВ. Надежда Ефимовна, энō скōрмōй, но ме тїянлы шуа — неправильнō.

НАДЯ (*Линевлы сетō заявлениесō*). Сергей Иванович, босьтōй. Оні, буракō, правильнō нин лои гижōма.

ЛИНЕВ (*заявлениесō босьтō*). Но мый нō, раз он кōсйы вежны асьсѣд характертō...

НАДЯ. Видзōдлōй, сідзи-ō лои гижōма?

ЛИНЕВ. Ладнō, райцентрын видзōдласны... Выль нарсудья Гончаренко разберитчас.

ГОНЧАРЕНКО. А од тїянōс, ѣртѣяс, оз торйōдны — помнитōй менсьым кывъясōс.

ЛИНЕВ. Мыйла?

ГОНЧАРЕНКО. Помкаыс абу уважителнōй. Ті жō ота-мōдтō любитанныд. И тїян цельыд оти. Сōмын кыкнанныд лишнōй горячитчанныд. Но, кызди тїянлы абу яндзим? Верстьō йōз, зильōсь, радейтанныд удж... Кага йывсьыд думайтанныд. Ті кō мыйынкō и ошибитчинныд, то тайōс веськōдны позьō, збыльысь ме шуа. И овны кутанныд бура, и ставыс лоō бōр лючки-ладнō. Питō быдтанныд бур да шань мортōн... Оз, народнōй судыд оз торйōд тїянōс.

ЛИНЕВ. Гончаренко ѣрт пыдди энō сѣрнитōй.

ГОНЧАРЕНКО. А мыйла нō ог сѣрнит, кор ме и эм Гончаренкоыс.

ЛИНЕВ. Ті? Гончаренко?

ВАРЯ (*шензьōмōн*). Од колō жō тадзи лоны?

ГОНЧАРЕНКО (*нюммунигтыр*). Да, ме выль народнōй судья.

БАЙКОВ (*ставныслы*). Лоōй тōдсаōсь: Ольга Васильевна Гончаренко (*Линевлы шутитигтыр*) — формалистка, чернильнōй душа.

ЛИНЕВ (*шййовошмён*). Извинитой, Ольга Васильевна, ме эг тёд...

ГОНЧАРЕНКО (*сералё*). Но, огё кутой лыддысьны!

НАДЯ. Ті өмой мяян вёсна и воинныд?

ВАРЯ. Эстшом бур сёлёма морт!

ГОНЧАРЕНКО. Нинём, тайё абу труд. (*Перйё чемодансыы бумага, сетё Линевлы.*) Тян шуд вёсна да мяян общой делё вёсна. Со тян заявлениеыд, Линев ёрт. Асьныд решитой, мый сийон вочны. Сомын первой бура думышттой, кора тянөс... Энө горячитчой.

БАЙКОВ. Но, тадзи кө нин делёыс модөдчис, ковмас дейстуйтны обстановка серти и меным. (*Кыскө зепсыы письмө, сетё Надялы.*) Надежда Ефимовна, пöлучитой асьыныд письмөтө да сіджө решитой, мый сийон вочны.

НАДЯ. Кутшом письмө?

БАЙКОВ. Видзөдлөй.

НАДЯ (*письмө вылө видзөдлөм бöрын*). Менам письмөй... «Выль туйөд» колхозө... Кыдзи сийө тянлы веськаліс?

БАЙКОВ. Төдмалөй кыдзи!

НАДЯ. Тян выль председателныд, Байков ёрт, корис тянөс бөр сетны тайё письмөсө?

БАЙКОВ. Шуам, меным ачымөс аслым корны абу кокниттор.

НАДЯ. Сідзкө ті... ті — Байков ёрт?

БАЙКОВ. Буретш сийө.

ВАРЯ (*кияснас бокъясас шланнитөмөн*). Ой, мый нө тайө!

ЛИНЕВ. Байков ёрт, интереснөя ми тянкөд встритчим. Ми тянөс виччысим аски.

Кнасьоны.

БАЙКОВ. Мыйла вештыны аски кежлө сийөс, мый позьө вочны талун?

ЛИНЕВ. Бур правилө! Ме сіджө век вөча.

ВАРЯ (*полігтырйи тракнитыштө Байковөс соскөдыс*). Байков ёрт, ті нин менө извинитой.

БАЙКОВ. Мыйысь, Варя?

ВАРЯ. Но, кыдзи нө! Ме тянөс Ванечкаөн шуи...

БАЙКОВ (*сералё*). Ме жө Ванечка и эм. Менам мамөлысь, колөкө, юалөй.

ГОНЧАРЕНКО. Байков ёрт менё босьтис локтілмозыс, райцентрын... Сэні ми төдмасим райисполкомын да сёрни панім...

НАДЯ. Сергей Иванович, лыдды менсым заявлениёс.

ЛИНЕВ. Мед мян выль судьяным лыддяс. (*Сетё бумагасё Гончаренколы.*) Тадзи бурджык лоё.

ГОНЧАРЕНКО (*лыддьё*). «Колхозса правлениеёс кора вуджодны менё выль фермаё. Кёсыйсы ассым опытёс передайтны том дояркаяслы. Н. Линева». (*Кутлё Надяёс.*) Но и бур, менам донаой! Важён эськё сідзи!

ЛИНЕВ (*радлігтыр*). Надя! Донаой! Сідзкё, решитін?

ГОНЧАРЕНКО (*шмонитігтыр кутё сійёс*). Энлой, Сергей Иванович, энё горячитчой. Менам кийн тиян заявлениёс. Ме од формалистка, ті асьныд шуинныд.

ЛИНЕВ. Вайой, ме сійёс косявля. (*Косявлё заявлениёсё.*)

ГОНЧАРЕНКО. Сідзкё ставыс лючки-ладнё. Месянь некутшом возражениеяс абуёс. Зэв рад тиян вёсна!

НАДЯ (*заводитлё мунны Линевлань*). Серёжа!

БАЙКОВ (*пөперегалё сылы туйсё*). Энлой, өти здук! (*Гончаренколы.*) Но менам эмось возражениеяс. (*Нарошнё стрёга.*) Надежда Ефимовна, ті жё решитінныд бөр локны мяннё, «Выль туйёд» колхозё. Тиян письмомын еджыд вылё сьёдөн гижёма.

НАДЯ (*косявлё письмёсё*). Иван Петрович, извинитой менё... Ме горячитчышти лишной...

БАЙКОВ (*кежё бокё*). Сідзкё, месянь возражениеяс абуёс жё.

ЛИНЕВ (*кутлё Надяёс*). Эк, Васенькаёс кё эськё татчө! Вот аски рытывбыд кежлө босьтлам сійёс.

НАДЯ. Серёжа, обязательно.

ВАРЯ (*сулалё бокын да килльё-сёйё семечки*). Сергей Иванович...

ЛИНЕВ. Мый?

ВАРЯ. Гашкё, лэбзыштлыны?

ЛИНЕВ. Кытчө?

ВАРЯ. Семён Белобрыкин ордө.

ЛИНЕВ. Мыйла?

ВАРЯ. Тэнсьыд көлуйтө бөр вайны.

ЛИНЕВ (*гöтыр вылас видзöдлöм бöрын*). Давай, ветлы!

ВАРЯ. Ме котөрөн! (*Сувтö öдзöс дорын.*) Сöмын аски собрание вылын вывтисö ме вылö энö жö усыласьöй. Лэбзя! (*Котөрөн мунö.*)

БАЙКОВ. А öнi, Сергей Иванович, вайö пуксямöй орчöн да тöлкуйтыштам лючкиа-бура, кыдзи ми тiянкöд ордысьны кутам да мыйöн кутам öта-мöднымлы отсавны.

ЛИНЕВ. Кора, Иван Петрович, председательскöй местаö. Ольга Васильевна, кора тiянöс — пуксьöй. Дона гöстьяс, кора почётнöй местаясö. Наденька, чай эськö эз мешайт.

НАДЯ. Ковмас самöвар выльысь шонтыны.

БАЙКОВ (*мудера синъяссö читкыртöмөн*). Самöвар кöдзалис, а йöз пуöны! Сидзкö, заводитам...

З а н а в е с .

Перевод С. Морозовлөн.

## ПЬЕСЫ

А. Ольшанский.

### ЗЕЛЕНый ШУМ

Пьеса в одном действии

Действующие лица:

СЕРГЕЙ НОВИКОВ — технорук лесопункта.

НИНА — его жена.

ИВАН — электропильщик.

ОЛЬГА — его жена.

ЛЮБА ПЕРВАЯ }  
ЛЮБА ВТОРАЯ } работают на обрубке сучьев.

САШКА ГОЛОВНЯ — числится завхозом.

Комната Новиковых в общежитии лесопункта. В задней стене два спаренных окна, до половины задернутых плотными занавесками. Комната, обставленная стандартной мебелью, еще не очень

обжита и украшена: над диваном цветной коврик, на стене две-три фотографии, среди которых большой снимок нового здания МГУ.

На столе ваза, в ней ветки рябины с гроздьями красных ягод. Часть стола покрыта скатертью. На нем обеденный прибор. Вечерет. Нина Новикова, забравшись с ногами на диван, вполголоса поет под гитару.

НИНА.

Однозвучно гремит колокольчик,  
И дорога пылится слегка,  
И уныло по ровному полю  
Разливается песнь ямщика.

(*Со вздохом.*) Боже мой... какая тоска!

Дверь неслышно открывается. На пороге — Сашка Головня.  
Слушает.

(*Продолжает петь.*)

Сколько грусти в той песне унылой,  
Сколько грусти в напеве родном...

(*Смолкает. Отложив гитару, задумывается.*)

ГОЛОВНЯ. Тоска-печаль?

НИНА (*вздвигнув, оглядывается*). Опять вы? Я уже говорила: не смейте входить без стука!

ГОЛОВНЯ (*невозмутимо*). А вы не сердитесь, Нина Николаевна. Может, это мне по штату положено. Может, я помещение осматриваю. (*Проходит в комнату.*)

Нина поднимается и отходит к столу. Головня рассматривает комнату. Пауза.

НИНА. Ну? Осмотрели?

ГОЛОВНЯ (*с фальшивым возмущением*). Ай-яй-яй, какие дома присылают: ни форточек, ни подоконников. Цветка — и того некуда поставить! (*Льстиво.*) Вам бы по вашей красоте...

НИНА (*всматриваясь*). Послушайте, вы опять пьяны?

ГОЛОВНЯ (*ухмыляясь*). Мошка — и та пьет.

НИНА (*недоуменно*). Не понимаю, как вас держат завхозом!

ГОЛОВНЯ. Так ведь народ-то все больше в лес стремится. А я... я не гонюсь!.. Мне и здесь хватает.

НИНА. Удивительно.

ГОЛОВНЯ. А иначе куда? Деревья валить? Или строить дороги-усы?.. *(Смеется.)* И придумали же название — «усы»! Н-нет! А кроме того, у меня здесь свой интерес есть.

НИНА *(иронически)*. Целыми днями на диване валяться? На баяне играть?

ГОЛОВНЯ. Это верно: музыкальное чувство у меня сильно развито. *(Многозначительно.)* И вы... гитару уважаете?

Нина демонстративно отворачивается.

Слов нет — поете вы хорошо. Берет! Я эту песню, между прочим, вчера по радио слышал. *(Подходит к дивану и, взяв гитару, рассматривает ее.)* Я, знаете ли, тоже обожаю романсы. Есть такие, ну — наповал! *(Присев на диван, поет, подбирая аккомпанемент.)*

Надену я черную шляпу,  
Поеду я, братцы, в Анапу  
И сяду на берег морской  
Со своей а-промадной тоской.

НИНА *(перебивает)*. Замолчите! Это же пошлость!.. Понимаете — пошлость!!

ГОЛОВНЯ *(обескураженный)*. Почему же?

НИНА. И вообще, что вы тут расселись? Уходите немедленно!.. Слышите?!

ГОЛОВНЯ *(поднимаясь)*. Я слышал, как вы насчет тоски. Так вот... А впрочем, как угодно?.. Только напрасно вы брезгаете. Все-таки... *(указывая на стену)* соседи.

НИНА *(вне себя)*. Уходите! Уходите!

ГОЛОВНЯ *(идет к дверям)*. Пожалуйста!.. А насчет постучать... *(стучит в двери)* раз, два, три... это можно. *(Уходит.)*

Нина захлопывает за ним двери. Потом, брезгливо передернув плечами, подходит к окну, прислушивается. Издалека доносится песня.

Два девичьих голоса поют:

Чуть займется заря расписная,  
Выхожу за околицу я.  
С добрым утром, сторонка родная,  
Дорогая Отчизна моя.

Нина, отодвинув занавеску, приоткрывает окно. Песня уже ближе.

Дружно двинулись в поле артели,  
Труд кипит от села до села,  
Топоры по лесам зазвенели,  
Тишина за курганы ушла.

НИНА. Все это где-то там. А здесь...

Шаги в коридоре. Входит веселый и возбужденный Сергей Новиков.  
В руках у него фуражка, наполненная грибами.

СЕРГЕЙ (с порога). Нинуша, ты только взгляни, что я тебе принес... (Подходит к столу и высыпает грибы.) Пошли мы с мастером осматривать новую делянку, а там рыжиков — на каждом шагу! (Садится, снимает сапоги.) А какой там лес, Нина, если бы ты только видела!

НИНА (равнодушно). Да?

СЕРГЕЙ. Что ни сосна, то золото! Что ни ель, то красавица! Стоят, шепчутся. (Припоминая.) Помнишь, у Некрасова: «Идет, гудет зеленый шум...» Как это хорошо сказано. (Улыбаясь.) Антипов, электропильщик на потоке, — между прочим, очень интересный человек — считает, что... (Взглянув на жену.) Что с тобой, Нина?

НИНА. Нет, ничего... (Взяв со стола тарелку, выходит из комнаты.)

Сергей провожает ее удивленным взглядом. Ждет. Нина возвращается.

СЕРГЕЙ. Случилось что-нибудь?

НИНА. Что здесь может случиться, Сережа? Ничего.

СЕРГЕЙ (принимаясь за еду). Да, так вот, этот Антипов относится к лесу, как к живому существу. Сегодня, например, он мне говорит: «Лес, Сергей Петрович, — он добрый. Ежели ты к нему с заботой да с любовью — он тебе все даст: и кров и пищу. В жизни, говорит, все пошло от леса». Если вдуматься, Нина, то, пожалуй...

НИНА (перебивает). Ах, «лес», «лес»! Я только и слышу это слово. Лес по дороге сюда, лес за окном. Чуть свет — ты уезжаешь в лес, вечером возвращаешься из леса.

СЕРГЕЙ (с беспокойством). Я не понимаю тебя...

НИНА (не выдержав). Не могу я жить здесь, Сережа, не могу! Весь этот месяц я не нахожу себе места от тоски.

СЕРГЕЙ (*растерянно*). Разве я в этом виноват?

НИНА. Я не виню тебя, но...

СЕРГЕЙ. В течение этого месяца ты не отходила от дома больше, чем на десять шагов. Ты даже в лес проехать со мной не захотела.

НИНА. Опять — лес! (*Пауза.*) Зачем ты привез меня сюда?

Сергей поднимается. Теперь ему уже не до еды. Застигнутый врасплох этим неожиданным вопросом, он растерянно подыскивает ответ.

СЕРГЕЙ. Видишь ли... мне казалось, что муж и жена должны быть вместе. Всегда и везде.

НИНА (*горячо*). Но разве я не была всегда вместе с тобой?

СЕРГЕЙ (*задумчиво смотрит на Нину. Мягко*). «Всегда» — это только один год, Нина.

НИНА. Да, всего год. Прошлой осенью, когда ты был на последнем курсе института...

СЕРГЕЙ. Лесного института.

НИНА. Да, конечно, Лесного. Вспомни, разве я не переживала вместе с тобой каждый твой экзамен? Разве я не ждала тебя часами на улице, чтобы еще издали по лицу узнать: как?..

СЕРГЕЙ. Ждала.

НИНА. Мы всегда были вместе — и в радости и в заботах. И даже в мечтах о будущем.

СЕРГЕЙ. Но я мечтал... о лесе.

Пауза. За стеной возникают звуки баяна.

(*Поднимается и подходит к Нине.*) Мой отец и мой дед были лесниками. Не знаю, может быть, это по наследству? Я действительно мечтал о лесе. Иначе я не выбрал бы эту профессию. Но...

НИНА. ... но, к сожалению, выбрал жену без профессии? Ты это хотел сказать?

СЕРГЕЙ. Нина!

НИНА (*волнуясь*). Ну, не получилось из меня певицы. Ну, не вышло! И голос оказался (*показывает мизинец*) вот такой. Но ведь любят не за профессию?

СЕРГЕЙ. Мы говорим не об этом.

НИНА (*горячо*). Нет, именно об этом. (*Обнимая Сергея.*) Сережа... если ты меня любишь, уедем отсюда. Тебе стоит только написать в Москву! Предлагали же

тебе аспирантуру, Сережа? Предлагали. Я тоже устроюсь... Я найду себе работу...

СЕРГЕЙ. Работу? Чтобы устроиться? *(Помолчав.)* Превосходный план! *(Прошелся в раздумье по комнате.)* А что ты ответишь на вопрос о профессии мужа?

НИНА. Профессия мужа? *(Недоуменно.)* Я напишу: жена инженера...

СЕРГЕЙ. Нет. Писать надо правду. И тебе придется ответить — «жена дезертира». Ты этого хочешь?

Пауза. Баян за стеной смолкает.

НИНА *(беспомощно)*. Сережа... мы объясним. Люди поймут нас. А здесь... здесь и людей-то нет. Я никого не вижу, кроме этого Сашки, который целый день торчит в своей комнате и... Если бы ты видел, как он ухмыляется, когда встречает меня!

СЕРГЕЙ. Сашка? Головня?!

НИНА *(настороженно)*. Вот он перестал играть и теперь подслушивает. *(Подбегает к стене, стучит.)* Не смейте! Не смейте подслушивать!.. Не смейте!!

Торопливые, нарочито громкие звуки баяна. Но вскоре они смолкают, и за стеной снова тишина.

СЕРГЕЙ. Успокойся, Нина. Я приму меры.

Нина, безнадежно махнув рукой, возвращается к окну. А за окном, совсем близко, девичий голос поет:

Скоро, скоро я уеду  
Вдоль по Северной Двине,  
С кем мой милый загуляет,  
Напиши, подруга, мне.

НИНА. Слышишь?.. И они... тоже.

СЕРГЕЙ. Они? *(Подходит, открывает окно.)* Ах, это наши Любы: Люба первая и Люба вторая. Вы ко мне, девушки?

ГОЛОСА. Нет, Сергей Петрович, мы... так.

СЕРГЕЙ *(с невеселой улыбкой)*. Ну, кто из вас сегодня Люба первая?

ГОЛОС ЛЮБЫ ПЕРВОЙ. Сегодня-то? Я!

ГОЛОС ЛЮБЫ ВТОРОЙ. Она, Сергей Петрович, торопится. Я на шубу-то уже заработала!

Смех девушек.

СЕРГЕЙ. Ну-ну! *(Оборачивается.)* Извини, Нина.

НИНА. Интересно, как меня будут здесь называть? Нина четвертая? Нина пятая?

СЕРГЕЙ *(строго)*. Прозвища дают обычно в насмешку, а они... они работают в лесу на обрубке сучьев и соревнуются между собой — сегодня одна на первом месте, завтра — другая. И тогда первая становится второй. Как видишь, это не прозвища. *(Идет к дивану, снова натягивает сапоги, берет пиджак.)*

НИНА. Опять?

СЕРГЕЙ. Мне надо проверить сводку.

НИНА. Кубики? *(Помолчав.)* Что же, Сережа, так и будет всю жизнь? Сначала кубики, потом жена?

СЕРГЕЙ *(молча идет к выходу, но в дверях останавливается)*. Мне бы очень хотелось, чтобы моя жена была хотя бы... Ниной пятой. *(Уходит.)*

Нина смотрит вслед Сергею, пожимает плечами. Потом подходит к окну, и, захлопнув раму, задергивает занавески. Осторожный троекратный стук.

НИНА *(не оборачиваясь)*. Нельзя. Не смейте входить. *(Прислушивается.)* И не стойте под дверью. *(Снова прислушивается. Сердито.)* Если вы не оставите меня в покое, я... *(Стремительно идет к дверям и распахивает их.)*

За дверьми — две Любы. Пауза. Растерянность.

ЛЮБА ВТОРАЯ *(тихо)*. Я тебе говорила, не надо.

НИНА. Нет-нет!.. Я ошиблась. Я решила, что это... Входите, входите, пожалуйста!

Девушки входят. Они смущены и держатся поближе друг к другу.

НИНА. Сергей Петрович ушел в контору.

ЛЮБА ПЕРВАЯ. А мы не к нему.

ЛЮБА ВТОРАЯ. Мы к вам.

НИНА *(удивленно)*. Ко мне?

ЛЮБА ПЕРВАЯ. Мы и ждали, чтобы он ушел.

НИНА. Я не понимаю... Садитесь, девушки.

Девушки сели.

ЛЮБА ПЕРВАЯ *(запинаясь)*. Мы...

НИНА. Я знаю: вы две Любы. А меня зовут...

ЛЮБА ВТОРАЯ. Нина Николаевна?

НИНА. Ну какая там «Николаевна!». Просто Нина.

Короткое молчание. Девушки переглядываются.

ЛЮБА ПЕРВАЯ. Ну, я скажу. Мы к вам с вопросом: это правда, что вы певица?

НИНА. Нет... я не певица.

ЛЮБА ПЕРВАЯ (*недоверчиво*). Скрываете? А мы слышали.

НИНА. Я училась, это верно...

ЛЮБА ПЕРВАЯ. Нет, мы слышали, как вы поете. И не раз.

НИНА. Вот как?

ЛЮБА ВТОРАЯ. А на певицу очень трудно учиться?

НИНА. Если есть голос, то... Постойте! (*Заинтересованно*.) Это вы пели? Ну вот только что?

ЛЮБА ПЕРВАЯ. Мы. Ну... разве это пение! Помешали Вам?

НИНА. Что вы! Просто удивилась. Я ни разу не слышала, чтобы здесь пели.

ЛЮБА ПЕРВАЯ. Узнали про вас и стесняются. В лесу-то мы поем.

ЛЮБА ВТОРАЯ. А вы на работу сюда? Или просто так жить будете?

НИНА (*в замешательстве*). Я... я еще не знаю.

ЛЮБА ПЕРВАЯ (*понижая голос*). Вам теперь начнут предлагать всякую работу: или в контору — там счетовод в отпуск уходит, или в лес, в бракеры. Подучат, конечно. Только вы не соглашайтесь!

НИНА (*недоуменно*). Подучат?!

ЛЮБА ПЕРВАЯ. Нет-нет, не соглашайтесь! Ни на какую работу не соглашайтесь! (*Конфиденциально*.) Проситесь к нам в клуб.

Пауза. Дверь в комнату неслышно приоткрывается. За ней виден Сашка Головня. Слушает.

НИНА. Но что же я буду там делать? Я... я ничего не умею.

ЛЮБА ВТОРАЯ. Ой, что вы!

ЛЮБА ПЕРВАЯ (*Любе второй*). Вечно ты перебиваешь! (*Нине*.) А вы знаете, что в нашем клубе делает-

ся? Ни-че-го! Ноль! А кто им заведует? Тоже ноль — Сашка-завхоз.

НИНА. Он? Но почему он?

ЛЮБА ВТОРАЯ. Людей-то не хватает! А ему наруку: триста рублей за это получает.

ЛЮБА ПЕРВАЯ. А клуб по неделе на замке: от танцев до танцев.

ЛЮБА ВТОРАЯ. Вот если бы вы...

НИНА. Вы хотите, чтобы я... чтобы я заняла это место? Чтобы я... на месте Сашки?

ЛЮБА ВТОРАЯ. Вот бы хорошо было!

НИНА. Я... на месте Сашки? Нет, девушки, не могу. Спасибо, но... Я уезжаю отсюда.

ЛЮБА ПЕРВАЯ *(удивленно)*. Уже?

НИНА. Пока не поздно.

ЛЮБА ВТОРАЯ. Наверно, учиться едете? *(Разочарованно.)* А мы думали, что вы уже закончили.

НИНА. Нет... то есть... так получилось. *(Отходит к окну.)*

Головня, прикрыв дверь, громко стучит и тотчас же входит.

ГОЛОВНЯ. Нина Николаевна... ах, извиняюсь, у вас гости? Нина Николаевна, там, на кухне, ваше жаркое горит.

НИНА. Да-да... Я совсем забыла! *(Торопливо уходит.)*

Головня — вслед за Ниной.

ЛЮБА ВТОРАЯ. Что это значит: «так получилось»?

ЛЮБА ПЕРВАЯ. Получилось, Люба, что опять мы остались ни при чем!

Возвращается Головня. Плотнo прикрыв дверь, подходит к девушкам.

ГОЛОВНЯ. Э-та... Что же? Агитация против? *(С угрозой.)* А вы знаете, что полагается за травлю культработника? Не знаете? А про статью двести восемнадцатую слышали?

Девушки испуганно поднимаются.

ЛЮБА ВТОРАЯ. Пойдем, Люба.

ГОЛОВНЯ. То-то! Молоды еще! Хорошо, что Нина Николаевна сама разобралась: «Что это,— спрашивает меня,— за чумазы девицы? От них лесной сыростью

невозможно пахнет. Расселись, говорит, у меня в комнате и сидят».

ЛЮБА ВТОРАЯ (*оскорбленно*). Вот как?

ГОЛОВНЯ. «Намекните, говорит, им, Александр Гаврилович».

ЛЮБА ПЕРВАЯ (*резко*). Не нужно нам ваших намеков. Все ясно.

ЛЮБА ВТОРАЯ (*чуть не плача от обиды*). Уйдем, уйдем скорее.

Уходят.

ГОЛОВНЯ (*громко смеется. Подходит к окну, смотрит*). Ишь как подхватились! (*Кричит.*) Эх, румяные! (*Хохочет.*)

Входит Нина.

НИНА (*недоуменно оглядывается*). А где же...

ГОЛОВНЯ. Ушли. Да еще на прощанье сказали.. и повторять не хочется! (*Пристально смотрит на Нину.*) Сказали: дамочка на высоких каблучках! Нам, мол, таких не надо! (*Вздыхает.*) Что поделаешь? Некультурность!

Нина молчит.

Вот куда нас с вами судьба занесла, Нина Николаевна!

НИНА (*тихо*). Убирайтесь вон!

ГОЛОВНЯ. Как?

Нина молча смотрит на него.

(*Отступает к дверям.*) Хорошо. Запомним и это. (*Уходит.*)

НИНА (*берет зеркало, долго смотрится в него. На лице у нее выражение удивления, сомнения, почти тревоги*). «Дамочка»? Почему же: «Дамочка»? (*Положив зеркало.*) Ах, все равно! (*Бросается к кровати, выдвигает чемодан, лихорадочно кидает в него свои платья, какие-то мелочи. И вдруг, не выдержав, падает на кровать и плачет.*)

Так проходит некоторое время. Потом слышно, как хлопнула входная дверь и мужской голос спрашивает: «Сергей Петрович дома ли?»

Нина вскакивает и торопливо вытирает глаза. Стук в дверь.

Войдите!

Входит Иван, плотный плечистый человек, лет под сорок, Ольга, его жена. Она значительно моложе Ивана. По тому, как она входит, по упрямо сжатым губам видно, что пришла она сюда не по своей воле.

ИВАН. Здравствуйте.

НИНА. Здравствуйте.

ИВАН. Нет хозяина?

НИНА. Сергей Петрович в конторе.

ОЛЬГА (*тихо*). Зря только людей беспокоишь.

ИВАН. Помолчи.

ОЛЬГА. Молчала уже. Хватит!

ИВАН (*посмотрел на жену, но ничего не сказал. Нине*). Жена моя. Значит, нет его? Жа-аль! (*Оглядывается. Увидев на стене фотографию университета, подходит и рассматривает.*) Домишко-то мой!

НИНА. Работали на строительстве?

ИВАН. Зачем? Я здесь десятый год. Мы люди лесные. В пятьдесят втором погрузили мы десять сцепов отборной древесины сверх плана. (*Указывая на фотографию.*) Для него. Значит, есть там и мои сосенки. Может, из них парты сделали. Или ступеньки какие-нибудь. (*Отходит.*) Ну, это я так. Между прочим. Значит, нет Сергея Петровича.

НИНА. Может быть, я могу передать?

ИВАН (*подумав*). Скажите, приходил Антипов. Электропильщик я. Скажите, по женскому вопросу.

НИНА (*пытаясь пошутить*). Я не знала, что мой муж решает и эти вопросы.

ИВАН. Сергей Петрович — начальство. Ему положено все вопросы решать.

НИНА. И женские?

ИВАН. Семейные. Мы здесь друг у друга на виду живем. Откровенно.

ОЛЬГА. Выноси, выноси сор из избы!

ИВАН. А что же, под подушкой его хранить? (*Нине.*) Заминка у нас вышла.

ОЛЬГА (*перебивает*). Иван, Иван! Не стыдно тебе?

НИНА. Но мой муж — не судья.

ИВАН. Я не суда ищу. (*Кивнув на Ольгу.*) Не понимает она этого. (*Садится. Внимательно присматривается к Нине.*) Извиняюсь, вас как величать?

НИНА. Нина... Николаевна.

ИВАН. Вижу, женщина вы культурная, образованная. Объясните хоть вы ей...

НИНА. Я... я не понимаю вас!

ИВАН. Сдурела баба. Уехать отсюда требует.

Пауза. Нина растерянно смотрит на Ольгу.

ОЛЬГА (*упрямо*). И уеду.

ИВАН. Ей, видишь ли, стало скучно жить в лесу. (*Ольге*.) Опомнись!

ОЛЬГА (*вспыхнув*). Ты словами не играй: «Опо-омнись!» Не про лес разговор — про другое. (*Наступая на Ивана.*) Разве я тебя от леса отрываю? Разве я в Архангельск стремлюсь или в какой другой город? Я сама в лесу родилась. Ты им про университет красивые слова говорил, гордился...

ИВАН. И горжусь!

ОЛЬГА. А кто с тех сосен сучки срубал?

ИВАН. Ну, ты.

ОЛЬГА. Спасибо, признал! Значит, не про это речь. Я здесь жить не хочу. (*Требовательно.*) В другой лес-промхоз поедем!

ИВАН (*Нине*). Ну вот, слышали?

НИНА (*Ольге*). Не волнуйтесь.

ОЛЬГА. Нет уж! Теперь я все выскажу! Почему это в других местах люди по-другому живут? Ты к ним за помощью пришел, сказал: «культурная вы, образованная». А я что же, некультурная? Разве я не хочу жить культурно?

ИВАН. Да чего же тебе не хватает?.. Сыта, одета...

ОЛЬГА (*перебивает*). Ты еще про деньги скажи, похвастай, сколько у нас на книжке. А дальше что? (*Нине.*) Из леса придешь, порог переступишь и сидишь до ночи, как... бурундук. Не зря нас так и дразнят. Скажешь, в глуши живем? А в Красноборье? Женщина одна приехала, говорит: «Чисто, светло живем. Сами новый клуб поставили, и в нем — красный уголок. И каждый день, говорит, что-нибудь новое да увидишь». А у нас? Я давеча в клуб зашла, к Сашке к этому, говорю: дай мне какой ни на есть журнал, модный — драп я купила на пальто, — так он мне в ответ только дышит.

НИНА. Как «дышит»?

ОЛЬГА. А так дышит, что если его понюхать, сама двое суток не протрезвишься!

ИВАН (*иронически*). Вот что тебя заело: пальто захотелось! Ну, съезди в Архангельск. Кто тебе мешает?

ОЛЬГА (*неожиданно тихо*). Эх, Иван, Иван! Ничего-то ты не понял из того, что я сказала. (*Помолчав.*) И никто меня здесь не понимает.

НИНА (*задумчиво*). Нет, я вас понимаю.

ИВАН. Вот что я тебе скажу, Ольга: я это хозяйство начинал — я здесь и жизнь проживу. Временным жильцом быть не собираюсь. По вербовщикам бегать? Н-нет! Я лесоруб потомственный. Понятно тебе это?

ОЛЬГА. Куда уж понятнее!

ИВАН. Ты тут расшумелась, целый театр устроила. Теперь меня послушай. Знай: дезертиром я не был и не буду. Я свою честь за драповое пальто не продам.

НИНА (*робко*). Она ведь не об этом, товарищ Антипов.

ИВАН. Знаю, о чем. Темно, говоришь, жить? Скучно? А ты что сделала, чтобы посветлее было? Чуть тебя коснулось — к кому пошла? К Сашке? К алкоголику?

НИНА (*пытаясь вступиться*). Но куда же здесь еще пойдешь, подумайте сами!

ИВАН. Куда? (*Резко.*) К вам.

НИНА (*растерянно*). Ко мне?

Пауза. Иван, внешне спокойный, застегивает плащ. Ольга удивленно смотрит на него.

ИВАН. Мы к Сергею Петровичу со всем уважением. В прошлом году практику у нас проходил, а сейчас навсегда приехал. Он наш. Не хотелось бы его обидеть.

НИНА. Мой муж здесь ни при чем.

ИВАН (*сурово*). То-то и оно, что он при чем, а вы... ни при чем. Думали мы: вот и хорошо, что с женой,— еще один свежий человек! Образованная, добровольно приехала. Думали, расшевелит она бабье царство, кое-чему научит, кое в чем поможет. А вы — в сторону! (*Пошел к выходу, но, споткнувшись о раскрытый чемодан, остановился, посмотрел на него, перевел взгляд на Нину.*) В путь-дорогу?.. Эх, вы!! (*Ушел.*)

Нина бросается вслед, но останавливается, не добжав до дверей.

Пауза.

ОЛЬГА. Завязала я узелок.

Нина медленно возвращается к столу. Садится.

(*Поднимается.*) Пойду.

НИНА. Нет!.. Нет-нет!

ОЛЬГА. Растревожится.

НИНА (*напряженно*). Вы хорошо живете? Вы его... любите?

ОЛЬГА. Ивана? (*Впервые улыбнувшись*.) Таких, как он, поискать! Душа у него чистая... ласковая. Повезло мне. (*Взглянув на Нину*.) А вы?

Нина молчит.

(*Сочувственно*.) Или не ладится?

НИНА (*не сразу*). Заблудилась я. Вошла в лес и... заблудилась.

ОЛЬГА (*не поняв*). Ну как это можно? В лесу есть люди. Когда же это с вами случилось?

НИНА. Сегодня.

Громкие шаги за дверью и голос Сергея: «Войдите. А я — сейчас». В комнату смело входят Люба первая и за ней робеющая Люба вторая.

ЛЮБА ВТОРАЯ (*тихо*). Ну, зачем мы к нему пошли?.. Ну, что теперь будет?

Нина сделала было движение навстречу, но остановилась. За стеной слышен громкий крик Сашки Головни: «Не имеете никакого права!.. Что?.. А я отдыхаю!» Потом пауза. И снова — уже испуганный возглас Сашки: «Ладно, ладно... сам пойду». В дверях пятясь появляется Сашка Головня. Вслед за ним входит Сергей.

СЕРГЕЙ (*глядя на Нину*). Кто-то недавно сказал, что здесь ничего не происходит. (*Сашке*.) Головня, почему вы пугали этих девушек уголовным кодексом?

ГОЛОВНЯ (*быстро*). И разговора такого не было.

ЛЮБА ВТОРАЯ. Ой!

ЛЮБА ПЕРВАЯ. Сергей Петрович, честное слово сказал: «Ответите по двести восемнадцатой статье»!

ГОЛОВНЯ (*оправившись, смеется*). Эх, вы! И врать-то не умеете! (*Новикову*.) Уголовно-процессуальный кодекс имеет двести три статьи. Все это знают.

СЕРГЕЙ. Все ли?

ЛЮБА ПЕРВАЯ. Сергей Петрович, и еще добавил...

ГОЛОВНЯ (*перебивая*). Клевета!

СЕРГЕЙ (*подходит к Нине и, положив руку на ее плечо, смотрит ей в глаза*). Нина, ответь мне: что здесь произошло? Ты просила удалить этих девушек?

НИНА (*удивленно*). Я?!

СЕРГЕЙ. Что ты ему сказала?

НИНА. Я сказала... «убирайтесь вон!»

ГОЛОВНЯ (*лихорадочно соображая*). Да... так и сказали! Точно!.. «Пусть, сказали, они убираются». (*Нине.*) Не было этого? Они к вам вроде в гости пришли... а вы... (*запинается, Новикову.*) Вот как дело было!..

НИНА. Это ложь, ложь!.. Сережа!.. Я вышла на минуту, вернулась, а их уже нет! (*Бросается к девушкам.*) Почему вы ушли? Что он вам сказал?

ГОЛОВНЯ (*Любам, предостерегающе*). Видали дамочку?

ОЛЬГА. Закрутился, как лещ на сковородке!

ГОЛОВНЯ (*оглядывается*). И ты туда же?

НИНА (*в смятенье*). Вы мне не верите, девушки? Сережа?!

СЕРГЕЙ. Верю.

ЛЮБА ВТОРАЯ. Есть же еще такие!

ГОЛОВНЯ (*злобно осматривается*). Сговорились? Хотите меня столкнуть? Не выйдет! Я к директору пойду!.. К прокурору!.. Я расскажу, как начальство своих жен устраивает!.. (*Нине.*) В завклубы захотели?!

СЕРГЕЙ. Что такое?

НИНА (*вне себя*). Вы... подлец!

ГОЛОВНЯ. Все слышали? Будьте свидетелями!

ОЛЬГА (*насмешливо*). Будем, будем!

ГОЛОВНЯ (*кричит*). Я на всех заявление напишу!

СЕРГЕЙ (*с омерзением*). Иди отсюда! (*Шагнув к Сашке.*) Ну?!

ГОЛОВНЯ (*испугавшись, но с угрозой*). Конечно... я человек маленький... мошка...

ЛЮБА ПЕРВАЯ. Точно: мошка!

ГОЛОВНЯ (*отступая к двери*). Помните! (*Кричит.*) Напишу!.. На всех вас напишу!!! (*Скрывается.*)

Пауза.

НИНА (*обводит взглядом присутствующих. Потом подходит к дивану, садится. Растерянно*). Как это случилось? Как это могло случиться? Как?..

Входит и останавливается в дверях Иван.

СЕРГЕЙ (*тихо, но настойчиво*). Что же случилось, Нина?

НИНА. Не знаю...

СЕРГЕЙ (помогая). Ты приехала сюда, в лес, вошла в этот дом...

НИНА. Да...

СЕРГЕЙ. ...и испугалась? Тебе показалось, что жизнь осталась где-то там, в прошлом, в московской квартире?

Нина молчит.

Что ты здесь никому не нужна. Что никто тебя не ждет.

Нина молча кивает головой.

Тогда ты спряталась в этой комнате. Даже... даже окно занавесила.

Люба вторая осторожно раздвигает занавески и распахивает окно. Комната наполняется звуками жизни: бойко перекликнулись два паровоза, простучал по рельсам состав. Нина поднимается. Увидев Ивана, который по-прежнему, не замеченный никем, стоит в дверях, шагнула к нему.

НИНА (виновато). Простите меня.

СЕРГЕЙ (оглядывается). Вы ко мне, Антипов?

ИВАН. Никак нет, Сергей Петрович. (Кивнув в сторону Нины.) К ним.

СЕРГЕЙ (настороженно). По какому вопросу?

ИВАН. По семейному. (Проходит в комнату.)

ОЛЬГА. Отшумел...

НИНА. Я хотела сказать, а вы...

ИВАН. А мы разговор с начала начнем... Вот вместе с женой. (Садится.) Сынишка нам житья не дает!

ОЛЬГА. Это верно. Совсем извел.

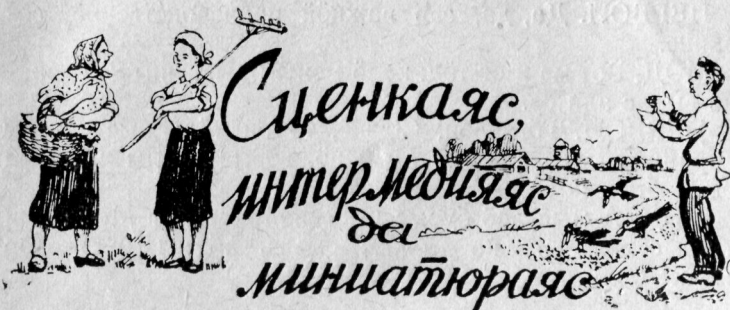
ИВАН. Требуется купить ему пианино. Конечно, расход! Но... это мы осилим. А учить-то кто будет?..

ЛЮБА ПЕРВАЯ. Сергей Петрович, что же это получается? Мы ведь первые пришли! А он дорогу перебивает!

ЛЮБА ВТОРАЯ (смущенно). Ну что ты, Люба!.. Мы потом, потом... Сергей Петрович, можно, мы завтра?

СЕРГЕЙ (глядя на Нину). В любое время!

Порыв ветра донес отголосок далекой песни. Стены окрасились отсветом заката.



В. Масс да М. Червинский

## ДРУГЛОН СӨВЕТ

### Интермедия

ПЕРВОЙ. Ёртöй менам мыйкө шогö усьöма. Тыдалö, кöсийö менсьым удждывны сё шайт. Ог сет. Мый ради?.. Локтö. Вот дзик пыр кутас корны.

МÖД. А ме тэнö корся...

ПЕРВОЙ (бокö). Корсьö!..

МÖД. Зэв ыджыд мог менам тэ дорö...

ПЕРВОЙ (йöзлань). Ме тай шули! (Ёртыслы). Радпырысь, сöмын ме...

МÖД. Ме кöсийи тэнсьыд корны, мед тэ сетин меным...

ПЕРВОЙ (йöзлань). Но, мый ме шули!.. (Ёртыслы). Донаой! Гөгөрвоан, ме талун мөд костюма...

МÖД. А мыйла тани костюмыс?

ПЕРВОЙ. Сыла, мый дзикöдз вуні босьтны зептö...

МÖД. И зепьяс йывсьыд нинöмла гаравны. Ме кöсийи, мед тэ сетин меным сөвет.

ПЕРВОЙ. Сөвет? Мыйла тайöс сразу эн висьтав. Сөветтö ме радпырысь сета, кöть кутшöмöс. Тэ öд тöдан, меным некутшöм сөвет абу жаль. Пöжалуйста. Медбөрья сөветөн дась юксьыны. Но висьтав, мыйысь тэ тадзисö шогас усин?

МÖД. Гөгөрвоан: аски мяян собрание лöö.

ПЕРВОЙ. Да, да, зэв важной производственной собрание.

МОД. Вот ме и ог тод: колё меным выступитны собрание вылас али оз.

ПЕРВОЙ. Гөгөрвои. Сідзкё, тэ он тод: выступитны собрание вылас али не? Мый нё, верма сетны веськыд совет: быть колё выступитны.

МОД. А мый лоё бурис выступайтёмсьыс? Ме эг ни отчыд сёрнитлыв, но төлкыс сысыс абу. Пыр отитор йылысь больгам...

(Татчө позьё пыртны местной материал, шуам татшөмөс: «Вот коть босьтам первой бригадаса колхозница Серафима Николаевна Молчановаёс. Сійё лунысь лун оз петавлыв удж вылё. Гижлісны сы йылысь и стенгазетаё:

Вайлё татчө агрегат,  
Вайё мем машина,  
Гашкё, уджавны сэк мунас  
Миян Серафима!..

Гижлісны, а ставыс важмоз коли. Сідзкё, мый бесла меным выступитнысё?)

ПЕРВОЙ. Збыль. Тэ веськыда висьталан. Эн выступит. Ог советуйт.

МОД. Сідзкё, бара чөв овны? Сідзи?

(Бара позьё вайодны местной материал: «Сэсся нё не висьтаваны и сійёс, мый фермаса заведующей Сергей Ксенофонович Семёнов оз видзод кукуаньяс бөрся, тасалёма гидъяссё да весиг вёля вылё оз лэдзлыв найёс? Не висьтаваны и сійёс, мый мод бригадаса бригадир Андрей Дмитриевич Капустин

Юё-кодалё быд свадьба,  
Оз коль некодлысь нимлун!  
Кор жё оз сюр помка,  
Прёста юё помтөг.  
Туй бокьясын частё куйлё  
Садьтём Капустин кодъярнас,—  
Сэтчөдз ставнас шоммёма,  
Быд лун юрыс кольмёма.

Коркё од колё жё та йылысь тыр гөлөсөн сёрнитны...)

ПЕРВОЙ. Колё. Кыв шутөг колё. Вот мый. Тэ менсьым корин совет и ме сета совет. Выступит.

МОД. Выступита?

ПЕРВОЙ. Выступит.

МОД. А төлкыс кутшөм артмас? Меным лёк кындзи, сысыс бурис нинём оз ло. Сідзи нин миян начальство

бугжыльён видзёдо ме выло. Но, мый жё меным вочны?  
Сөветуйт.

ПЕРВОЙ. Қолө лоны принципиальнойён. Эн выступит.

МӨД. Медым шуисны, мый повзи лодырьясысь, юысь-  
ясысь? Сідзи?

ПЕРВОЙ. Выступит, обязательно выступит. Став  
сьолөмянь сөветуйта.

МӨД. Выступит!.. Выступит!.. Менам сідзи нин юр-  
пөлөй петавлө. Выступайтны кө заводита — волнуйтчыны  
кута...

ПЕРВОЙ. Оз ков. Волнуйтчыны оз ков.

МӨД. Да кызди он волнуйтчы?

ПЕРВОЙ. Эн выступит, и он кут волнуйтчыны.

МӨД. Да өд, ме...

ПЕРВОЙ. Выступит. Босьт дай выступит...

МӨД. А сэсся менө жө босьтасны, да...

ПЕРВОЙ. Эн выступит сідзкө...

МӨД. Кыдз нө сэжи...

ПЕРВОЙ. Выступит. Быть выступит...

МӨД. Но өд...

ПЕРВОЙ. Эн выступит...

МӨД. Мед бөрвылас...

ПЕРВОЙ. Төдан мый, донаой? Вот босьт менсьым  
локтан субөтаөдз сө шайт, но сөмын кодлыськө мөдлысь  
юав — выступитны тэныд собрание вылын али чөв овны.

А өні выступитас...

(Водзө нуөдо программа.)

Перевод Б. Семечковлөн.

*Б. Семечков*

## «РУКОВОДИТЕЛЬ»

### Интермедия

Авансцена выло петө Иван Иванович. Синъяснас кодөскө  
корсьө залысь.

ИВ. ИВ. Көні нө?.. (Видзөдо залө.)

ВЕДУЩОЙ. Кодөс нө сэтшөмасө кыйөданныд?

ИВ. ИВ. Другой кытчөкө йөз пиас бытьё ваө войи-  
вошис...

ВЕДУЩОЙ. Қоді нө сэтшөм другныд тиян?

ИВ. ИВ. О-о!.. Ыджыд морт! Татчө уджавны локтіс.

ВЕДУЩОЙ. А-а!.. Гөгөрвоа! Тиян другныд — специа-

лист?

ИВ. ИВ. Угу!

ВЕДУЩОЙ. Агроном?

ИВ. ИВ. Абу!

ВЕДУЩОЙ. Зоотехник?

ИВ. ИВ. Эк, эн тай веськав!

ВЕДУЩОЙ. Н-но... Гашкө, избач?

ИВ. ИВ. Пондіс сэн лыддьөдлыны! (*Важнөя.*) Менам другөй — руководящөй кадр!

ВЕДУЩОЙ. Да? А мый сійө кужө вөчны?

ИВ. ИВ. Тэ нө мый? Талун — потанысь чеччин? Вись-тала тай — руководящөй кадр!

ВЕДУЩОЙ. Мыйөн сійө руководитліс?

ИВ. ИВ. Любөй учреждениеөн. Сылөн — вывті ыджыд опыт, стаж...

ВЕДУЩОЙ. Но өд көнкө уджавліс жө?

ИВ. ИВ. Быдлаын, көні сюсьджык да кывбертаса руководитель колө вөлі...

ВЕДУЩОЙ. Но, а веськыдджыка?

ИВ. ИВ. Наперво, карын заводитліс местнөй промышленностьса производственнөй отделын начальникөн...

ВЕДУЩОЙ. Но... и?

ИВ. ИВ. Вөтлісны... эсіё — сөйөмөн-сөйисны!

ВЕДУЩОЙ. Қызди сійө?

ИВ. ИВ. Зэв прөстө... Быдөн крукасьөны: кутшөмкө каччаяс, көлуй өшөданъяс, самөвар трубаяс да рачьяс корөны?!.. Йөймөмны кө йөзыс-а?! Этатшөм кадын олам да ковмөмаөсь самөвар трубаяс да... рачьяс?! Но, нин, шуам: пызан да улөс! Бара жө татшөмтор сійө вөчавліс...

ВЕДУЩОЙ. Тайө жө бур!

ИВ. ИВ. Қоді шуө, мый омөль? А магазинъясын оз инась. Вузасьны оз кужны! (*Босьтө улөс.*) Қолө жө кужны петкөдлыны ньөбасьысылы улөсьяслысь бур качество-сө... (*пуксьө улөс вылө, улөс киссьө, Ив. Ив. усьө джө-джө.*) Гм!.. Ме тай шуа: татшөм кодь улөстө, дерт жө, нин некод оз босьт! А менам друглөн вөчөмторйыс некор бара оз киссьы! Маркаыс сылөн вывті бур!

ВЕДУЩОЙ. Энлы... Видзөдләм маркасө: коді татшөм лек улөс вөчалысьыс! (*Видзөдө улөс пыдөсас.*)

Эге-е!.. Татчө гижөма: «Карса местной промышленность-  
лөн производство»! Тиян другыд — бракодел вөлөма!

ИВ. ИВ. Но?.. Абу жө став улөсыс сылөн татшөм! Сө  
кымын лыдысь пыр нин кызь-комын улөс бур веська-  
лас. Да, тэ, думайтан, мукөдлаас бурджык? Вот шуам...  
(Татчө колө сетны местной материал гырысьджык не-  
лючкияс вылө.) Артмө, мый менам другой абу өтнас!..

ВЕДУЩОЙ. Абу сідз! Татшөм нелючкиясыд пыр өн-  
джыка бырөдсьоны. Йөзыд лунысь лун быдмөны, гөгөр-  
вооны, мый лёка уджавны оз шогмы.

ИВ. ИВ. Збыль сідз! Менам другой гөгөрвоис ставсө  
да вуджис рыбзаводө уджавны, чери кыян отделө.

ВЕДУЩОЙ. И, дерт жө, тані нин петкөдліс прамой  
удж, да?

ИВ. ИВ. Эз сетны петкөдлынысө... Вөйтөмөн-вөй-  
тісны!

ВЕДУЩОЙ. Ваө вөйтісны?!

ИВ. ИВ. Эз ваө... Сёрниясө!

ВЕДУЩОЙ. Абу гөгөрвоана?!..

ИВ. ИВ. Тешкодь тэ?! Свежөй чери пө йөзлы колө!  
Кутшөм асныраөсь — свежөй чери ковмөма?! Оз гөгөр-  
воны сійөс, мый кулөмъястө да трегубечьястө юас вөйт-  
төдз колө нуөдны некымын совещание, сувтөдны вопрос  
заседание вылын, лөсьөдны вит-ө-квайт комиссия... Та-  
тшөмтортөгыс нө кызди? Чериыд абу на йөй — прөста  
кулөмад оз ляскысь! А коді номсасьө, мед, колөкө, вадор-  
рас лэччас дай кыйсьө... Öти-кө, шөйччыштас сэн, мөд-  
кө, аслыс жө пөльза вылө.

ВЕДУЩОЙ. А рыбзаводыс мыйла?

ИВ. ИВ. Тэкөд, другө, сьөкыд сёрнитны. Руководит-  
нысө колө жө кодлыкө?..

ВЕДУЩОЙ. А другыд?

ИВ. ИВ. Маслопромө мастерөн пырис...

ВЕДУЩОЙ. Бара сёрниясө вөйис?

ИВ. ИВ. Эз... центнер мында вый крысаяс сөйөмны...

ВЕДУЩОЙ. Коньөрөс, другтө, мыжалісны?

ИВ. ИВ. Киясыс дженьыдөсь! Друглөн другьясыс  
восьтісны сылы туй велөдчыны — утильсырьё кузя  
курсыас вылө.

ВЕДУЩОЙ. Помавліс курсьяссө?

ИВ. ИВ. Кысь? Öдйө тай көсьян! Другөс, кызди не-  
заменимой, опытной руководительсө, индісны Главутиль-  
сырьёса представительөн.

ВЕДУЩОЙ. ...И сійö, дерт, асьö петкöдлис?

ИВ. ИВ. Эз удит!.. Кыдзи делöнас омöля справит-  
чысьöс вöтлисны сэсь.

ВЕДУЩОЙ. Но, а сы бöрын?

ИВ. ИВ. Вот, колхозö локтöма.

ВЕДУЩОЙ. Да öд...

ИВ. ИВ. Эн пов!.. Кытчökö да суйсяс. Председательö  
кö оз бöрйыны, заместителяд, чайта, сюрас. Татчö кö оз  
веськав — фермаса завö пырас. А тані кö ёна пык-  
сьом лоö — складовщикнад век нин лоö. Вывті сюсь  
мортыс, юрыс бура уджалö. Öти кывйön: руководящöй  
кадр! (*Индö*). Со сійö, буракö...

ВЕДУЩОЙ. Иван Иванович! Энö корсьöй татысь  
другнытö! Татшöм пасьяса «руководительöс» миян кол-  
хозникьяс öнi регыд эрдöдасны. Вайö, бурджык, объяви-  
там водзö выступайтысьяс йылысь...

ИВ. ИВ. Тэ объявит... А ме тэон руководитьшта, но?..

ВЕДУЩОЙ (*шеньштö кинас, объявляйтö номер*).

В. Безносиков

## «ЗАРАЗНОЙ» ВИСЬОМ

Шуточнöй миниатюрнöй сценка

В о р с ы с ь я с :

МОРДОПЛЮЕВ ПАВЕЛ ПАВЛОВИЧ, ар 25-а, ён колхозник,  
новлö жебник устор.

АННА СИДОРОВНА, полеводческöй бригадир.

ВРАЧ, ар комына нывбаба.

Действие мунö öти колхозын, арся кадö, Мордоплюевъяслөн  
керкаын. Павел Павлович сулалö зеркалö дорын да пасьталö вы-  
шивайтöм дөрöм. Вомгорулас сьылö: «Номйöс ми гöтравны кутам...

А номйöс ми гöтравны кутам. Кутам, кутам!..»

МОРДОПЛЮЕВ. Лöсьыд жö нин свет вылад овныд!  
Миян сиктын онас нелямын религиознöй празник, и  
быдлаö, зонмö, корöны: «Пал Палыч, эн жö бара миянöс  
омöльт. Рыттö пукны гудöкнад волы». Хе! Гудöкасьныд  
мастер да сійö жö öд, кöнкö, чуксалöны. А ме рытöдзыд  
ог и виччысь, асьявылыс муна. Рытöдзыд кö виччысьны —  
рок пыдöс сöмын колясны. Да, майбыр, таладор светад

овныд! Мам постоянной удж вылын, трудоденьяс тырмасы. (*Щоткаён ниртö сапөгъяссö, гораа сьылö.*) «Номйöс энъ гут радейтлöма. А номйöс энъ гут радейтлöма...»

Кылö игдчöм шы. Мордоплюев шыбитö щоткасö, сьылисö гартö кичышкөдөн. Ружтигтырйи восьтö öдзөссö. Пырö бригадир.

БРИГАДИР. Чолөм, Павлуша! Талун тай бара дыр узьöмыд?..

МОРДОПЛЮЕВ (*гөлөссö вежөмөн*). Чөв нин, войбыд синьясöс эг куньлы. О-ой!..

БРИГАДИР. Бара нин пöкмелляысь висьян?

МОРДОПЛЮЕВ. Эн, зон, Анна Сидоровна, смешитчы. Сутки нин крöшки нянь вомö эг сюйлы.. Ой... о-о-ой!..

БРИГАДИР. Збыльысь али мый висьмин?.. Көсья вöли куйöд сөвтны ыстывны-а... Мый вылö нö норасян?

МОРДОПЛЮЕВ (*индö кинас горшас да кынöмас*). Тати и этати... Горшöс, буракö, ангина джагөдö, а кынöмös ёсь пуртөн вундалöны. О-о-ой! Торпыригөдз ставыс оръясис!

БРИГАДИР. Оз веритчыссы, некыз оз. Чужöмыд, со, гөрдысла потны дась, дай менам пыригөн сьылан вöли.

МОРДОПЛЮЕВ. Тайö öд радио пыр сьылисны... О-ой!.. А чужöмыд öд, дерт, потас, висьöмыс кайöма да. (*Нюжөдчö диван вылö да мудера видзөдлывлö бригадирлань.*) Больничачö на öд, колökö, водны ковмас и.

БРИГАДИР. Но инöсь, бара инöсь уджавныд он вермы петавны? Жаль, зэв жаль, Павел! А кувнытö том мортös ог жö лэдзöй.

Бригадир петö. Мордоплюев мыйкö дыра ружтö на, сэсся мудера нюмъөвтöм бöрын чеччö диван вывсьыс, голясьыс шыбитö кичышкөдсö.

МОРДОПЛЮЕВ (*видзөдлö öшиньялань, сэсся вак-вакөн серöктö*). Менö он на кый!.. Ме кодъ пышкайтö дасьысь колö лыйны и то ог усь. (*Вөччö и сьылö: «Номйöс ми гөтравны кутам!..»*) Талун —«Микöла». Вина-суртö ёна и пыллям!

Кылöны кок шыяс. Мордоплюев кымыньөн шыбитчö диван вылö да ойзö. Пырöны бригадир да врач.

БРИГАДИР. Павел, со врачös вайөди...

МОРДОПЛЮЕВ. Мыйла нö? Ме жö эг кор. Кыззкөмыйкö сытөг нин прöйдитас.

БРИГАДИР. Тэ, Мордоплюев ёрт, частокодь висьодчан да ми кыкөн и воим тэнö видлыны. Прöйдитöй, Софья Ивановна.

ВРАЧ. Видза оланнды!

МОРДОПЛЮЕВ. Колökö, пöжалуйста, мыйкö... эсийö... шонтысьöй ли... шойччöй да мый да.

ВРАЧ (*матыстчö «висьысьлань»*). Мый вылö нора-сяннды?

МОРДОПЛЮЕВ (*индö*). Таті и этаті...

ВРАЧ. Бергöдчöй мыш выланыд... Тадз... вот... Кывнытö мыччылöй... Сідз... И важөн нин тадзö висяннды?

МОРДОПЛЮЕВ. Сидоровна пыригөн кватитіс... Э-э... мый нин... эсийö, важөн, важөн! Вежон гөгөр нин мучитча. Пасибö, локтöмныд да.

ВРАЧ (*кывзём да видлалём бöрын*). Больничаö ковмас водны. Тэ висьомыд заразнöй висьомөн.

МОРДОПЛЮЕВ. Заразнöй?... Ме, буди, больничаад ог вод-а?.. Ме öд ён, терпита и портын татшöм висьöмтö. Кыдзкö-мыйкö ачым нин пöжся, чай сора винаён да мый да.

ВРАЧ. Винаыд оз шогмы. Ті сійөн и заразитчöмныд. Энлöй, ме рецепт составита. (*Матыстчö «висьысьлань», ки дорышнас кучкö кокпökъясас да горödö.*) Чеччы, Мордоплюев. Тэ — великöй симулянт! (*Мордоплюев быйкнитö джодж шöрас.*) Ме тэнö, бездельникöс лечита! Сідз лечита, мый район пасьта кутасны тöдны, и пörъясьомсьыд пыр жö дугдан. (*Бригадирлань.*) Анна Сидоровна, кыз тэ думайтан, ми кö тайö лжеколхозниксö гижам райгазетаö, а правлениелы тшöктам штрафуйтны?

БРИГАДИР. Тадзи и лоö вöчны, а то став вирöс нин менсьым тшыкөдіс.

МОРДОПЛЮЕВ. Уважаемöйяс, ме öд абу вредитель ли мый ли? Ме öд... да öд ме... уджавныд öд кужа жö. Чöрт накöд, висьомъясыскöд и «Микöлаыскöд», сідз овсяс!.. Эн жö бара позоритöй, нывъяс серавны мөдасны... Ёнджык куйöд вила вайлöй!..

Занавес.

## ВИСЬЫСЬ

Ворсысьяс: кык колхозница — первой да мөд.

ПЕРВОЙ. Кытчö тэ сідзи тэрмасын?

МÖД. Да öд и тэ тэрмасын...

ПЕРВОЙ. Месö муяс вылө тэрмасы, а тэ — кытчöкө бокö, уджаланынысь ылөджык.

МÖД. Меным некор... Фельдшерлы курөгөс нуа.

ПЕРВОЙ. А мый сыкөд, курөгыдкөд? Висьмис?

МÖД. Эз жö! Колö справка пöлучитны, мый ме зэв ёна вися. Гашкө, таын и отсыштас курөгöй.

## МЕРАЯС ПРИМИТÖМА

В о р с ы с ь я с: районусь представитель да бригадир.

ПРЕДСТАВИТЕЛЬ. Видза оланнуд, бригадир ёрт.

БРИГАДИР. Видза оланнуд!

ПРЕДСТАВИТЕЛЬ. Тайö тiян машинасыс вартөм няньсö туй кузяыс нуисны?

БРИГАДИР. А кодлөн нö, миян. Няньсö жö кыскалам, му вылас он эновт.

ПРЕДСТАВИТЕЛЬ. А кызди тышкасяннуд вартөм нянь кыскалiгөн воштөмъяслы паныд?

БРИГАДИР. Чорыда тышкасям.

ПРЕДСТАВИТЕЛЬ. Да тiян машина кузовъяссыд кöйдысыс сiдзи и киссьö, туй кузяыс кöдзöмнуд. Со, видзöдлы, мыйта ракаяс туй вылас кокасьöны... Колö эськö кузовъяссыс щельяссö тупкавны...

БРИГАДИР. Миян нянь туй вылын? Кутшöм страм! Чöртыс тöдö, мый тайö татшöмыс! Ракаясöс вердам! Пырысь-пыр жö примита мераяс... (Горзö.) Марья! Öдйöджык петкөд туй вылө колхознöй курөгъясöс! Мед срочнö кокаласны...

## ГАЖТÖМ РОЛЬ

В о р с ы с ь я с: кык колхозник — первой да мөд. Мöдыс пукалö да кильö семечки.

ПЕРВОЙ (пырö). Тэ мый тани вöчан?

МÖД. Он öмöй аддзы. Думаыта, кытчö ассым вынъясöс бурджык веськöдны.

ПЕРВОЙ. Вартанынысь мунiн нин?

МÖД. Абу ме серти — сэнi любöй нывка вермас.

ПЕРВОЙ. Мун пач тэчны.

МÖД. Уджыс няйт — сёй гудравны.

ПЕРВОЙ. Гашкө, кузнечаө мунан да?  
МӨД. Сэни саыс тырмымөн жө. Меным эськө мыйкө сөстөмджыктор...

ПЕРВОЙ. Но сідзкө мун драмкружокө.

МӨД. А сэни мый ме кута вөчны?

ПЕРВОЙ. Да коді нө тэысь бурджыка лодырлысь рольсө ворсас?!  
КАГА

В о р с ы с ь я с: кык колхозница — первой да мөд.

ПЕРВОЙ. Видза оланнуд, Матрена Ивановна! Мый нө тайө өкмысөд классын велөдчысьыд тиян гортад пукалө, кудритчө-пудритчө, а муяс вылө нянь идравны оз мун?

МӨД. Мый ті лоиннуд?! Да өд сійө миян кага на!

ПЕРВОЙ. Кага тай — верөссайө регыд петас! А ті мый вөсна нянь идравны онө ветлөй?

МӨД. Да кызди нө кагаөс өтнассө ме верма кольны?!  
(Печатайтсысь сценкаяс позьө ворсны либө кык нывбабалы, либө кык мужиналы, либө нывбабалы да мужиналы. Быд татшөм сценкаын желательнө мөд партнёрсө шуны нимнас. Та дырйи колө подуласьны местной фактыяс вылө).

«Висысь», «Мераяс примитөма», «Гажтөм роль» да «Кага» миниа-  
тюраяс босьтөма «Культурно-просветительная работа» журналысь.  
Перевод С. Морозовлөн.

## ПОЖЕЛАНИЕЯС

Концерт помын агитбригадаса став участникьяс петöны эстрада  
вылө да өта-мөд бөрсаяс чолөмалөны кывзысьясөс.

ПЕРВОЙ. Ми быдөнлысь, другьяс, тан топөдлам китө  
Да шыөдчам сьөлөмсянь петысь пось  
стихөн...

Дзик ставныдлы миянсянь эм пожеланье:  
Амбарьястө тыртны колхозной бур няньөн!

МӨД. Эз адзысь мед некытысь лодырлы места...  
Мед ыб вывным нюмгялис кызди невеста,  
Тан миянлы, другьясөй, медьёна колө,  
Пыр шудаджык вөлі колхозлөн мед олөм!

КОИМӨД. А вот трактористъяслы татшөм сөветъяс:  
Простойястөг гөрны, не кольны огрехъяс!

НЁЛЬӨД. Колхозса свинарка! Ми тэныд желайтам:  
Сё порсыпиос ваяс мед быд свиноматка.

ВИТӨД. Почтеньёон сетам сөвет агрономлы:  
Правленьёын этшаджык пукавны-овны!

КВАЙТӨД. Успех руководстволы сиам ми тожө,  
И тэд, предколхоза, көзиян-надежа!

СИЗИМӨД. Дзик өтитор ещө ме висьтавны көсья:  
Водз тулысын кыпөдчысь öзим моз бура  
Мед төдөмлун содис да кыптис культура,  
Талантъяс мед кыптисны, кызди öтава,  
Мед удж вөли славаа делөон ставлы!

СТАВӨН СЫЛӨНЫ:

Лөсьыд уджавны и овны  
Быдөңлы колхозын тан.  
Сиам тиянлы успешно  
Тыртны пятилетнёй план. 2 пөв.

«Культурно-просветительная работа» журналысь.

Перевод В. Ширяевлөн.

## **СЦЕНКИ, ИНТЕРМЕДИИ И МИНИАТЮРЫ**

*Г. Рыклин*

### **ЗДОРОВЫЙ МУЖЧИНА**

(Сцена в одном действии)

Участвуют: 1. Ведущий. 2. Муж. 3. Жена.

Примечание: роли ведущего и мужа может исполнять один актер.

**ВЕДУЩИЙ.** Вот вы говорите — женщины, мужчины. Это вы правильно заметили, что есть женщины и есть мужчины.

Но надо при этом не забывать, что разные бывают женщины и разные бывают мужчины.

Сейчас мы вам покажем одного очень деятельного мужчину.

Послушайте его разговор с женой.

МУЖ (*щелкает на счетах*). Катерина, подай мне чай — раз. Сахар — два. Хлеб — три. Мед — четыре. (*При перечислении предметов он всякий раз щелкает на счетах.*)

ЖЕНА. Ты тут расселся, видимо, надолго. Словно, в гости пришел. А кто пойдет работать на огород?

МУЖ. Работать на огород пойдешь ты — раз. Потом опять ты — два. И еще раз ты — три. И еще раз ты — четыре. (*Щелкает на счетах.*)

ЖЕНА. А ты хвор, что ли? Не можешь поработать на колхозном огороде?

МУЖ. Я — здоровый мужчина — раз. Но я не пойду на огород ни раз, ни два, ни три, ни четыре. (*Щелкает на счетах.*)

ЖЕНА. Это почему же?

МУЖ. Кто самые важные люди в нашей области? Председатель облисполкома — раз. Председатель райисполкома — два. Председатель колхоза — три. И я — кладовщик — четыре. (*Щелкает на счетах.*) На мне все имущество.

ЖЕНА. Крысы в кладовой — вот твое имущество.

МУЖ. Неправда! До живности мне нет никакого дела. Ты пойми, кто я такой есть. Пойми, с кем разговариваешь. Я кладовщик!

ЖЕНА. Тоже мне кладовщик. Здоровый мужчина, вместо работы в поле или на огороде среди бела дня чай распивает.

МУЖ. Так ты что — против кладовщиков? Против охраны социалистического добра? А?

ЖЕНА. Я против плохих кладовщиков, как ты — раз. (*Щелкает на счетах.*) Твою работу может выполнить любая грамотная девушка — два. Нечего больше разговаривать — три. Одевайся. Идем на огород — четыре. (*Тоже щелкает на счетах.*) И вообще, что это за порядок в нашем колхозе? Кладовщик — мужчина, счетовод — мужчина, письмоносец — мужчина, курьер при сельсовете — мужчина, секретарь — мужчина. А в поле или

огороде одни женщины. Это разве правильно? Ну нечего тут. Идем на огород работать!

МУЖ. Не имею права идти на огород. Должность не позволяет — раз. Плохо себя чувствую — два... (*Щелкает на счетах.*)

ЖЕНА. Лодырь ты — раз. Бездельник — два. Ленивый — три... (*Щелкает на счетах.*)

МУЖ. Не продолжай (*сбрасывает все со счет.*) Не хочу больше исполнять эту роль — ни раз, ни два, ни три, ни четыре.

Некрасивая эта роль для здорового мужчины.

Я думаю, вы со мной согласны, товарищи?

С. Пятнев

## ПОДЗОРНО-ПРОЗРЕВАТЕЛЬНАЯ-ЗАДЕВАТЕЛЬНАЯ ТРУБА

Эту театрализованную сатирическую сценку исполняют двое участников художественной агитбригады. Один из них — ОН выступает в образе нерадивого работника, бездушно относящегося к порученным ему служебным обязанностям. Второй — ОНА выступает в качестве ведущего.

Исполнители не гримируются и не переодеваются, а только используют по ходу действия отдельные предметы одежды или обихода, чтобы подчеркнуть характер, профессию, например: портфель, планшетку, дорожный чемодан, соответствующий головной убор, очки и т. п.

В данном варианте сценка высмеивает нерадивого руководителя отдела рабочего снабжения.

\* \* \*

На эстраде показывается начальник ОРСа с портфелем, в очках, с распухшим животом. Он стремительно идет по заднему плану эстрады. Следом за ним идет ведущий, у которого за спиной две бутафорские трубы, изготовленные из картона.

ВЕДУЩИЙ (она). Товарищ начальник ОРСа, куда вы так спешите?

ОН (*остановился и с удивлением смотрит на нее*). Спешу на машину. Собираюсь съездить в лесопункты.

ОНА. По каким делам?

ОН. Торговым. Посмотреть состояние рабочего снабжения.

ОНА. Давайте посмотрим отсюда.

ОН. Как же мы посмотрим, когда до лесопунктов 30—40 километров.

ОНА. А вот. *(Показывает на трубу.)*

ОН *(посмотрев из-под очков на трубу и на нее)*. Что это такое?

ОНА. Это, так называемая подзорно-прозревательная и задевательная труба. В ней можно увидеть все, что делается на лесопункте, в поселке и в другом месте,— на любом расстоянии.

ОН. Хм! *(Улыбнувшись и посмотрев на трубу.)* Это ваше изобретение? *(Взяв трубу в руки, повертев, хочет смотреть в нее.)*

ОНА *(смотрит в свою трубу)*. Вот сюда, правее, правее.

ОН *(подпрыгнув от удивления)*. Что за чудеса! Поселок нашего леспромхоза. Как на ладони. Моя контора, главбух, помбух. А вот и склад промтоварный. Сколько теплой одежды, меховых шапок, костюмов. И продовольственный склад. А луку, луку-то сколько-о-о!

ОНА. А почему этих товаров в лесоучастках мало, а в некоторых и совсем нет?

ОН. А где, например?

ОНА. Посмотрите сюда, левее! Видите?

ОН. Что за диво! Заречный лесоучасток. *(К ней.)* У меня здесь, так сказать, порядок образцовый, благодаря моему чуткому руководству...

ОНА. Магазин видите?

ОН. Как же, как же. Здесь у меня товару полный склад. И чего, чего в нем только нет.

ОНА. Нет иголок, соли и табак.

ОН. И совсем не так.

ОНА. А теплую одежду видите?

ОН. Вижу, т. е. нет.

ОНА. А шапки, рукавицы, костюмы?

ОН *(пожав плечами)*. Вижу, т. е. нет не вижу.

ОНА. В чем же дело, товарищ начальник ОРСа?

ОН. Видите ли... В этих дефицитных товарах крайне нуждаются служащие ОРСа и леспромхоза, а рабочие лесоучастков безболезненно могут ходить и в фуфайках, и притом, в нашем поселке 37-градусный мороз, а в За-

речь жарко, как на Кавказе... Спрашивается, зачем направлять в лесные поселки пальто, рукавицы, шапки и т. п. На кепке голова есть? То есть, на голове кепка есть? Ну и прекрасно. Теперь для вас ясно?

ОНА (с иронией). И для меня (показывая на зрителей) и для лесников теперь все ясно...

ОН. Что вы от меня еще хотите?

ОНА. Заглянем в столовую.

ОН. Пожалуйста, пожалуйста. (Оба смотрят в трубы в другое направление.) О, как вкусным запахло. Видите, с каким аппетитом кушают рабочие суп.

ОНА. А почему суп не заправлен луком?

ОН. Луком? На днях я отгрузил для этой столовой четыре мешка луку...

ОНА (перебивает). Но доставили только три.

ОН. А четвертый исчез.

ОНА. И не известно куда?

ОН. Так сказать, известно, но видите ли: за погрузку завхозу десяток килограмм, за подвозку шофёру немножко больше, за выгрузку кладовщику столько же... Вот вам и баланс.

ОНА. Вот ваш и образцовый порядок.

ОН. Не беспокойтесь. У меня со снабжением все в порядке. А ваша, так сказать, обозревательная трубочка в порядке ли, а?

ОНА. Сейчас мы ее проверим на другом объекте. Видите это молодежное общежитие?

ОН. Да. О, сколько там молодежи...

ОНА. И все они с длинными бородами. Чем это объяснить?

ОН. Это, это, для фасона.

ОНА. А парикмахер в поселке есть?

ОН. Есть, т. е. нет, но скоро будет.

ОНА. Скажите, а мастерская бытового обслуживания в поселке есть?

ОН. Это ремонтно-пошивочная-то? Как же, как же, с вывеской даже.

ОНА. Посмотрите на эту молодую пару, которая по улице гуляет. Видите?

ОН. Как же, как же. Очень любезная пара. Приятно посмотреть, особенно на девушку.

ОНА. А по-моему, не очень приятно: у юноши костюм дырявый, у девушки туфли тоже дырявые, где их ремонтировать?

ОН. Ах да, я и забыл вам сказать, что пошивочно-ремонтная мастерская только еще запланирована, но скоро будет.

ОНА. Знаете народную пословицу?

ОН. Нет, т. е. знаю.

ОНА. Улита едет, когда-то будет. А Вас за эти безобразия за ушко да на солнышко!

Пожав плечами, сделав жест, он быстро уходит, за ним уходит она. Такая сценка строится на местном материале, выявленном агитбригадой в рабочкоме, цехкоме, колхозе, МТС и т. д. Сценическая обработка обычно производится перед выступлением. Основной текст записывается на двух листках бумаги и прикрепляется к внутренней стороне дисков, вставленных через отверстия на концы труб так, чтобы во время игры исполнители могли читать содержание.

## ЗАГАДКИ

На эстраду входят двое. У одного из них в кармане заранее написанные на листочках бумаги текст загадок с отгадками.

ОН (*обращаясь к партнеру*). Говорят, что Вы знаете народные загадки?

ОНА. Знаю, но загадки, которые мы с Вами и зрителями будем отгадывать, довольно загадочные.

ОН. Вот как!

ОНА (*берет из кармана одну загадку*). Слушайте внимательно и сумейте разгадать (*читает*):

«Сидит бабка на грядках,  
Вся она в заплатках,  
Кто на нее взглянет,  
Тот и заплачет».

Голос из зала: «Лук!»

ОНА (*отрицательно качая головой*). Нет, товарищ, Вы ошиблись. Это так выглядит полуразвалившийся гараж на поселке Вашего лесопункта.

ОН. Позвольте мне, сейчас я загадаю (*берет от партнера вторую загадку и читает*):

«Без окон, без дверей,  
Полна горенка людей».







# Частушканы



Вай тэ гажаджыка ворсышт,  
Аддзан, йёзыс мыйта тан.  
Ми пöдругаяскöд öнi  
Сьöлөмсяньным сьылыштам.

Бара воис гöра-кöдза,  
Шыльквидзö колхознöй му.  
И ог вунöдöй ми сийöс:  
Во чöж вердö тувсов лун.

Уна мян бур уджалысь,  
Ставсö лыддыны он куж.  
Вай жö ошкыштамöй найöс,  
Кодi радейтö пöсь удж.

Со тай мян Иван Наста,  
Ачыс звеньевöй, зиль ань.  
Овоцисö быдтöм кузя  
Быд во вевтыртö на план.

Микол Нина зэв зиль нывка,  
А кыз уджö босьтчас ки,  
Тэрыблуннас ставсö венас —  
Уджын öзйö быттö би.

Петыр Öльöш, кöть и ичöt,  
«Дыш» да «ог мун» оз жö шу.  
Детинкаыс, ок, зэв визув:  
Мен пö муса мян му.

Ставон тайо йозсо тодам,  
Босьтой налысь бур пример.  
Честной труженикос ошкам,  
Дышлы мышкас — воньыд нюр.

Вылын казтыштөм став йозыс  
«Сталинец» артельысьось.  
Асланым частушкаясын  
Найос ошкыштим эг весь.

Эмось сэтшөм йоз на миян,  
Кодьяс довъялөны пыр.  
Со тай Ондрей Петыр Юля,  
Ачыс мича, ворсо вир.

Ветло сиктсаян Сыктывкарөдз —  
Корсьо гаж да лөсьыдин.  
Узьо сийо луншөр кадөдз,  
Рыгнас бион ломзьо син.

Тэрыб вома Наталь Анна,  
Делө пыдди больго век.  
Оти бригадаысь модо,  
Ветло, бытго, позтом көк.

Татшөм йозыскөд и водзо,  
Кутам нуны чорыд тыш.  
Пондам критикуйтны найос,  
Коді гортас пөжө мыш.

\* \* \*

Вөрьяс дорти, юяс дорти  
Ветлам, мөсьяс новлөдлам.  
Шуд мед миянос оз орды —  
Съывны гора горөдлам.

Он кө некор сөвлы пыжө,  
Он и аддзыв визув ва.  
Ме өд сэтысь абу мыжа,  
Тэ ордо кө воывла.

Асивводзын разнарядка,  
Рытын удж дон артала.

Тэ дорын ме гажлун аддза,  
Тэтөг лунтыр шогала.

Войын кӱдзыд лысва усьӱ.  
Кокӱй менам кӱтасьӱ.  
Окышта ме тӱнӱ гусьӱн,  
Торка тӱнсьыд вӱтасьӱм.

Пуяс пӱвстын лӱбач сьылӱ,  
Югыз шондӱ кыпӱдчӱ.  
Морӱс пиын ворсӱ сьӱлӱм,  
Муса морт кӱ матыстчӱ.

МТС-ын эм машина,  
Эм учӱтчик — бригадир.  
Бригадирлӱн нимыс Зина,  
Машинистлысь шонтӱ вир.

Позьӱ сиктын орччӱн овны,  
Позьӱ вӱрын вӱравны;  
Трактористӱ, комбайнерӱ,  
Мотористӱ велавны.

Мусук чера, мусук чера,  
Мусук крука багыра.  
Некыдз окасьны оз велав,  
Курсьяс вылӱ мӱдӱдла.

Тоня мича, Тоня варов,  
Тоня сьӱлӱмӱ оз тӱр.  
Тоня дас кӱкьямыс ара,  
Сӱмын Тоня вывтӱ скӱр.

Тоня купайтчыны ыстӱ,  
Медым вошӱ вина дук.  
Ваня вомас выльысь кисьтӱ,  
Литра некодкӱд оз юк.

Изья берег, изья берег,  
Паськыд визув вына ю.  
Нетшкам пьяницаӱс пельӱд,  
Медым мӱдысь тадз оз ю.

Частушкаяс гижисны:

А. Кипрушева да В. Власов.

## САТИРИЧЕСКОЙ КУПЛЕТЪЯС

МТС-ын абу лад:  
 Пөтөлөкөдз тырөм склад,  
 Но, а колана запчасть  
 Лунын бион он корсь тась.  
 Тракторист Василий Пыстин  
 Вина юө лункост мысти,  
 Мөд лун пөкмөлитө юр —  
 Предным шуө, зон пө бур.  
 Предлы сийө бур, дерт, гашкө,  
 Кодыр мыччө вина чашка,  
 Но, а миян ногон тась  
 Весасяс мед Пыстин Вась.

Зоотехник МТС-ын  
 Миян өш сьокта жө весөн.  
 Вессө уськөдөмысь полө:  
 Некор фермаө оз волы.  
 Дугды больгынытө, пред,  
 Бурджык, муяс вылө пет,  
 Помтөг план йылысь эн доль,  
 Қадсө весьшөрө эн коль.

Мөсьяс баксөны зэв скөра:

Карта гөгөр куйөд гөра.

Ачыс му вылө оз кай —

Қыс нө озыр урожай?

Агроном зэв чөла олө:

Петны муяс вылө полө.

Ыбьяслөн оз тыдав пом,

Вермас вошны агроном.

Педөр споритө зэв ёся,

Бригадиркөд чуть оз косясь:

Этша воис сылы нянь,

Тадз лө, другө, абу шань!

Педөр чери аслыс кыйис,

Арбыд сийө пөтка лыйис,

Мед жө сөяс чери-яй,

А оз виччысь урожай.

Эм на быд колхозын ёг —

Сыысь мынтөдчыны мог.

Қор частушқаяс ми сьылам,

Қыстам яд ёг турун вылө.

## ЧАСТУШКИ

Агротехнику мой милый  
Мне по книжкам объяснял.  
О любви его спросила,  
Говорит — не изучал.

Про новинку милый слышал  
И решил не отставать —  
Перегнойные горшочки  
Начал в печке обжигать!

О любви решил мне милый  
Заявленье написать,  
А я визу наложила:

«Бюрократу — отказать!»

В магазин ходить не стану,  
Зря, дружок, не зазывай —  
Ситец мне не по карману,  
Крепдешины подавай.

У меня наград немало,  
Еще орден заслужу:  
Выйду замуж за милого,  
Семерых детей рожу!

Мы частушки вам пропели  
И об этом и о том.  
Помолчим, на Вас посмотрим  
И еще не то споем!

\* \* \*

Мотокатер быстроходный  
Мчится к берегу стрелой,  
За рулем сидит мой Коля,  
И мне машет он рукой.

Наша Маша бригадиром,  
Не угонишься за ней:  
В клубе вечером — артистка,  
Днем — на сплаве всех живеЙ.

Растяни гармошку, Саша,  
Заиграй на все лады.  
Наши девушки на сплаве  
Хороши и удалы.

В небе звездочки мерцают,  
Так и манит на крыльцо.  
После смены наша Лена  
Пишет другу письмецо.

## РАЗГОВОР ДВУХ ПОДРУГ

- ПЕРВАЯ. Мой дружочек очень ласков,  
Крепко он целуется.  
Отвечаю ему тем же,—  
Мы с ним соревнуемся.
- ВТОРАЯ. А мой Петя слишком робок,  
Все боится целовать.  
Знать, придется мне за это  
Милого критиковать.
- ПЕРВАЯ. На свиданье с опозданием  
Мой являлся уж не раз.  
А в бригаде дисциплину  
Часто требует от нас.
- ВТОРАЯ. А мой Петя дисциплину  
Соблюдает по часам.  
Мне милого ждать не надо,  
Ждет меня Петруша сам.
- ПЕРВАЯ. Попрошу я завтра Колю,  
Чтоб со мной потанцевал,  
Чтоб дружок не зазнавался  
И меня поревновал.
- ВТОРАЯ. Хорошо дружок твой пляшет,  
А мой Петя любит петь.  
Но когда поет он с Глашей,  
Просто больно мне смотреть.
- ВМЕСТЕ. Мы все тайны вам открыли,  
Все пропели до конца.  
А теперь пора идти нам  
На свиданье к молодцам.

С. Пятиев

## А КАК У ВАС?

(Частушки лесорубов)

- ВМЕСТЕ. В нашем северном лесочке  
Есть товару всякова.  
Здесь два рядом лесопункта:  
Жизнь не одинакова.

Проигрыш.

ПЕРВАЯ. В Заозерском лесопункте  
Соревнуются в труде.  
Там квартальный план кончают  
Скоро, скоро в феврале.  
А как у вас?

ВТОРАЯ. А у нас не как у вас.  
Трактора все на ремонте,  
Механизмы не в ладу,—  
План квартальный в лесопункте  
Кончат в будущем году.

Проигрыш.

ПЕРВАЯ. В нашем клубе как в театре:  
И уютно и тепло.  
Молодежь и пожилые  
Смотрят с радостью кино.  
А как у вас?

ВТОРАЯ. А у нас не как у вас.  
Клуб наш требует ремонта:  
Стены рассыпаются.  
Привести его в порядок  
Год уж собираются.

Проигрыш.

ВТОРАЯ. В общежитии рабочих  
Света не имеется.  
Наш начальник лесопункта  
На луну надеется.  
А как у вас?

ПЕРВАЯ. А у нас не как у вас.  
В каждом доме на поселке  
Ярко лампочки горят.  
При луне ребята с нами  
Под сосеночкой стоят.

Проигрыш.

ПЕРВАЯ. Трактористы на трелевке  
По две нормы в день дают.  
За таких ребят девчата  
Замуж с радостью пойдут.  
А как у вас?

ВТОРАЯ. А у нас не как у вас.  
Вася Лудников с похмелья,  
Спит не просыпается.  
За такое поведение  
Девушкам не нравится.

Проигрыш.

ВТОРАЯ. Замечательные глазки  
У Андрюши вашего,  
Его любит мотористка  
Лесопункта нашего.

ПЕРВАЯ. Зря, подружка, увлекаешь  
Заозерских ты парней.  
Не видать тебе Андрюши,  
Как своих больших ушей.

Проигрыш.

ВМЕСТЕ. Мы частушки вам пропели,  
Может быть, понравились?  
А того, кого задели,  
Просим, чтоб исправились.

Примечание: название передового лесопункта, а также профессии, имена или фамилии указываются в зависимости от местных фактов.

*Б. Косарев*

## ЛЕСНЫЕ ПРИПЕВКИ

Лес по Сыsole плывет,  
Путь у леса долгий.  
Мы сердечный привет  
Посылаем Волге.

Пели, пели вечер весь,  
Утомились даже.  
Все про лес и про лес —  
Про любовь когда же?

Ох, как рано пересохла  
Нынче Юромка-река.

А до запани, до милого  
Дорога далека.

Поворот за поворотом —  
Лес становится в затор.  
Неужели подведет он  
У залёточки багор.

Трактористка, говорят,  
Очень я толковая.  
Только всех к себе ребят,  
Мол, не подтрелевывай.

Не терплю, подружки, брани  
И со мной браниться грех.  
Я могу и на собрании  
Разделать под орех.

Девки наши рады Яше —  
Он не парень, а огонь.  
У него пила играет,  
Как двухрядная гармонь.

Мотористу Мише-то  
Дарю рубашку вышиту.  
Рубашка шелком вышита,  
Хороший парень Миша-то.

Все ребята не плохи —  
Ласковые взоры.  
Этот парень — в женихи,  
Этот — в ухажоры.

Только парня полюбила,  
Как подруженька отбила.  
Я не вижу в том беду —  
Я надежного найду.

---

## СОДЕРЖАНИЕ

### Стихъяс

И. Вавилин — Аттьö тэд, партия . . . . .	3
В. Маяковский — Дас вося сьыланкыв (перевод Г. Фё- доровлõн) . . . . .	3
Ф. Щербаков — Ленин йылысь сьыланкыв . . . . .	5
В. Савин — Кор гымалис война . . . . .	6
В. Савин — Дона гу вылын . . . . .	7
С. Попов — Медым ёнмис Отчизнаным . . . . .	8
В. Попов — Ме видза ас мулысь просторъяс . . . . .	9
М. Лебедев — Миян вöрын . . . . .	9
И. Смирнов — Сиктö локтис агроном . . . . .	10
Б. Палкин — Ми шахтёръяс . . . . .	11

### Стихи

Л. Дмитерко — Партии . . . . .	12
С. Смирнов — О Ленине . . . . .	13
А. Чепуров — В день Октября . . . . .	14
С. Попов — Сталинградская баллада (перевод с коми Б. Косарева) . . . . .	15
Л. Доронин — Не быть войне . . . . .	19
Д. Кичигин — Больше леса стране! . . . . .	19
М. Киров — Молодежь . . . . .	20
Е. Смирнов — На буровой . . . . .	21
В. Боровиков — Здравствуй, фестиваль! . . . . .	21
В. Тибо — Колышет флаги ветер . . . . .	22
Б. Косарев — Случай с дорожным мастером . . . . .	23

### Рассказъяс да фельетонъяс

Н. Островский — «Кыдзи калитчис сталь» (отрывок) . . . . .	25
И. Изъюров — Дас öкмысöд воын... Рассказ . . . . .	27
В. Напалков — Небыд кывъя клиент. Басня . . . . .	31
В. Шевелев — Дыш Семö . . . . .	32
В. Безносиков — Поэтöм көк . . . . .	32
Ю. Васютов — Мöс дон . . . . .	33
Г. Потапов — Сьöд кань. Басня . . . . .	34

## Рассказы и фельетоны

А. Рекемчук — Короткие волны. Рассказ . . . . .	35
А. Чупров — Визитер в колхозе. Фельетон . . . . .	39
Г. Цюренко — Индюк-бюрократ. Басня . . . . .	40
Н. Князев — Дело делу рознь . . . . .	41
Б. Косарев — Песня без конца . . . . .	42

### Пьесаяс

И. Пыстин — Бушкала вояс (отрывок) . . . . .	43
А. Лихачев — Гётыра холостяк (перевод В. Безносиковлён)	51
А. Васильев — Пёсь съёлъмъяс (перевод С. Морозовлён)	60

### Пьесы

А. Ольшанский — Зеленый шум . . . . .	83
---------------------------------------	----

### Сценкаяс, интермедияс да миниатюраяс

В. Масс да М. Червинский — Друглён совет. Интермедия (перевод Б. Семечковлён) . . . . .	99
Б. Семечков — «Руководитель». Интермедия . . . . .	101
В. Безносиков — «Заразно́й» висьом. Сценка . . . . .	104
Висьысь. Миниатюра . . . . .	106
Мераяс примитёма. Миниатюра . . . . .	107
Гажтём роль. Миниатюра . . . . .	107
Кага. Миниатюра . . . . .	108
Пожеланияс . . . . .	108

### Сценки, интермедии и миниатюры

Г. Рыклин — Здоровый мужчина. Сценка . . . . .	109
С. Пятнев — Подзорно-прозревательная-задевательная труба	111
Загадки . . . . .	114
Пожелания . . . . .	115

### Частушкаяс

Частушкаяс (гижисны А. Кипрушева да В. Власов) . . . . .	117
Ю. Самарин — Сатирической куплетъяс . . . . .	120

### Частушки

Частушки (авторы: И. Тарабукин и Н. Ярапов) . . . . .	121
Л. Габов — Разговор двух подруг . . . . .	122
С. Пятнев — А как у вас? . . . . .	122
Б. Косарев — Лесные припевки . . . . .	124

25868



Обложка, титул и заставки В. Краева

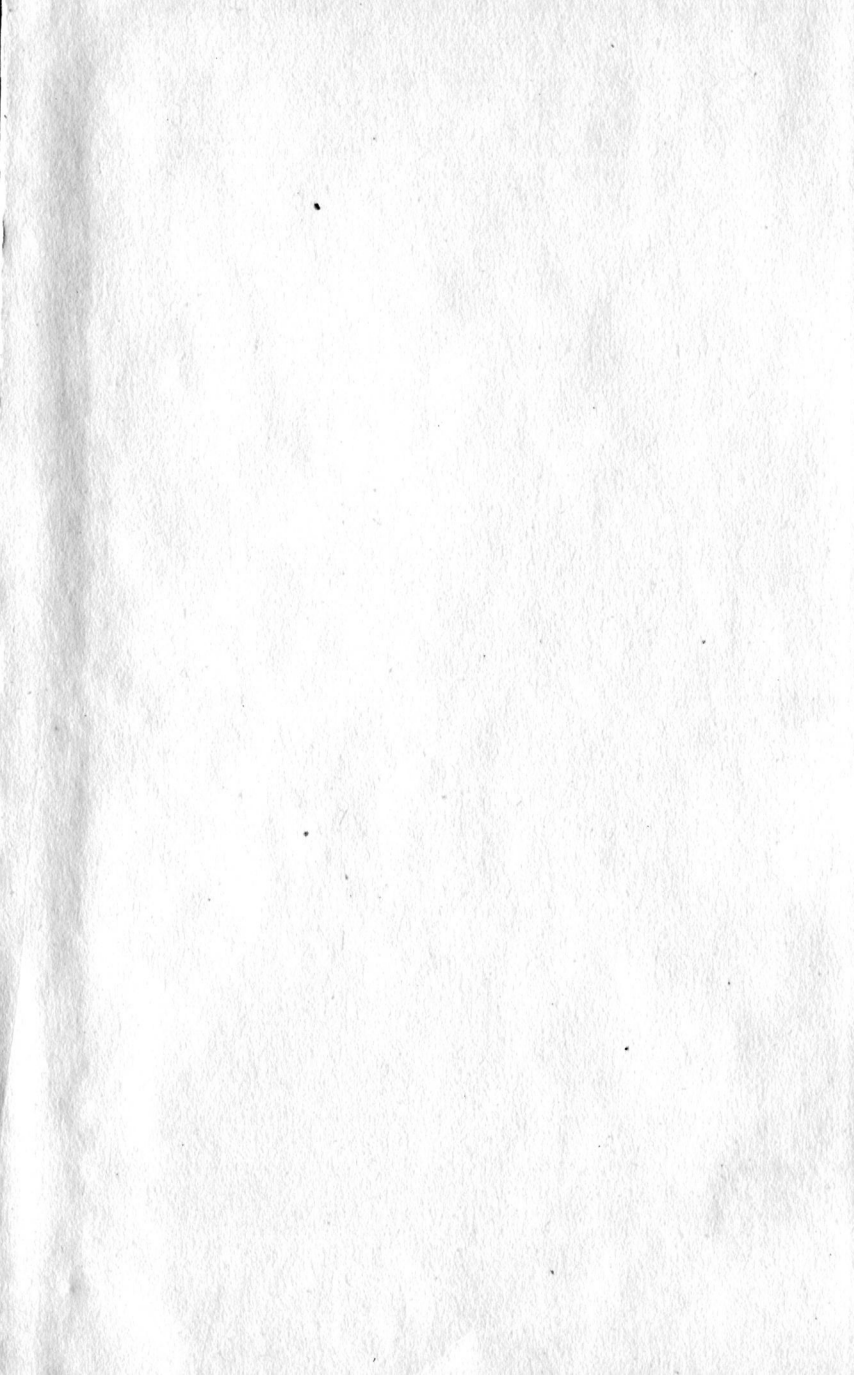
Отв. за выпуск С. Морозов

Техн. редактор П. Коданев

Сдано в набор 30/III-57 г. Подп. к печати 7/V-57 г. Формат  $84 \times 108 \frac{1}{32}$  =  
2,0 бум. лист. = 6,56 печ. лист. (Уч.-изд. лист. 6,5.) Тираж 2000. Заказ № 1082.  
Ц00522. Коми книжное издательство. Дом печати. Цена 4 р. 25 к.

---

г. Сыктывкар, Республиканская типография Полиграфиздата  
Министерства культуры Коми АССР



## **КНИГИ**

**для коллективов художественной самодеятельности,  
выпущенные Коми книжным издательством:**

**Одноактные пьесы.** Коми книжное издательство, 1955, цена 1 р. 30 коп. На коми языке.

**А. Осипов.** Четыре песни. Сл. Ф. Шербакова. Коми книжное издательство, 1955, цена 1 р. На коми языке.

**Песенник (с нотами).** Сборник песен самодеятельных композиторов, 1956, цена 4 р. 40 коп. На коми и русском языках.

**А. Осипов.** Песни и романсы. Коми книжное издательство, 1957, цена 3 р. 10 коп. На коми и русском языках.

*Указанные книги можно приобрести во всех книжных магазинах Коми книготорга и сельмагах или выписать через отдел „Книга-почтой“ по адресу: г. Сыктывкар, Советская, 14, Центральный книжный магазин, отдел „Книга-почтой“.*